

# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

Del 14 al 21 de Enero de 1983 / N° 293 / 100 ptas. / 6'30 Fr.F.

**EL Gobierno  
se interpone**

**SECRETARIOS**

**138  
OFICINAS  
500.000  
CLIENTES  
75.000  
MILLONES**

DE AHORRO, EN SOLAMENTE

**21 años**

*Eskerrik asko!*



**CAJA LABORAL POPULAR  
LAN KIDE AVRREZKIA**  
Euskadiko Kutxa

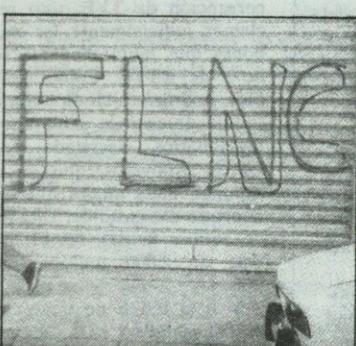
# sumario

17



Jose Mari Sasiain «Xaxo», abertzale, luchador sobre todo, es miembro del Secretariado Nacional de LAB y liberado del sindicato desde hace siete meses.

38



En un año y medio de gestión socialdemócrata en Francia no se han atenuado los agudos problemas de Córcega. El FNLC parece endurecer su lucha, mientras que en París no falta quien habla de Córcega como «una segunda Argelia».

- 3 Sumario.
- 4 Cartas.
- 5 Editorial: El Gobierno se interpone.
- 6 Astea Euskadin egunero.
- 8 Jendeak eta hitzak.

## EUSKAL HERRIA

- 9 Comentario semanal de Euskadi.
- 11 Secuestros: El Gobierno se interpone en el pago de rescates.
- 17 Entrevista con José María Sasiain «Xaxo»: Hacia un sindicalismo vasco diferenciado.
- 24 Barraun daude

## ESTADO ESPAÑOL

- 29 Comentario semanal de Estado.
- 32 Programa FAC: 150 millones de ptas./día en aviones.

## INTERNACIONAL

- 35 Comentario semanal de Mundo.
- 38 Mitterrand cambia de rumbo en Córcega.

## CULTURA-SOCIEDAD

- 44 Crítica de libros.
- 46 Cine
- 47 Kontakatilu.
- 50 Ikas-Jolas

11



El secuestro del nieto del industrial Patricio Echeverría, a los pocos días que el Ministerio del Interior difundiera la nota en la que se anuncia la adopción de medidas para impedir el pago de rescates, ha desencadenado toda una polémica en torno al tema.

## FIRMAS COLABORADORAS

- 16 XABIER AMURIZA
- 23 MIGUEL CASTELLS
- 28 XABIER ANTOÑANA
- 31 JOSELU CERECEDA
- 34 ENEKO LANDABURU
- 37 RAFAEL CASTELLANO

## DISTRIBUCIÓN

- Bilbao: 94-4244405
- Pamplona: 948-227100
- San Sebastián: 943-554712
- Vitoria: 945-230031
- Barcelona: Jorge Nicuesa, Córcega, 689-5º-2. Telf.: 93-2567211
- Madrid: Paulino Jiménez, 91-2064264
- Zaragoza: Dasa, 976-210735

**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

Número 293

Edita: Orain, S.A.  
Imprime: Ardatza, S.A.  
Redacción y administración:  
Apartado 1.397, San Sebastián,  
Telf.: 943-554712.  
Depósito legal: SS-665/77.

### Euskararen luartzak

Vascos que luchais, que atacais a nuestra lengua, sois indignos de ser llamados hombres.

Cuanto daño hacéis al presente y futuro de nuestro Pueblo. Sois verdaderos apóstoles, impregnados de odio y envidia en el lacerado, sufrido y digno cuerpo de nuestro Pueblo.

Cuando aprovecháis las tertulias de amigos para fomentar el desánimo y la ambigüedad. Cuando entre «pote» y «pote», manifestais: «Un niño en la Ikastola pierde el tiempo. La Ikastola no tiene proyección. La Ikastola sólo sirve para traumatizar al niño, cuando llega al grado medio».

Hoy y desde hace tiempo, un niño, en toda Euskadi tiene la posibilidad de integrarse en la enseñanza desde los dos y tres años. Puede continuar su formación por todos los programas, incluso puede cursar estudios técnicos superiores.

Todo el proceso lo puede hacer en su lengua, el euskara. Hoy existen centros en Euskadi con profesorado competente para conseguir que sus alumnos salgan de sus aulas, con el BUP y el COU terminado.

Desde estas líneas, pido ayuda a todos los hombres y mujeres que viven y trabajan en Euskadi. Ayuda para combatir esa lacra de la sociedad vasca como son los renegados de su propia raza.

Os pido que recordéis vuestra niñez. Niños y niñas que se avergonzaban al hablar en euskara. Niños y niñas que llegada la puertad, se expresaban en castellano, procurando evitar su inconfundible «acento» euskaldun.

Debemos, tenemos que denunciar, marginar a quienes visceralmente, continúan la labor que «otros» ya empezaron hace muchos, demasiados años. Tratan de debilitar, de ahogar, de exterminar nuestra lengua. Nos quieren «eliminar» como Pueblo, diluyéndonos, difuminando nuestros esfuerzos.

Para ello cuentan con «casi todo»: Gobierno-Iglesia-Instituciones, es decir, «Poder».

Por eso os pido ayuda. Ayudar a tu Pueblo es ayudarte a ti mismo. Nosotros, desde Castro a Hondarribia, desde Baiona a Cortes, somos

euskaldunes, vivimos en Euskadi y hablamos y hablaremos en euskara.

Euskara ez da inoiz izango gure expresio-bidea, gu ez gara euskara egin beharraren (indarrez) zulotik irtengo eta are gutxiago hizkuntza nazionala izango, ez badugu gure biziota guztia euskaldunten. Esan nahi da ez dugula inoz euskara zertarako den jakingo, ez baditugu, gure biziota euskaten duen neurrian, gure sentipenak... euskaldunten. Eta honek nahiko gauza prosaikoak euskaten ditu.

Adibidez, matematikako testuak hartzea, eskolan ikasi genituen lau erregeak eta besteak norberaganatzeko. Eta hala.

Josu Iraeta

### Adizu!

Euskal Herrian Euskaraz mogimenduak, behin eta beirri esjitu du euskararen normalkuntzarako plangintza: baina, berriki onartu den «Ley del uso y normalización del euskara» delakoak ez ditu euskararen normalkuntzarako oinarri eta bideak finkatzen. Legea, euskararentzat behar dugu. Erdarak ba du berea egina: erdarra ikastera behar tuak gaude euskaldun guztiak (Espainiako Konstituzioa, 3. art.), baina, alderantziz, ezin da inor euskara ikastera behartu Euskal Herrian (Ley del Uso y normalización del...).

Esperientziak erakutsi du, oinarri horrekin, hizkuntza zapalduak ez dutela aurreratzen normalizazioruntz. Belgikan eta Canadian aplikatua izan da oinarri hori; baina, flamenkera eta frantsezeria aurrera egiten ez zutelako baztertu zuten. Eta horrexegatik, Flandrian, Quebec-en eta abar, estatu horietako lurralde bakoitzerako, bertako hizkuntza onartu zuten hizkuntza ofizial batzak. Gaur, bi hizkuntza horiek, galtzeko arriskutik irten dira, eta biak, hizkuntz sendoa dira.

Hor ditugu, bestalde, kontzepziozko borondate politikorik ez duzuelako, guztiarantza gabe, irakaskuntza euskaraz eta euskararen irakaskuntza (ikastolen arazoak, ordaindu beharra, herri eskolak...), helbidea euskaldunetza eta alfabetatza (AEK-ren diskriminazioa...), unibertsitatea (UEU arbuiatu...), administratza (ikutu ere ez...), zerbitzu publikoak (gauza bera...), prentsa (antzeko... Anaitasuna...), irratia (araua baisten duten

salbuespen urri batzuek kenduta, lehengo eran...), telebista kate berria (ez da euskal telebistarik izango; television vasca baizik...), lan eta komertzial mundua (...) ... zertarako segi. Edozein plangintzarako oinarri den hizkuntza beraren normalkuntza lingüistika (euskara batua) erabat bultzatzeko adorerek ez baldin baduzue izan, nola izango duzue, bida, normalkuntza soziala aurrera eramateko...

Irain eta engainu hauen aurrean, Euskal Herrian Euskaraz mogimenduak, euskarakaren benetako normalkuntza nazio-razo garrantzienetarikoa dugulako, deia egiten ditzu.

Euskal Herrian Euskaraz

### Solidaridad con «Egin»

EMGANN, Movimiento de Liberación Nacional del Pueblo Bretón para el Socialismo Autogestionario, se indigna con la condena de José Félix AZURMENDI director del periódico «Egin», a dos años de encarcelamiento y pérdida de sus derechos civicos y profesionales.

Por ejercer su oficio de periodista vasco, se convierte en otra víctima del social-franquismo que idealmente representan los Felipe González, José Barrionuevo y Rafael Vera.

Al Pueblo vasco cuyas últimas posibilidades de libertad de expresión van desapareciendo, EMGANN dirige su más fraternal saludo.

A los periodistas y trabajadores de «Egin», a «Peli», quienes diariamente trabajan bajo la amenaza de hallarse detrás de los barrotes de las cárceles españolas, en donde las condiciones de detención «atentan a la dignidad humana» según el ministro Ledesma, EMGANN quiere darles prueba de su total solidaridad.

Secretariado de Asuntos Exteriores de EMGANN  
M. Salomon

### ¿A dónde vas PSOE con la subida de precios?

El Gobierno PSOE ha aprobado una fuerte subida

de los carburantes, en total un 20'5%. Como una cadena ha surgido inmediatamente nuevas subidas de precios no sólo en el transporte, Renfe, electricidad, correos, etc., sino en un sin fin de artículos y servicios de primera necesidad.

¿Por qué no se aplican medidas duras contra la evasión de capitales, medidas de expropiación de empresas y bienes, contra la gente que se conoce de sobra?

¿Por qué no se imponen fuertes sanciones contra los capitalistas, ya conocidos con nombres y apellidos, que vienen defraudando grandes cantidades a Hacienda? ¿Por qué no anuncia ya una fiscalidad más directa y sobre todo progresiva, para que los que más tienen sean los que más paguen?

¿Por qué no se imponen medidas que permitan recoger para el Estado los grandes beneficios de los bancos?

Y si tanto énfasis ha puesto el PSOE en la reforma que va hacer en la administración, debería no sólo de tener ya la corrupción de TVE, sino reclamar judicialmente los millones que tanto magnate se lleva de RTVE. Como también podría anular la última subida de salarios a los altos funcionarios, decretada por García Añoveros, que va a suponer, nada menos que un aumento del gasto del Estado, de aquí a finales del 83, de más de 2.000 millones de Ptas.

Y si el PSOE no tiene voluntad ni fuerza para sacarles a los capitalistas ese dinero, tiene en sus manos otra solución: que congele la compra de armas a los EE.UU. que detenga el programa FACA, que derogue la Ley de Dotaciones Presupuestarias para la modernización de las FF.AA., esa ley que supone un gasto de cerca de 1.000 millones de pts., diarios durante los próximos 8 años.

Pero lo que realmente no entendemos los trabajadores, es cómo compagina la nueva Administración, su política de exigencia de sacrificios y de «apretarse el cinturón» a los españoles de a pie, con el sueldo de 1.600.000 seños diputados.

¿Hay alguien que entienda esto?

Movimiento de Izquierdas de Alcalá

# el gobierno se interpone

**Teoria garbi eta erraxa da. Egurraren teoria. Historia bera besteko teoria zaharra.**

Jaun feudalen teoria, sartaina manaiatzan dute-  
nena, nahasterik ez burukominik nahi ez dutenena.

Elkarrizketak, eztabaidak, soladaldiak...? Halako-  
rik ez. Egurra eta aurrera. Txakurra hil amorrua bu-  
katu.

Edozein gauzaren gainetik, autoritateaz baliatze-  
naren teoria da. Prestilio gai bat da, printzipio arazo  
bat.

Ez dago gauzak eztabaidatu beharrik, eta gutxiago  
terroristarekin. Erraietatik moztean dago gakoa. Arra-  
zoi berarengaitik bukatu behar da bitartekoekin, zubi  
egiten dutenekin, negoziaketa onartzen dutenekin.

Garbiketa eta indarra. Jarrera tinkoak. Guardia  
zibilak, milaren bat, beharrezkero, Hondarribirako.  
Egurra.

**Euskal arazo? Ez dago arazo hori. Indar polizia-  
lak gehitzean dago gakoa, indarrez eta gogortasunez  
bisturia erabiltzean. Zulatu, errukirik gabe ekitean.**

Bahiketak? Zerga iraultzaileak? Ez dago halako-  
rik. Ez du egon behar. Bankukontuak eta bitartekoak  
geldiarazi eta empresariak Guzman berri bilaikatu,  
kausa finkatuko duten Moskardo berriak.

Gauzak askoz erraxagoak dira. PSOEren gober-  
nuak ongi baino hobekiago ulertu du. Ezihobekiz  
ulertu du egurra eta besterik ezaren teoria zaharra.

**Ez dago euskal arazo eztabaidatu beharrik. Gar-  
bitu eta kito.**

Es una teoría limpia y sencilla. La teoría del palo.  
Una teoría vieja como la misma historia.

La teoría de los señores feudales, la del que maneja la sartén, la del que no quiere líos ni complicaciones. ¿Conversaciones, discusiones, diálogos...? Nada de eso. Palo y tentetieso. Muerto el perro se acabó la rabia.

Es la teoría de hacer valer la autoridad por encima de todo. Es una cuestión de prestigio, un asunto de principios.

Las cosas no se discuten y menos con los «terro-  
ristas».

Se trata de cortar por lo sano. Por lo mismo hay que acabar con los intermediarios, con los que tienen puentes, con los que aceptan la negociación.

Limpieza y energía. Posturas firmes. Guardias ci-  
viles, un millar si es preciso para Hondarribia. Mano dura.

¿Problema vasco? No existe ese problema. Es cuestión de aumentar los efectivos policiales, manejar con energía y dureza el bisturi. Sajar, actuar sin contemplaciones.

¿Secuestros? ¿Impuesto revolucionario? No exis-  
ten. No deben existir. Se bloquean las cuentas y los  
intermediarios y se convierte a los empresarios en  
nuevos Guzmanes, en nuevos Moscardós que apun-  
telen la causa.

Las cosas son mucho más simples. El nuevo Go-  
bierno del PSOE lo ha entendido perfectamente. Ha  
asimilado a la perfección la vieja teoría del palo y  
tentetieso.

El problema vasco no se discute. Se liquida.

# astea euskadin

## lunes 3

Juan Félix Eriz, intermediario en las negociaciones entre ETA (pm) y la familia Orbegozo durante el secuestro del industrial, califica las dependencias policiales en las que ha permanecido detenido como «calabozos terciermundistas» y define su estancia en ellas como «inaguantable».

Por otra parte, la multitudinaria manifestación, que bajo el lema «Amnistía Orain», recorrió las calles de Bilbao el pasado domingo, trae cola durante esta semana. El baile de cifras de algunos medios informativos, daban al final unos cálculos que pueden considerarse como verdadera comedia.

Mientras tanto, el Supremo retrasa otros tres meses la vista del recurso a la sentencia del 23-F, y ETA (m) reivindica el atentado mortal de Irún y la explosión de una entidad bancaria en Motrico.

## martes 4

Los Comandos Autónomos atentan contra la delegación de «Efe» en San Sebastián «por su línea tergiversadora y manipuladora de la lucha de los organismos populares».

A dos días de la citación del juez de Bayona para la comparecencia de Ballesteros, un reportaje de la revista «Tiempo» acusa a miembros de la Policía española de ocultación de pruebas en el caso Hendayais.

Ramón Jauregi toma posesión de su nuevo cargo como delegado del Gobierno en Vitoria, bajo la presidencia de Guerra. El nuevo delegado de Álava afirma tajantemente: «vamos a perseguir la tortura».

Se señala el 23 de mayo como posible fecha para las elecciones municipales.

## miércoles 5

La famosa «Lotería del Niño» se ha vuelto a acordar de Bizkaia. El tercer premio de esta lotería, mil millones de pesetas, han ido a parar a la localidad vizcaína de Abanto y Zierbana.

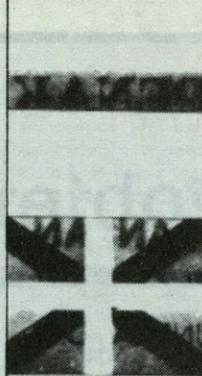
Queda aprobado definitivamente el texto de «Norma de las Juntas Generales de Vizcaya» y, mientras tanto, el PSOE anuncia que recurrirá a los tribunales presentando un recurso de anticonstitucionalidad.

En Navarra continúa la campaña de apoyo a la normalización del euskara mediante recogida de firmas. Un total de 76 personas entre las que figuran economistas, cineastas, deportistas, periodistas y gente relacionada con el mundo de la cultura y el movimiento euskaldun han firmado ya el escrito que fue redactado a raíz del encarcelamiento de Idoia Astiz y Sagrario Alemán por pintar en euskara las señales de tráfico.

## CAUSARLE MOLESTIAS

ESTAMOS TRABAJANDO  
POR SU SEGURIDAD,  
POR LA SEGURIDAD DE TODOS  
EL PUEBLO VASCO

Muchas Gracias



ZURE

SEGURTASUNERAKO

ARI GARA LANEAN,

EUSKAL HERRI

OSAREN

SEGURTASUNERAKO

Ezkerrik Asko

DIRECCIÓN DE  
Oficina de

La Diputación de Navarra hace caso omiso de las peticiones para que las señales de tráfico tengan presente el euskara y sustituye los letreros con correcciones en euskara por otros en los que únicamente aparece el castellano.

## jueves 6

El ministro del Interior francés Gaston Deferre comunica a su colega español, Barrionuevo, que la Magistratura francesa decidía que el refugiado vasco Txomin Iturbe continuara en prisión.

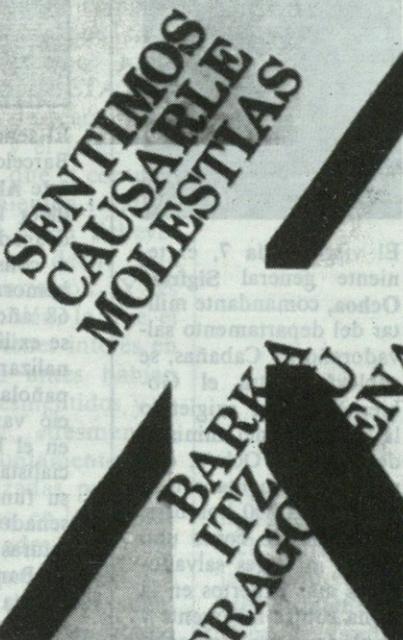
Por su parte, Rafael Vera, el nuevo director de la Seguridad del Estado, afirma en una entrevista publicada por la revista «Interviu» que la época de las torturas en dependencias policiales «ha pasado». Aunque luego puntualiza que «lo que sí puede haber es casos aislados y excepcionales; pero la Policía practica un correctísimo trato a los detenidos».

Las presas de Yeserías, a través de un comunicado, dan cuenta de la difícil situación que se vive en esta cárcel del Estado español y mientras tanto, Eli Galdos asegura que la Ertzaina será la única Policía en el año 85.

# ITZA ZU ERAGOZPENA

ZURE SEGURTASUNERAK  
**ARI GARA LANEAN**  
EUSKAL HERRI OSAREN  
SEGURTASUNERAKO

Ezkerrik As



¿Perdón por las molestias? No, gracias.

«Prometal» empresa dedicada a la comercialización de productos siderúrgicos, se encuentra al borde de la quiebra. Pero, por otra parte, se sabe que tiene más de cincuenta millones de pesetas en Suiza.

## viernes 7

Tres suboficiales de la Armada española, destinados en la Ayudantía de Bermeo, resultan heridos en el transcurso de un atentado.

Por otra parte, la Policía halló un coche robado a punta de pistola con una "trampa-cebo" dispuesta en su interior en Bilbao. En la localidad guipuzcoana de Lasarte tuvo lugar un tiroteo entre la Guardia Civil y los ocupantes de un coche robado a punta de pistola. Los ocupantes del vehículo consiguieron huir de la persecución policial.

El comisario Manuel Ballesteros, ex-jefe del MULC, no comparece ante la justicia francesa, que le había reclamado para testificar sobre el caso del bar «Hendayais» en el que murieron dos personas y otras diez resultaron heridas. Ballesteros está considerado por el juez de Bayona como testigo capital en este «affaire».

El fiscal de la Audiencia Nacional, Baron Cobos,

# egunero

ha reabierto el proceso que en su día se siguió contra EMK por la edición de un cartel en el que aparecía en primer término el general Sáez de Santamaría, entonces coordinador de la lucha antiterrorista en Euskadi Sur.

Próximamente, el ciudadano que se encuentre con un control por las carreteras tendrá ocasión de ver los folletos y trípticos que las Fuerzas de Seguridad van a repartir en estas ocasiones. El tríptico, con la bandera española y la ikurriña, pide disculpas por las molestias, en euskara y castellano.

## sábado 8

Barriomu se quedó corto al anunciar el regreso de la Policía Nacional a Orereta, Mondragón y Hernani. Hondarribia no estaba anunciada pero entra en sus proyectos el supercuartel que podrá albergar mil guardias civiles que contarían incluso con un helicóptero.

Entretanto, el director general de la Policía, Rafael del Río, visita Navarra y Vizcaya.

Cuando miembros de AEK se disponían a rotular en euskara las señales de tráfico, agentes de la Policía Municipal de Basauri, procedieron a tomar nota de los nombres de éstos, cumpliendo orden de algún concejal, según parece...

Se conoce también el hecho de que el policía nacional José Luis Díaz Alvarez muerto en Bilbao el pasado día 31 pertenecía a una banda de atracadores. El autor de la muerte es un ex-policía que pertenecía a la misma banda.

Después de un gran trabajo durante todo el partido, el Athletic logra dos nuevos positivos en su visita a Valencia, consiguiendo el liderazgo de la Primera División.

ETA-pm anuncia que proseguirá sus acciones armadas e insiste que «no tiene intención de negociar una tregua ni de abandonar la lucha armada».

## domingo 9

El pueblo de Hernani sale a la calle en diversas movilizaciones de denuncia contra el juicio de los vecinos de la localidad Gemma Telletxea y Fernando Lizasoain. Las acciones de protesta se concretan en manifestaciones y corte de carretera.

Las semifinales manistas no han podido empezar mejor. Tras el apasionante partido del sábado en el Labrit, el domingo en el Ogueta teníamos el primer partido de la segunda semifinal y también terminó con triunfo mínimo y polémico de García Ariño IV y Gorostiza sobre Vergara II y Martinicorena. Antes se había jugado la tira a la pelota durante noventa y nueve minutos.



En la mañana del lunes día 10, Miguel Ignacio Echeverría Alcorta era secuestrado en su domicilio de San Sebastián por miembros de una organización no determinada a la hora de redactar estas líneas. De 21 años de edad, Miguel Ignacio Echeverría es el tercero de los cuatro hijos del industrial guipuzcoano Patricio Echeverría, consejero de la empresa de dicho nombre. Los autores del secuestro exigieron a la familia la entrega, en el plazo máximo de una semana, de ciento veinte millones de pesetas y dos millones de francos franceses.

... Y éste es el caso de los presos vascos y de sus familiares, que todavía se resisten a comprender que ciertos personajes explican las descomunales contradicciones con un cinismo vergonzante. No me cansaré de advertirles que ése no es el camino para que vuelvan sus hijos a casa... Que ellos están deseando salir, aunque sus abogados les animen a resistir...". Joseba Elosegi.



El escritor español Fernando Arrabal ha resultado ganador de la actual edición del Premio Nadal de novela por su obra «La Torre herida por el rayo». Con este premio, el escritor español, afincado en París desde hace más de 25 años, alimenta, sin duda, un deseo, o pasión, u obsesión constante en su trayectoria: triunfar en España por todo lo alto. Además de novelista, ha escrito obras de teatro y dirigido algunas películas.

*"Se apuntaba en los últimos días, en sectores próximos a ETA (pm) VIII Asamblea, que posibles confidencias de los arrepentidos, sobre puntos concretos de la infraestructura, habrían podido ser la causa de los últimos descalabros en secuestros largos, como el del padre de Julio Iglesias o Saturnino Orbegozo". J. M. Idoyaga, corresponsal de "Diario 16".*



El viernes día 7, el teniente general Sigfrido Ochoa, comandante militar del departamento salvadoreño de Cabañas, se sublevó contra el Gobierno central exigiendo la renuncia del ministro de Defensa. Ochoa, que parece ser cuenta con el apoyo de 1.200 hombres, es considerado como uno de los militares salvadoreños más expertos en la lucha contra insurgente y uno de los dieciocho jefes militares más corruptos del país. La emisora revolucionaria «Radio Venceremos» le califica como uno de los principales jefes de los escuadrones de la muerte, y muy próximo a la ideología ultraderechista sostenida por Roberto D'Abuisson, actual presidente de la Asamblea constituyente.

*"Argumentar que la entrada del EPK ha distorsionado el partido es completamente falso. Sus militantes mantienen posturas de izquierda críticas para la dirección del partido y no tan críticas para la dirección de Nueva Izquierda". Iñaki Mugika Arregi "Ezkerra", de "Nueva Izquierda".*



El senador socialista por Barcelona y tratadista de arte Alexandre Cirici Péllicer falleció en la madrugada del lunes día 10 a consecuencia de una hemorragia cerebral. De 68 años de edad, Cirici se exilió en Francia al finalizar la guerra civil española, donde permaneció varios años. Ingresó en el Partido de los Socialistas Catalanes desde su fundación, y ha sido senador en las tres legislaturas por la provincia de Barcelona. Como tratadista de arte ha aportado una valiosa y prolífica panorámica sobre todas las obras plásticas, especialmente de Cataluña. Especialista en la obra pictórica de Joan Miró y en el tema del Modernismo, era miembro también de los más importantes organismos internacionales de críticos de arte, y del fomento de artes decorativas.

*"Nos vamos del partido (de EE) no por divergencias profundas, que no están en los textos, sino por las actitudes que mantienen sus dirigentes". Iñaki Albistur, de "Nueva Izquierda".*



de que se les ha sugerido que declaren a todo el mundo, dentro de su natural situación de tensa espera e incertidumbre? ¿Quién está dirigiendo todo este negocio y para qué? ¿Por qué esta vez está siendo todo tan distinto?

Todo hace pensar que hay pájaro interesado en este revuelo. Nadie nos puede impedir pensar que aquí hay gato encerrado y planes a largo plazo, desde el principio del secuestro o desde el minuto siguiente, que viene a ser lo mismo. Una cosa está clara: este secuestro es el más impopular de cuantos se han realizado en el País Vasco y se quiere capitalizar. Todo esto habrá que tener en cuenta cuando se produzca el desenlace, que esta vez, más que nunca, debe ser feliz. Y por si las preguntas sin respuesta fueran pocas, ¿a qué geniecillo se le pudo ocurrir la conveniencia de que el rescate constara también de un par de millones de francos? Franceses, naturalmente.

#### Colaboración ciudadana

Con este motivo, el Gobierno del PSOE está haciendo esfuerzos denodados por convencer a los ciudadanos vascos de que deben colaborar con la Policía... para salvar la vida de un joven. Se están registrando caseríos abandonados, casas —bordas también, habrá que suponer—. Se está hablando con los «casherros» para pedirles información o para acostumbrarlos a que se les pida. Todo, en favor de la vida de un joven. Dicen...

Y si no obtienen toda la buena acogida que quisieran no querrá decir que no quieran salvar su vida. Querrá decir, simplemente, que no saben nada o que no quieren colaborar con unas FOP coladas aquí hace mucho tiempo de rondón y que no sólo no se van, sino que cada vez se hacen más fuertes. Con y sin hertzaina. Con supercuarteles y con amenazas de más cuarteles, de más policía, de más represión. Aunque los ayuntamientos se manifiesten unánimemente en contra, con la natural ausencia de la representante del PSOE, que debió recibir órdenes pero que no se atrevió a defenderlas ante sus vecinos.

Y para colmo, se vuelve a amena-

zar a los ayuntamientos, con otros pretextos, pero dolidos sobre todo porque los rechazan, porque nadie se cree que hacen falta, porque la gente empieza a acordarse de que en una democracia los asuntos se ventilan por referéndum.

Ya anunciaron una campaña en la que nos darían impresos pidiendo perdones por las molestias y recordándonos que trabajan para nosotros. Con las dos banderas impresas y en euskara insultantemente incorrecto.

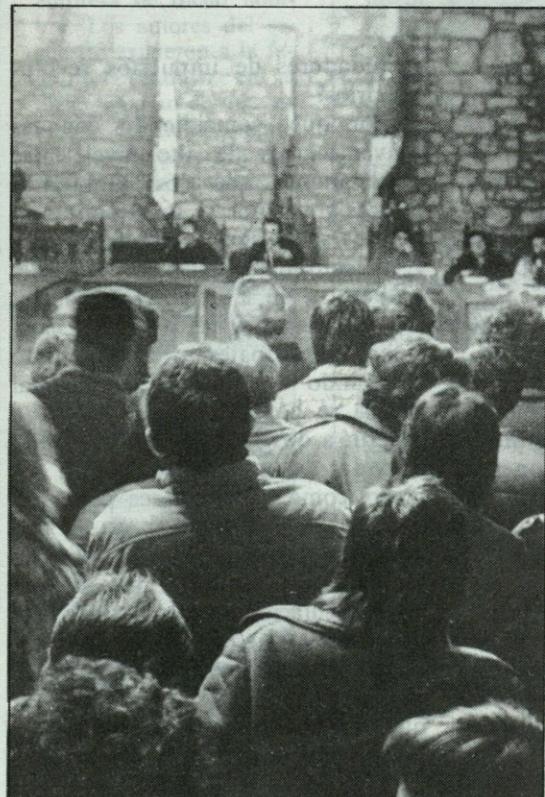
En Euskadi, todo el mundo quiere la paz. La quiere más que nadie porque es la más directamente perjudicada. Pero el camino de la paz es otro y no se consigue con más cuarteles, supercuarteles y controles. Aunque luego te pidan perdón. Aunque después de haberte despatarrado contra la pared para cachearte te entreguen un «amable y disculpatorio» impreso.

No es por ahí, señores del PSOE. Por el camino ustedes emprendido sólo van a conseguir los aplausos de los que ya los dedicaron a su Barriónuevo en respuesta a Bandrés y los de algunos de los suyos, esta vez.

Hoy se entrevistan González y Garaikoetxea en Madrid. Que hablen también del supercuartel y de las nuevas comisarías que quiere abrir Barriónuevo, que de nuevo sólo tiene el apellido. Y que Garaikoetxea nos demuestre que sabe defender nuestros intereses. Los de sus aliados de Hondarribia, por ejemplo.

Y después, tal vez sea más fácil convencer a los de Herri Batasuna que vale la pena la reunión PNV-HB-PSOE. Mientras tanto, muchos serán los que piensen que sólo merece hablar de conversaciones Euskadi-Madrid.

Hondarribia respondió rápidamente al intento de instalar un supercuartel de la Guardia Civil en la localidad.

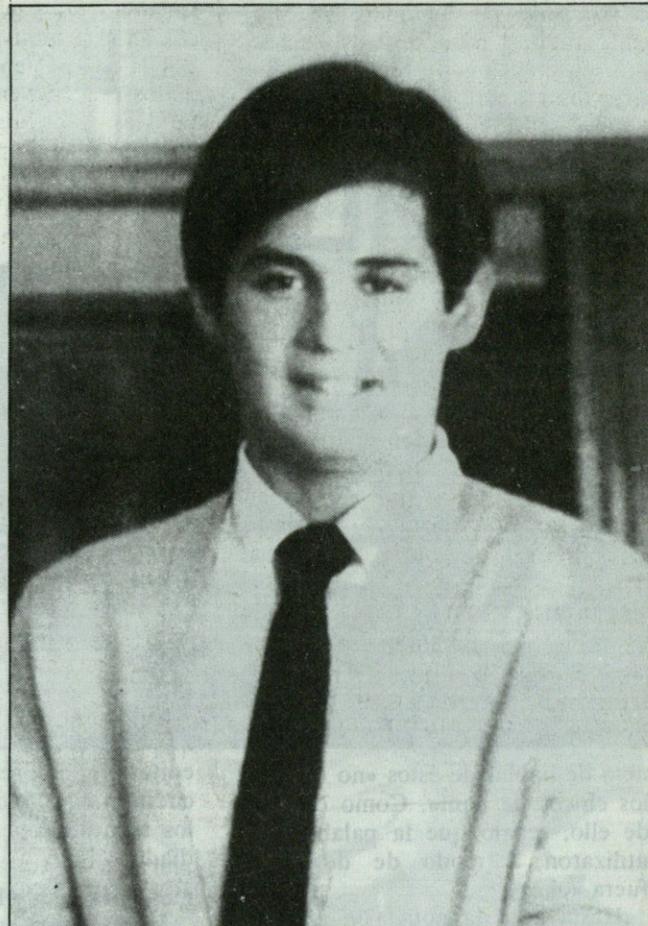


# euskadi

## comentario semanal

La nota lanzada por el Ministerio del Interior anunciando la aplicación de medidas para evitar el pago de rescates de secuestro y del impuesto revolucionario, ha originado toda una serie de reacciones y declaraciones en torno al caso. A los pocos días, se produce el secuestro del nieto del industrial Patricio Echeverría y el ministro del Interior se reafirma en la postura adoptada.

Todo ello ha dado lugar a que la polémica en torno al pago de los secuestros y la figura del «mediador» se haya acrecentado en los últimos días.



## El Gobierno se interpone en el pago de rescates

El pasado lunes, el nieto del industrial guipuzcoano Patricio Echeverría, fué secuestrado en San Sebastián, sin que hasta el momento en el que se escriben estas líneas se haya producido ninguna reivindicación del hecho por parte de ninguna organización.

Los autores del secuestro entregaron un escrito en el que se notificaba a la familia de las condiciones para la liberación de Miguel Ignacio Echeverría. A partir del momento en que tuvo lugar el secuestro, se establece un plazo máximo de una semana en el que se deberán entregar ciento veinte millones de pesetas y dos millones de francos franceses.

En un primer momento, diversos medios informativos apuntaban la posibilidad de que el secuestro fuera obra de ETA (pm) VIII Asamblea. Asimismo, fuentes policiales y la

Consejería del País Vasco apuntaban a esta organización como autora del secuestro.

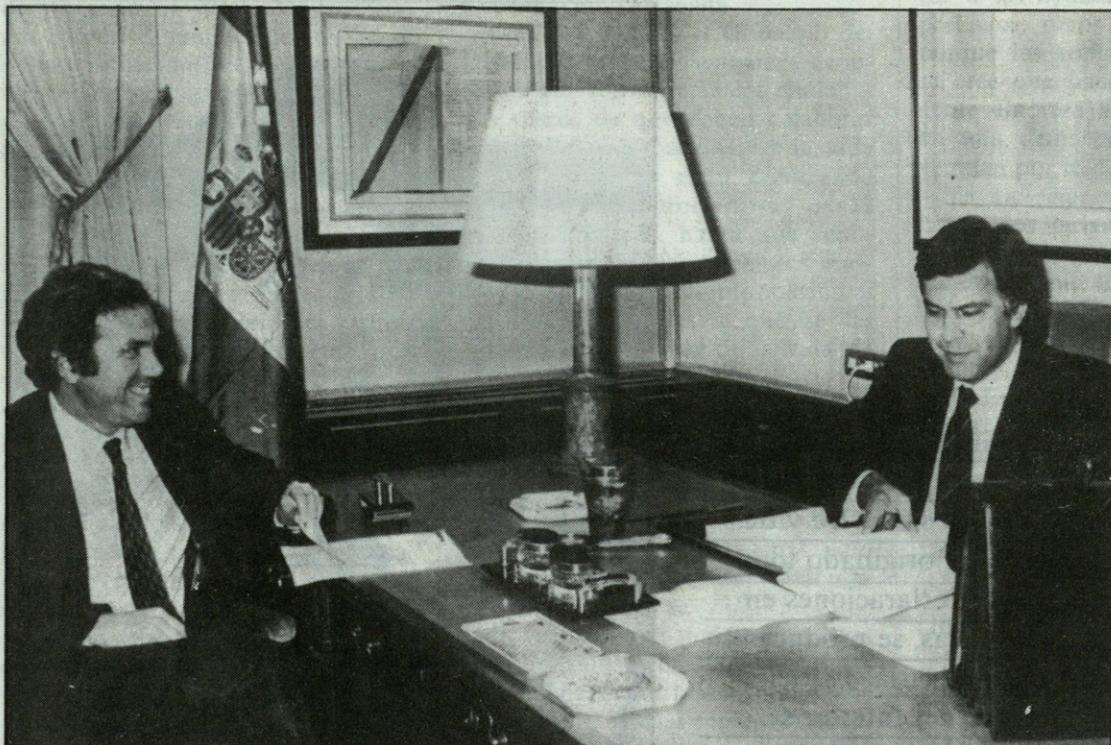
En distintas editoriales y declaraciones de prensa se ha insistido en esta posibilidad, basándose en el hecho de que se trata del primer secuestro llevado a cabo tras el anuncio de las Medidas del Ministerio del Interior destinadas a impedir el pago de rescates. El secuestro se ha interpretado como un «reto» dirigido a demostrar la fuerza de la organización responsable del hecho, que trataría de resarcirse de esta forma de la liberación por parte de la policía con que finalizó el secuestro de Saturnino Orbegozo. Secuestro que, como se recordará, tuvo como consecuencia la detención de dos presuntos miembros de ETA (pm).

Posteriormente, esta organización

negaría cualquier implicación con el secuestro. En su comunicado, indicaba que el secuestro de Echeverría «no es una acción que responda al esquema de las organizaciones vascas y apuntaba la posibilidad de que sea una acción realizada por delincuentes comunes, medios de la extrema derecha o bien parapoliciales con el objeto de desestimular la lucha armada a ambos lados de la frontera.

Esta hipótesis lanzada por ETA (pm) parece corresponderse con la impresión que produjeron los autores del secuestro a la familia Echeverría.

Maria Alkorta, madre del secuestrado, desmiente la información aparecida en distintos medios, en la que se decía que los autores del secuestro se identificaron como miembros de ETA y afirmó que la ma-



En las conversaciones entre González y Barrionuevo, el tema del secuestro de Miguel Echeverría estuvo presente.

nera de hablar de éstos «no es la de los chicos de aquí». Como ejemplo de ello, señaló que la palabra que utilizaron a modo de despedida fuera «okey».

Hasta aquí la noticia y, a partir del secuestro, se han sucedido un sinfín de declaraciones, conjeturas y

editoriales de prensa con una misma cuestión de fondo: la negociación de los secuestros y la figura del «mediador».

#### Una nota desata la polémica

La polémica en torno a este tema surge a raíz de la nota que fue hecha pública por el Ministerio del

Interior el pasado 4 de enero, con ocasión de la conferencia de prensa en la que se explicaron los detalles de la liberación de Saturnino Orbe gozo. La nota expresaba la voluntad del Ministerio del Interior «de no consentir ninguna trasgresión de la ley, incluso cuando nos encontramos

## Reacciones

**J.M. Idoyaga**, en «Diario 16», refiriéndose al pago del rescate observa que no está tan claro cómo puede montarse el procedimiento de intermediarios y pago de rescate, teniendo en cuenta «la dificultad de recoger previamente estas importantes sumas, en medio de una presión policial que vigila las cuentas bancarias. Y con una negativa generalizada por parte de los intermediarios habituales en este tipo de operaciones que se niegan a correr el riesgo de la intervención anunciada por el Ministerio español del Interior».

**Aróstegui** de AP, establece una distinción entre los mediadores que él denomina «profesionales» y los que actúan por «motivos humanitarios». Respecto a las medidas anunciadas, Aróstegui afirma que «el hecho de entregar dinero a un terrorista, aunque sea por motivos muy comprensibles, no se puede permitir».

El portavoz de EE, **Xabier Markiegi**, manifiesta que «aunque deploro el chantaje y la extorsión, cuando hay una vida de por medio es respetable y no se puede impedir que prevalezcan las razones humanitarias

y mediar para salvar la vida».

**Joseba Retolaza**, del PNV, consideraba que «si bien como partido tenían prohibido el pago de rescates y de los impuestos revolucionarios, había actitudes humanitarias que aconsejaban no mantener una actitud tajante ante la cuestión». Y añadió: «hay que ponerse en el pellejo de la familia del secuestrado para tomar una decisión».

**Joaquín Ruiz Giménez**, recientemente designado al cargo de «defensor del pueblo», manifestaba que «el ser

vicio de un intermediario en un secuestro es un acto justo, ya que se trata de evitar la muerte de una persona, siempre que no exista una concomitancia económica y se haga sólo por razones humanitarias».

**Goio Monreal**, rector de la Universidad del País Vasco, opina que la figura del «intermediario» es «confusa». «El mediador puede contribuir a evitar la aplicación gratuita, por los amenazantes, de la pena de muerte, pero se facilita y se hace posible el provecho y el éxito de los amenazantes».

en supuestos en los que razones de humanidad pudieran hacer considerar que determinadas situaciones extremas explican una mayor permisividad en la interpretación de los textos legales». Interior arbitrará las medidas necesarias para impedir que los llamados intermediarios mantengan contactos o gestiones en situaciones de secuestro, extorsión o chantaje, en cuanto su implicación o actuación en ellos implica supuesta colaboración directa o indirecta con las bandas armadas». «Todo ello en base a la legislación vigente, que contempla los supuestos de colaboración con bandas armadas. Asimismo en colaboración con el Ministerio de Justicia, se procederá a las reformas legales pertinentes para penalizar todo tipo de ayuda económica a bandas armadas, tanto en forma de impuesto revolucionario como de pago de rescate en caso de secuestro». Finalmente, el comunicado señalaba la intención de impedir cualquier intento de situar fuera del país el dinero necesario para satisfacer las demandas de las organizaciones que procedieran a ello. A tal fin, —continuaba la nota— se contará con el aparato legal oportuno que permita la máxima intervención policial para impedir cualquier vía de financiación de bandas armadas».

#### Los abogados discrepan

Las reacciones a la nota oficial no se hicieron esperar. Distintas personas del mundo jurídico coincidían en afirmar que el servicio del intermediario es un acto justo, basándose para ello en distintas apreciaciones y consideraciones que apelaban a «razones humanitarias».

Miguel Castells, calificaba de «barbaridad jurídica» que la figura del mediador en caso de secuestro sea constitutiva de delito. A su entender, la figura del mediador no puede ser constitutiva de delito en tanto y cuento no actúe con ánimo de lucro. Miguel Castells establece una distinción clara entre «colaborador» y «mediador» en tanto el primero implica el facilitar una acción y el segundo actúa por motivos altruistas.

El abogado Iñaki Esnaola comparte la opinión del anterior. Por razones éticas y morales, —manifestaba Esnaola—, cualquier persona tiene derecho a actuar de inter-

Juan Félix Eriz, que actuó de mediador en el secuestro de Orbeozgo declaraba: «si se tratase de mi hijo, no hay ministro que me diga lo que tengo que hacer».



mediario. Teniendo en cuenta su condición de abogado, afirma que su actuación es licita, siempre que la finalidad sea terminar lo más eficazmente posible con el secuestro. En lo que se refiere a la cuestión del pago de unos honorarios al mediador por los servicios prestados, Iñaki Esnaola sostiene que si el abogado ha sido requerido por la familia, es lícito que éste cobre los honorarios. No obstante aclaró que cualquier otra persona que sea llamada puede actuar: «Aunque en este caso la percepción de un dinero es más preocupante». Discrepa también que la labor del intermediario pueda ser tachada como «colaboración»: «Hay quien dice que la persona que está haciendo una gestión con la organización armada para que se haga efectivo el cobro, está colaborando con aquélla. Pero el Código Penal no habla de este tipo de colaboración».

**Juan Félix Eriz: «Aquí ha negociado todo el mundo con ETA**

Es interesante destacar las declaraciones de Juan Félix Eriz, indus-

trial que fue detenido y, posteriormente puesto en libertad, a raíz de la liberación de Saturnino Orbeozgo, y que ha actuado de mediador en varias ocasiones: «Yo no soy mercader de ETA ni de nadie. Barrionuevo con sus declaraciones afirmando que los intermediarios somos unos indeseables, se ha descalificado políticamente. Ha demostrado que no conoce lo que sucede en el País Vasco».

Eriz proseguía en sus declaraciones manifestando que cargos políticos, sobradamente conocidos, en su momento, habían tomado parte en las negociaciones de los secuestros: «Aquí ha negociado todo el mundo con ETA, incluso Fraga, Martín Villa y Rosón, pero cuando conviene para su reputación, todos lo niegan».

En medio de todo este conjunto de declaraciones sobre el tema, Barrionuevo concierta una entrevista con representantes del empresariado vasco y de la CEOE. La fecha de esta entrevista no está concertada todavía pero si se sabe que estará



**El domicilio de la familia Echeverría se encuentra constantemente vigilado por miembros de la Policía Nacional.**

presente Luis Olarra, conocido promotor de la tesis de una campaña de respuesta empresarial contra la organización ETA. Uno de los objetivos de estos encuentros con el empresariado es intentar evitar que los empresarios paguen el impuesto revolucionario.

Por otra parte, una nota hecha pública por el Ministerio del Interior venía a decir que se iban a mantener en secreto las medidas a adoptar contra los intermediarios en caso de secuestro y tampoco serán divulgadas las formas en que se va a evitar el pago de rescates o del impuesto revolucionario.

Poco después de que esta nota viera la luz, tiene lugar el secuestro del nieto de Patricio Echeverría, y el Ministerio del Interior no consentirá que se efectúe pago alguno por el rescate de Miguel Echeverría, ni que intervengan intermediarios para conseguir su liberación.

Así las cosas, se abre un nuevo

tiempo de declaraciones en torno al tema, en las que destacan las editoriales ofrecidas por diversos medios de comunicación:

«El Diario Vasco», que califica de «desafío» la acción del secuestro, editorializaba de esta forma: «La obligación del Ministerio del Interior de impedir por los medios legales a su alcance que las organizaciones terroristas se financien gracias a las familias de los secuestrados, o a través del llamado impuesto revolucionario, es evidente. Pero, al mismo tiempo, el drama familiar de la familia Echeverría es digno de ser tenido en cuenta en toda su dimensión humana. Es por ello que el desafío tensa la cuerda no sólo en el aspecto político de la cuestión, sino también en el ético».

«Diario 16», titulaba su editorial: «Un chantaje y una trampa». En ella se afirma que el secuestro y el ultimátum constituyen un reto al Gobierno socialista. Según «Diario

16», «lo que buscan los terroristas es que el Gobierno aparezca como responsable de la muerte del joven secuestrado». Vicente Copa, por su parte, también dedica su columna en el «Correo Español» al mismo tema. Bajo el titular «Emergencia», el columnista asegura que «si los empresarios vascos no fueran temeraria, fuertes y convencidos, este país nuestro quebraba en seis meses».

#### **Intervenían en las cuentas bancarias**

Cuando se cumplían dos de los siete días que los autores del secuestro concedían de plazo a la familia para el pago del rescate, José Barrionuevo, manifestaba nuevamente «su firme decisión de impedir, por todos los medios policiales a su alcance, y al amparo de la legislación vigente, que pueda ser satisfecho el rescate que solicitan los secuestradores». El Ministerio del Interior, volvía a repetir casi en los mismos términos la anterior nota oficial.

redactada con anterioridad al secuestro y, tampoco en esta ocasión se hicieron públicas las medidas que el Gobierno piensa tomar para llevar a cabo esta decisión. La intervención de las cuentas bancarias de la familia Echeverría, medida puesta en práctica en Italia sobre las familias en las que recaía algún secuestro por parte de las Brigadas Rojas, podría ser una de ellas. Por su parte, el Ministerio del Interior ni desmiente ni confirma que esto entre dentro de sus planes.

Mientras tanto, el domicilio de los Echeverría se encuentra bajo vigilancia de la Policía Nacional con dos números en el portal y una furgoneta permanentemente instalada en las inmediaciones del domicilio de Miguel Echeverría en la capital donostiarra. Asimismo, los accesos de entrada y salida de San Sebastián, así como la zona circundante, permanecen constantemente vigiladas por la Policía Nacional.

El empresario Luis Olarra estará presente en la entrevista que Barrionuevo ha concertado con representantes del empresariado y de la CEOE.



## Cuarenta y siete secuestros

El primer secuestro ocurrió en diciembre de 1980 en la persona del cónsul alemán en San Sebastián, Eugenio Behil. A los dos años, sería secuestrado Lorenzo Zabala Sinaga y al año siguiente, Felipe Huarte Beaumont.

En 1976 fueron secuestrados Francisco Luzuriaga, José Luis Arrasate, y Ramón Pastor López-Andújar. En este mismo año lo fué también Ángel Berazadi, que apareció muerto el día 7 de abril.

Javier Ibarra fué secuestrado el día 20 de mayo de 1977 y su cuerpo aparecía treinta y dos días después en el monte Gorbea.

En 1978 serían secuestrados y posteriormente puestos en libertad, José Javier Crespo Berisa, José Alegria y José Eli-

cegi Gurruchaga. En octubre de este mismo año, Jacinto Zulaica Iribar, que aparecería días después con dos tiros en sendas rodillas.

En 1979 Julio Crespo, Modesto Garriegas Pérez, Luis Abaitua Palacios, Carmelo Pico García, Ignacio Astiz Larraya y Javier Rupérez. Todos ellos serían puestos en libertad.

Este mismo año fueron secuestrados, Georges Roucier, Jesús Molero Guerra, Víctor Herrero Rollo y Víctoriano Magdaleno Ibáñez, Serafín Apellaniz Pagola y José Luis Calvo Casas. Todos ellos aparecerían con uno o más disparos en las piernas.

Alfredo Ramos Vázquez, propietario del bar Stadium de Baracaldo fue secuestrado el día 23 de enero de 1980. Su ca-

dáver apareció en San Salvador el mismo día del secuestro.

En octubre del 80, es secuestrado en San Sebastián el abogado José María Pérez. Su cadáver apareció en la carretera de Hernani a Goizueta con un tiro en la sien.

El mismo año, el industrial de Durango, José Araquistain Leceta, fue secuestrado durante tres horas. Tras ser interrogado, le fué disparado un tiro en el muslo.

También dentro del 80 serían secuestrados y puestos en libertad José Luis Iturrealde Alvarez, Jesús Serra Santamans, Iñaki Erdocia, Isidro Balzategi, Pedro Abreu Almagro, José Garavilla Legarra y Javier Egaña.

El secuestro de José María Ryan Estrada abriría el capítulo de secuestros del año siguiente. El día 29 de

enero, el ingeniero jefe de la central nuclear de Lemóniz aparecería muerto en Galdacano el 6 de febrero.

En el año 1980, serían secuestrados además Herman Diez del Sel Carsaco, cónsul de Austria en Bilbao; Gabriel Biurrun Altavill, cónsul de El Salvador, Luis Suñer Sánchez y el doctor Julio Iglesias.

Jose Lipperheide, Luis Manuel Allende Porrua, María Izaskun Elosegi Garmendia, Rafael Abaitua Arana, Francisco Limousin y Saturnino Orbegozo serían secuestrados en el año que acaba de terminar.

El secuestro de Miguel Echeverría, completa la lista de secuestrados hasta este momento en Euskadi, dando una cifra de cuarenta y siete secuestrados desde el año 1970.

## haizelarreko berrimetroa

Xabier Amuriza



# Lea ibarraren sorrera (eta II)

**J**uan zen astean Oiz mendiko abeltzain erraldoia Lekeitioko itxas bazterrean utzi genuen, aurrean ekarritako akertzarra nola, bere adar arteko borda eta guzti, uhin artean ito zorian iraulkatzen zen begira. Gizon gaizoa ez zen ausartu akerra salbatzen, erruki hartu bazion ere. Lehen aldiz ikusten zuen itxasoa.

Haserako harridurak pixka bat leundutakoan eta akerrarenak erremediorik ez zeukala sinestean, haserrez oihu egin zion:

— Ito hadi hor, tenteltzar hori! Lehenago akuilukada batzuk ematen ez uzteagatik!

Gizona Oizerantz abiutu zen. Bat batean, burura hauxe etorri zitzzion:

— Zergatik ez itxasoa Oizera eraman?

Galdera zaila egin zion bere buruari, esku hutsean egon balitz. Baina zerbaitegatik esku batean tantaia eta bestean goldea ekarri zuen akerraren atzetik. Lea Ibaia itxasoratzen ahoan goldea sartu zuen, ziritzat tantaia trabes jarri zion eta bi eskuekin tiraka hasi zen. Inork ez zuen ikusi, ez baitzen garai haietan beste gizakirik ingurueta. Bainan egindako ildotik aisa atera dezakezue nolako putzak eta kraskadak atera zituen.

Baztorren geroago Oleta, Gizarburu eta Aulestia izango ziren parean, itxasoa atzetik zakarrelakoan. Gero Munitibarren parean buelta egin zuen eta hura hutsune tristea. Ildotzar izugarria zekarren, baina itxasorik ez zetorren.

— Zer gertatu duk hemen? —hots egin zuen Oizko animalia guztia izutzeraino. Erantzun bakarra itxasoaren orroa izan zen, bere lekutik. Egia esan, pixka bat Lekeitio lur barrura sartu zen. Bainaz zer da Lea Ibarra Ozeano zabalaren ondoan?

Oizko abeltzainak ez zuen, ez, itxasorik ekar erazi. Bainaz bere ahalegin hutsegintzari esker, Lea Ibarra sortu zen. Ibar hori ildotu ahala, ezker-eskuin, mendi lerro astinak pilatu ziren, bai eta haitz mendiak ere. Eskuinetik, Santa Eufemian behera, Amoroto eta Mendexatik, orain Karraspioko hondartzan famatua den ertzeraino eta bestetik

Nabarniz mendiak eta Ispaster aldea, Otoiotik oraingo Santa Katalina itxas ertzeraino. Hara lea Ibarra, ildo izugarria, goldez egina, sakonean eta alboetan herriak zituelarik gero.

**A**beltzaina bere Oiz aldera itzuli zenean, ahuntzak, ardiak, zaldiak, zezenak eta beste abereak erdi galdurik zebiltzan. Ugazaba ikustean, pozik bildu ziren, batzuk jauzkari, beste batzuk orroalari eta bakoitzak bere hizkuntza motan ongi eterrika.

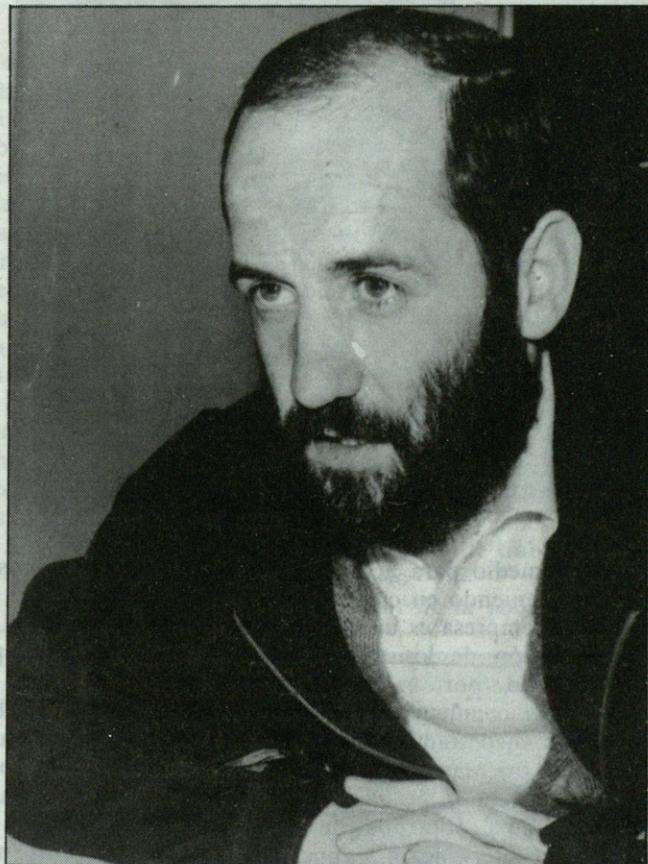
— Ni itzuli nauk, baina akerra ez. Hura ez duzue gehiago ikusiko —esan zien minduki abeltzainak. Abereen jauziak, orroak eta uhuak berehalaxe ito ziren. Nork gidatuko zuen orain abelteria, mendi alde batetik bestera ziozahenean? Nork erakutsiko zion haizeari aurpegi bildurgarri hura, haizeteari errespetoa sartzeko?

Egunak eta asteak baziohazen eta abeltzainak Oizaldea motel ikusten zuen. Abereek ez zeukaten behinolako bizitasunek. Erdiak etzanda ikusten zituen gehienean. Bazirudien ahuntzak zirela akerrik eza gutxien sentitzen zutenak, haienak ez baitziren inoiz gelditzen. Beste guztiak, ahariek, zaldiek eta zezenek batez ere, loaren gaitzak joak ziruditen. Ugazabak ezin zuen hura jasan eta goiz batez esan zien:

— Goazen akerra zertan den ikustera. Bizi bada, ekarriko dugu eta bestela han ikusiko dugu. Ibar ildotu berrian behera abiutu ziren eta Lekeitioko itxas ertza heltzean, akerrak adarretan eramaniko borda erreparatu zuten. Denek pozezko orroak egin zituzten. Orduan borda gainean akerra agertu zen. Nonbait uhinek, egun batzuren buruan, borda adarretatik askatu zioten eta akerrak, itomenaren aurkako azken lehian, borda gainera igotea lortu zuen. Halaxe salbatu zen. Borda hura han geratu zen betirako tinko gero Isuntza izeneko irla bilakaturiko. Akerra ere han geratu zen betirako. Oraingo lekeitiarrek «Islako Akerra» esaten diote.

# entrevista con...

## Jose Mari Sasiain «Xaxo»



A Jose Mari Sasiain «Xaxo», hernaniarra de 31 años, no le gusta hablar de él, piensa que su vida ha transcurrido «como la de la mayoría de muchos ciudadanos vascos». Por eso, a pesar de ser una persona pública de la izquierda abertzale y más concretamente del sindicalismo vasco, nos ha costado dios y ayuda conseguir que acepte ser entrevistado. Liberado de LAB desde hace siete meses, es también miembro del Secretariado Nacional del sindicato desde que en una Unión Nacional celebrada poco después del congreso de Ormaiztegi se decidiera su nombramiento.

## Por un sindicalismo vasco diferenciado

Como la mayoría de los vascos, «Xaxo» vivió primero el problema nacional, y a partir de ahí y de su experiencia como miembro del comité de empresa de «Río Ródano, S.A.» es cuando comienza a tomar conciencia de clase. «La experiencia del movimiento obrero la empiezo a sentir cuando trabajaba en Río Ródano, donde era miembro del comité de empresa. Y es sobre todo a partir del Proceso de Burgos cuando vemos la necesidad de entroncarnos dentro de la lucha obrera».

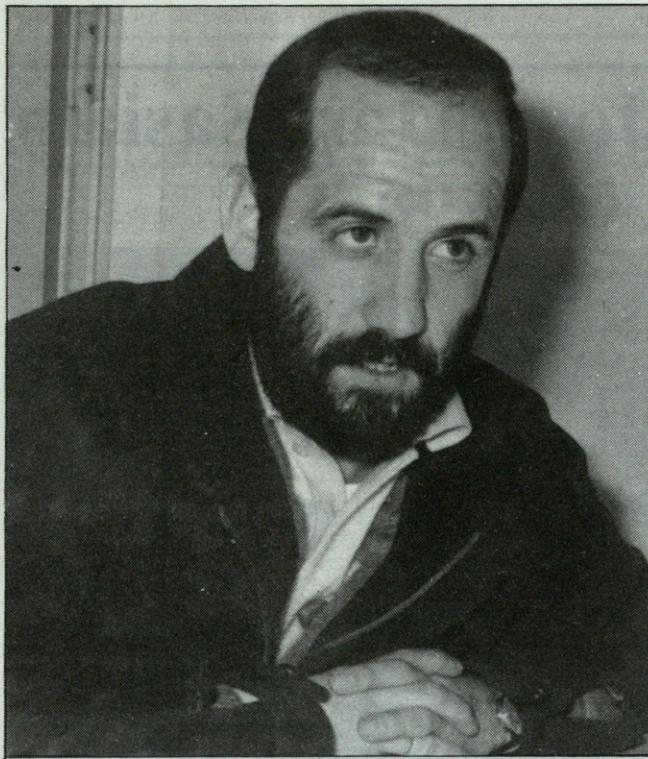
No quiere hablar más de su vida, sólo que comenzó a trabajar a los 17 años y era electricista hasta que de-

cidieron liberarle para LAB. Prefiere hablar del momento actual, de la situación del movimiento obrero, de la izquierda abertzale, del sindicato ... Accedemos.

En la mayoría de las fábricas acaban de finalizar las elecciones sindicales. LAB ha participado en las mismas a pesar de que considera que la normativa sobre elecciones sindicales está marcada desde la legalidad burguesa y rompe las fórmulas de representación directa, y a pesar de que profundiza la división dentro de la clase trabajadora y marca dos colegios electorales: los que se llaman técnicos-administrativos y el personal no cualificado. Además, LAB ve

otro aspecto muy importante dentro de la crítica que hace a las elecciones sindicales, y es que en el control de las mismas únicamente pueden participar CC.OO., ELA-STV y UGT. Pero a pesar de todo, LAB se ha presentado a estas elecciones que acaban de finalizar.

— Sí, es verdad. Participamos en las elecciones sindicales porque somos conscientes de la situación del movimiento obrero. Hemos hecho una valoración por la que vemos que desde fuera de los comités de empresa nos es imposible ampliar nuestra influencia dentro del movimiento obrero, y en ese contexto utilizamos las elecciones sindicales



---

*“Las organizaciones de izquierda no sólo se enfrentan al capital sino al tandem patronal-centrales reformistas”*

---

como un medio para acceder a los comités. Teniendo en cuenta que el comité de empresa es un órgano de representación de los trabajadores, determinado por un marco de convivencia común como es la fábrica, nos encontramos con la posibilidad de orientar su actividad sindical en un sentido progresista. Para ello debemos dotarnos de unas normas de intervención y funcionamiento que rompe la reglamentación impuesta por la legislación, marcándonos como norte la defensa del protagonismo directo de los trabajadores a través de la asamblea.

**—A tenor de los resultados de estas últimas elecciones sindicales, LAB ha tenido una subida bastante importante en Vizcaya y Guipúzcoa. ¿Crees que existe algún paralelismo entre el nivel de implantación de LAB y el nivel de conciencia de los trabajadores?**

— Nosotros no marcamos un paralelismo entre el número de delegados obtenido por cada central sindical, incluida la nuestra, y el grado de influencia dentro del movimiento obrero. En muchas ocasiones hay una desvinculación importante entre los trabajadores y los propios comités de empresa. La dificultad principal para las organizaciones de izquierda se encuentra en que no sólo se enfrentan a su enemigo de clase, al capital, sino al tandem patronal-

centrales reformistas, que coinciden en sus estrategias respectivas.

El ascenso de LAB de ninguna de las formas corresponde a una toma de conciencia del movimiento obrero, sino más bien a una toma de conciencia de unos sectores del M.O. que anteriormente tenían una experiencia de lucha importante y que están viendo que la única salida para llevar al movimiento obrero hacia sus objetivos, actualmente y en esta fase pasa por organizarse en LAB.

**— Entonces, ¿a qué crees que es debido el ascenso de LAB?**

— Tenemos que tener en cuenta que LAB es un sindicato joven que, se puede decir, únicamente tiene tres años de experiencia, porque anteriormente era Euskadiko Ezkerra principalmente el que hegemonizaba la dirección del sindicato, y la Izquierda Abertzale estábamos más ocupados en luchas internas que en incidir realmente dentro del M.O. Entonces nos encontramos con que accedemos por primera vez a unas elecciones sindicales como LAB hace dos años, e indudablemente teníamos un nivel organizativo muy bajo, precisamente por el desbarajuste que en su momento representó el que EE se marchase y dejase todos los niveles de dirección libres. Sin embargo, en estas segundas elecciones nos hemos presentado con

una mejor estructura, y con un bagaje de experiencia sindical a través de la cual estamos demostrando que en Euskal Herria se puede hacer un sindicalismo diferenciado que escapa de todo planteamiento reformista. Y éste creemos que es el principal motivo de nuestro ascenso.

**— ¿Crees que el movimiento obrero está desmovilizado actualmente?**

— Sí, yo creo que el movimiento obrero se encuentra desmovilizado, y esto es por muchas causas. Quizás tendríamos que remontarnos a lo que representaban las movilizaciones durante el franquismo. Las movilizaciones de entonces no eran producto de una toma de conciencia de clase objetiva, sino más bien el eje fundamental de las mismas era la conciencia antifranquista. A su vez, veíamos que la pequeña y mediana burguesía, incluso la alta burguesía en Euskal Herria, de alguna forma permitía las movilizaciones porque realmente iban dirigidas contra unas estructuras de poder político caducas, como era el franquismo en su última etapa, y realmente a ellos les interesaba un respaldo.

Otra cuestión fundamental es que en aquella época, en el Estado español se estaban retrasando artificialmente los efectos de la crisis económica, que a nivel internacional ya se había presentado, porque precisa-

mente en ese momento el movimiento obrero del Estado estaba altamente politizado, de alguna forma por esa conciencia antifranquista, que no anticapitalista. Se retenía la crisis para intentar reconducir el proceso, y es precisamente a partir del 77 cuando se hace patente la crisis económica, y ese movimiento obrero tan politizado en la época franquista no responde ahora, precisamente porque carecía de conciencia anticapitalista.

— **— ¿Y las centrales reformistas no han desempeñado un papel fundamental en esta desmovilización del movimiento obrero?**

— Si, a partir del 77 el análisis político de estas centrales reformistas parte de que aquí hay una democracia burguesa consolidada, lo que les hace cambiar su táctica, y así nos encontramos con unas centrales sindicales que poco a poco están intentando ocupar ese lugar que ocupaban antes la coordinación de comités de empresa y el movimiento asambleario dentro de las fábricas. Y, evidentemente, al admitir la reforma como válida se hacen copartícipes del proyecto y no tienen más

remedio que paralizar al movimiento obrero y pasar a ser gestores de la propia crisis. Entonces, su papel fundamental es retener al M.O., romper las fórmulas organizativas anteriores e implantar las nuevas, y con el apoyo del Estado y de la patronal se configuran las representaciones más importantes del movimiento obrero en su generalidad.

— **— ¿Pero los trabajadores no son conscientes de estas maniobras?**

— Yo estoy absolutamente convencido de que los trabajadores mantienen una lucha interna. Creo que el trabajador distingue clarísimamente dónde está la salida correcta o incorrecta, otra cuestión es que se deje vencer por la influencia que se hace sobre ellos desde la sociedad actual —medios de comunicación e incluso desde el mismo núcleo familiar—. En definitiva, el trabajador tiene una lucha interna muy fuerte entre lo que su conciencia de clase le exige y lo que ellos piensan que a nivel individual les favorece, y esa lucha creemos que está en una fase que favorece a las alternativas posibilistas, alternativas que luego, a

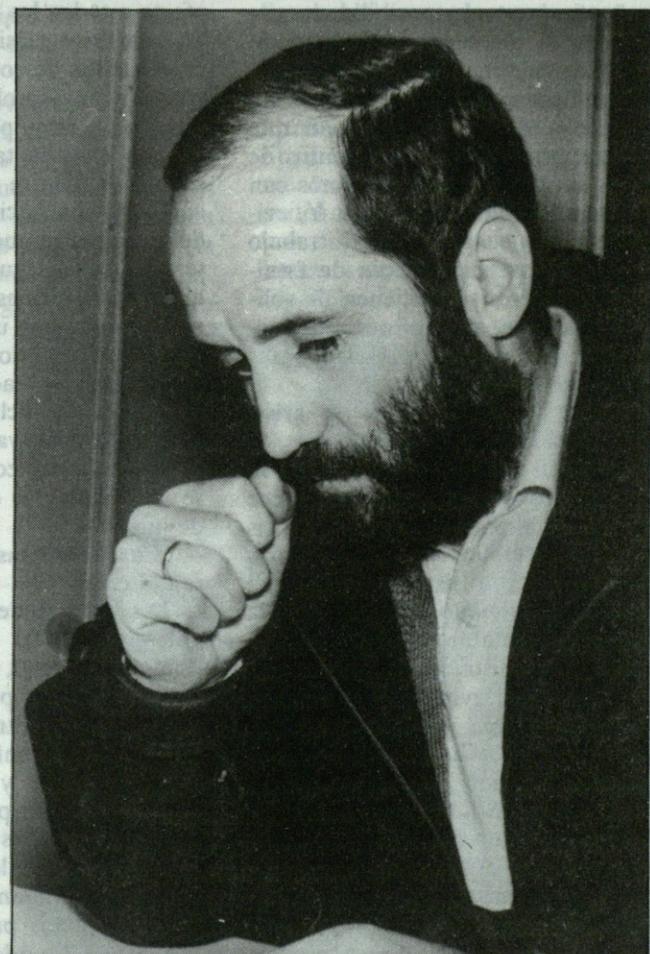
más largo plazo, dejan de ser posibilistas para convertirse en catastróficas.

— **— Las estadísticas oficiales hablan de 2.068.000 parados, pero ahí no entra el paro encubierto, el paro inanimado. ¿Hasta qué punto esto altera las cifras relativas al número de parados existentes actualmente en el Estado español?**

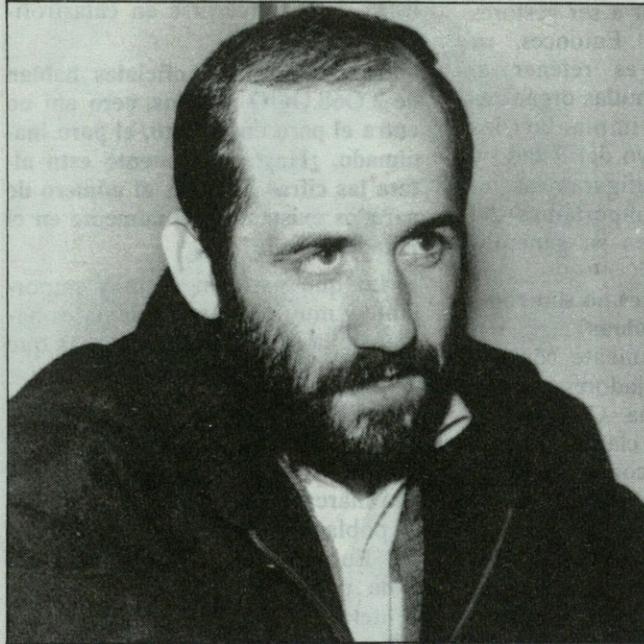
— Lo que para mí es muy importante y muy a tener en cuenta es hablar de la población activa, más que de las cifras oficiales.

Si hacemos un análisis comparativo con los países de Europa vemos que la población activa española está marcada en un 37 por ciento de la población natural, mientras que en Europa esa población activa anda por el 43-44 por ciento. Evidentemente, ahí hay un margen de 7-8 puntos que son personas que deberían estar trabajando y no lo hacen. Esto significa que en una situación normal hay un sector de gente que estaría trabajando, pero al no existir mercado de trabajo desisten de buscarlo.

— **— ¿Qué sector de la población está**



**“Las centrales sindicales reformistas han jugado un papel fundamental en la desmovilización del movimiento obrero”**



**"Es erróneo decir que se nos está reteniendo el derecho de autodeterminación. Lo que se nos está cuestionando es si somos un pueblo o no"**

**más afectado por ese paro encubierto?**

— Los más afectados son los jóvenes y las mujeres. Dentro de la sociedad española existía la idea de que la mujer debía estar dedicada únicamente a las tareas de la casa, y por lo tanto no tenía posibilidades de acceder al mercado de trabajo. Si pasamos a ver la realidad actual, cuando ese concepto se empieza a romper y se empieza a asumir que la mujer tiene un puesto dentro de la producción, nos encontramos con que se enfrenta con la crisis. Y, evidentemente, cuando no hay trabajo ni siquiera para el cabeza de familia, las mujeres se abstienen de solicitarlo porque, al igual que los jóvenes, ya han perdido las esperanzas de encontrar trabajo.

**— ¿Qué papel desempeña la crisis dentro del Estado?**

— La crisis no se genera porque sí. Juega unos papeles que nos parece fundamental fijarlos. Lo que la crisis hace en sí es un reajuste necesario para el propio sistema, para que continúe existiendo. A la vez que la crisis es inevitable dentro de la sociedad capitalista, ya que el sistema es incapaz de evitarla, es absolutamente necesaria para el desarrollo de ese tipo de sociedad porque cumple una función de ajuste reordenando las contradicciones sociales y posibilitando un relanzamiento de la acumulación capitalista. Es decir, a través de la crisis lo que se procura es introducir cambios tecnológicos, se pasa a hacer una nueva división

internacional del trabajo, se tiende a la concentración y centralización del capital, y se producen nuevas formas de intervención estatal.

**— ¿Cómo se caracteriza esa crisis?**

— En principio se dice que es una crisis a nivel internacional porque afecta a todos los países del mundo. Es una crisis clásica porque es una crisis cíclica de sobreproducción, de efectos muy prolongados. Y esta crisis se agrava por la coexistencia de una elevada tasa de inflación y paro. También se puede caracterizar como la finalización de un modelo de crecimiento que se inicia una vez terminada la Segunda Guerra Mundial, y a su vez es una crisis estructural porque hay una pérdida de valores que anteriormente se tenían como clásicos y además se pone en tela de juicio incluso el sentido del bien y del mal, ya que lo que antes se veía que era correcto hoy en día se ve incorrecto, o se pone en tela de juicio.

**— ¿Cuáles son las causas que generan la crisis?**

— Las guerras de liberación nacional, sobre todo en el Continente asiático, africano, América del Sur... han jugado un papel fundamental. También hay otro aspecto importante, y es la confrontación de intereses del norte y sur. Aquí hemos visto cómo los países imperialistas clásicos, a través de los adelantos tecnológicos, de los medios de producción, llevaban un imperialismo clarísimo a los países denominados del Tercer Mundo, en los cuales se

explotaba a la población y se extraían las materias primas. Ahora hay una contestación muy importante, y la crisis del petróleo viene de ahí, y es que los países tercermundistas se han cansado de ser explotados y los productos de que disponen, principalmente materias primas, los cotizan a un precio mucho más alto, intentando de alguna forma equilibrar las balanzas de pago y acceder a un nivel de vida superior al que mantienen. La propia competencia entre los países fuertes también es causa de la crisis, y luego las luchas denominadas marginales.

**— ¿Qué salidas plantea el capital a la crisis?**

— La salida que dan es de las denominadas de austeridad. Es lo que denominan ellos «la salida a la crisis compartida», aunque los únicos que la comparten son los trabajadores.

**— ¿Cómo definís que la crisis es de «austeridad»?**

— En principio, se posibilita que la crisis cumpla su función saneadora. Me explico, en el Estado español nos encontramos con una estructura totalmente caduca que nos sirve para competir en un mercado al que pretendemos acceder. Entonces, teniendo en cuenta que uno de los retos más importantes que se ha planteado el nuevo gobierno español es la entrada en el Mercado Común, nos encontramos que para competir dentro de ese mercado hay que reestructurar toda la industria, y eso significa que hay que innovar

tecnológicamente, hay que centralizar, hay que aumentar la productividad. Para hacer esa reestructuración, la única salida que ha encontrado el capital es la de ir cerrando empresas y mandando a la gente a la calle, es decir, se ha optado por adquirir un nivel de productividad más alto reduciendo el costo de la mano de obra.

— **— ¿Y el Estado, qué papel juega en todo esto?**

— El Estado lo que hace es regular los conflictos de clase en el marco de las categorías jurídicas del sistema burgués, fija un tipo de legislación laboral que esté de acuerdo con el momento socio-político que esté viviendo el sistema y a través de la cual los trabajadores pueden ser despedidos «legalmente», y los que conservan el puesto de trabajo se ven sujetos a unas normas adecuadas a las necesidades del capital. El Estatuto de los trabajadores, por ejemplo, contempla el despido libre, e incluso la empresa no tiene obligación de readmitir a los trabajadores cuyo despido ha sido improcedente. Incluso la misma huelga, en un momento de crisis pierde su contenido ya que existe la regulación de la misma con los cinco días de sobreaviso, e incluso está prohibido algo tan fundamental para los trabajadores como son las huelgas de solidaridad.

— **— En el último congreso de LAB, celebrado en Ormaiztegi, se acordó la integración de LAB en KAS, ¿qué os hizo tomar esa decisión?**

— El hecho de que LAB esté en KAS hay que fijarlo en una situa-

ción concreta, la actual. Nos encontramos con que el movimiento obrero se encuentra desmovilizado, no es capaz de responder con la efectividad necesaria al capital, y vemos que necesita de una perspectiva global. Entonces LAB está en KAS porque creemos que KAS es la única organización capaz de coordinar y globalizar los diferentes frentes de lucha que se están dando hoy en Euskal Herria.

— **— ¿Quieres decir con esto que LAB entra en KAS por la propia incapacidad del movimiento obrero?**

— No, ni muchísimo menos. Para mí, el movimiento obrero es el director del proceso revolucionario, pero debido a que la contradicción principal de nuestro proceso es nacional, la estructura capitalista se tiene que ir modificando desde la globalidad, desde los diferentes frentes de lucha, y marcando claramente cuáles son en cada momento los determinantes. Hoy en día, la lucha que está llevando el pueblo trabajador vasco adquiere la dimensión de lucha de liberación nacional, y vemos que esa globalidad, esa coherencia, la única que nos la puede proporcionar es KAS.

— **— ¿Y no crees que de esta forma LAB se convierte en correa de transmisión de KAS?**

— Todas las organizaciones de masas, dentro del concepto clásico, son de una u otra forma correas de transmisión, ya que siempre estamos en función de una determinada línea política que nos dirige hacia un lado u otro, bien sea por el Gobierno, por un organismo político, o

por la sociedad en su globalidad. Lo importante es estar en la línea política correcta. Pero se da la circunstancia de que LAB no es correa de transmisión porque ¿cuándo se rompe lo de correa de transmisión?, cuando las organizaciones de masas entran a formar parte de ese colectivo que pretende ser director del proceso revolucionario y adquiere la responsabilidad de ser copartícipe de esa dirección. Y es precisamente a partir de decidir su pertenencia a KAS cuando LAB asume la necesidad de ser codirector de ese proceso revolucionario.

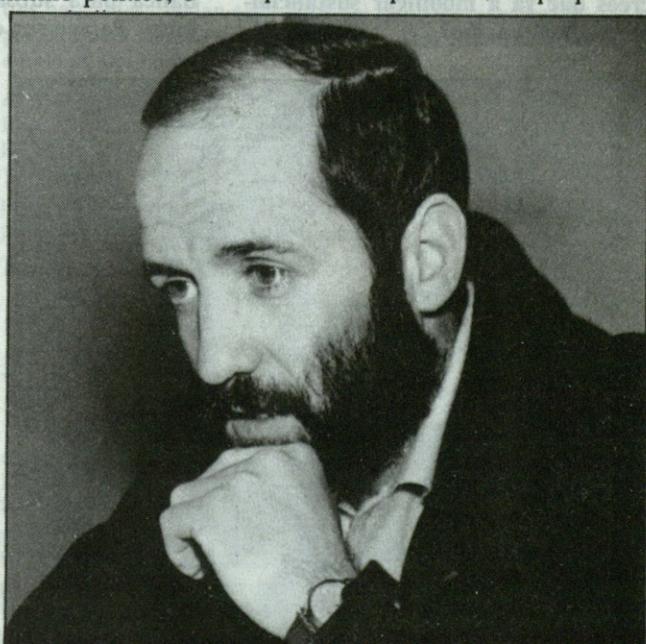
— **— Sin embargo, en su día, algunos opinaban que con la integración en KAS, LAB perdería fuerza...**

— Yo creo que hoy todos esos planteamientos son infantilistas. Hoy en día, los trabajadores no van a seguir a LAB o van a dejar de seguirle porque esté o deje de estar en KAS. Van a seguir a LAB si ven que somos capaces de ir demostrando nuestra propia efectividad y de ir demostrando nuestra dedicación a la causa del movimiento obrero.

— **— ¿Quién crees que debe dirigir la lucha de liberación nacional vasca?**

— Creo que la única clase capaz de llevar adelante toda esa lucha de liberación nacional es la clase trabajadora vasca. Por un lado, la burguesía es incapaz de llevar hasta sus últimas consecuencias el proceso de liberación nacional vasco, precisamente por su vinculación a los circuitos económicos a nivel estatal, y por su dependencia clarísima de la banca y de la oligarquía financiera española. Y por otro, la propia in-

*“La burguesía es incapaz de llevar hasta sus últimas consecuencias el proceso de liberación nacional vasco”*



ternacionalización del capital no permite que dentro de Occidente surjan nuevos mercados, nuevas fronteras. Y precisamente la clase trabajadora al oponerse a los circuitos de internacionalización del capital, coincide con los intereses de llevar adelante un Estado nacional vasco.

— Pero, la burguesía vasca también se plantea la cuestión nacional...

— Sí, pero la plantea de una forma democrático-cuantitativa. Es decir, tantos vascos dicen esto por lo tanto tenemos derecho o no a la autodeterminación. Yo creo que este planteamiento tiene un error tremendo (igual es que a la dirección del PNV le interesa llevar adelante este error porque favorece a sus intereses de clase). Nosotros partimos de la base de que Euskal Herria es un pueblo, y como tal tiene el derecho innegociable a constituirse en una nación soberana. Y esta cuestión no la determina el que existan doscientos mil o un millón de independentistas. Por lo tanto, es a partir de esa base de reconocimiento de la autodeterminación desde donde nos podemos cuestionar un Estado federal o un estado vasco independiente, o un Estado unitario, pero es a partir de esa base, a partir de que somos un pueblo. En este sentido, yo creo que es un error decir que se nos está cuestionando o reteniendo el derecho de autodeterminación, ya que realmente lo que se nos está cuestionando es si somos o no un pueblo.

— ¿La subida del PSOE al Gobierno crees que va a modificar sustancialmente la situación?

— Dices bien, al Gobierno, no al poder. Nosotros partimos de la base de que la estructura del Estado franquista se mantiene intacta. La economía se encuentra en manos de los de siempre, instituciones tan significativas como el Ejército mantienen su influencia y protagonismo confirmado por la propia Constitución, y creo que sobra hacer referencia al protagonismo que han alcanzado las FOP. De alguna forma, el propio Felipe González, en unas declaraciones al diario «El País» confirmaba nuestro análisis al calificar al Ejército como «la columna vertebral del Estado actual». Esta afirmación adquiere toda su dimensión cuando se da un repaso a la historia y comprobamos que el 99 por ciento de los generales han participado en la Guerra Civil del 36, creo que no hace falta decir de qué lado. En definitiva, pensamos que el PSOE no es más que una alternativa de repuesto y que ha accedido a desempeñar su papel de instrumento en manos de los poderes fácticos.

— ¿Qué pueden esperar los trabajadores del nuevo Gobierno?

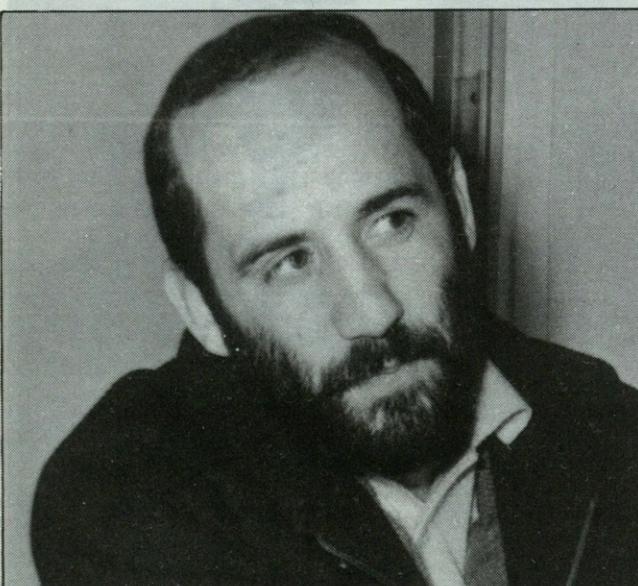
— El PSOE se mueve dentro de un espacio limitadísimo. Su política económica depende de la Banca y se encuentra aprisionada ante la contradicción de mantener una política antiinflacionista y contar con un aumento desmesurado del déficit público. Si pretende llevar una política socialmente progresista se verá obligado a buscar medios de financiación que no compitan con la Banca para subsanar el déficit público. Parece ser que la vía escogida

ha sido la de gravar los impuestos indirectos, con lo que dicha medida supone para las clases populares.

Otro aspecto fundamental que ha de acometer el PSOE es la culminación de la operación iniciada por la UCD de situar a la industria española y al empresariado en condiciones de obtener una tasa de ganancia media. Los niveles de productividad que requiere la industria para poder competir en el mercado europeo lo pretenden conseguir en base a deteriorar el nivel de vida de los trabajadores, vía reducción del poder adquisitivo y vía REESTRUCTURACIÓN, que ha de suponer un aumento de los niveles de paro.

Podemos decir, en definitiva, que a los trabajadores, durante 1983, nos espera: más paro, pérdida del poder adquisitivo, pago de más impuestos, y, si hay un poco suerte y la CEOE lo permite, contaremos con cuarenta horas semanales a partir de agosto, que serán efectivas y no de presencia y que por ninguno de los conceptos será una jornada laboral anual inferior a 1840 horas.

Abertzale, sindicalista, «Xaxo» es ante todo un luchador innato que está convencido de que «vamos a ganar» y que tiene sus esperanzas puestas en la clase trabajadora. «Pero, como siempre —añade— todo depende de la correlación de fuerzas». Para él la lucha efectiva es lo fundamental para conseguir los objetivos a los que aspira el Movimiento de Liberación Nacional Vasco, porque «a través de la negociación ya sabemos lo que nos espera».



*“En el Estado español hay un paro encubierto muy importante”*

Miguel Castells Arteche.



## Egoak egaz

### (Alas volando)

*Y ahora que volaste a otra rama...  
O me equivoco, porque nunca has detenido  
tu vuelo hacia el azul...  
O me equivoco y es que ahora estás haciendo nido...  
O me equivoco...*

(Anónimo)

**E**l pájaro vuela y no deja de volar a lo largo de la historia, en la vida de los vascos, desde que existe recuerdo.

Es figura totémica en el arte rupestre de la prehistoria (Isturiz, Otzozelaieta, Altzari), liberadora o bienhechora en la mitología (Mari en figura de buitre, junto con sus compañeros, o de cuervo; pies o piernas de ave de las Lamias; el Ieltxu, etc.), sugerente o protectora en estelas y en las cuevas eremíticas, motivo en los collares de las vascas (ganchos como pico de cuervo, en tiempos de Roma), distintivo en escudos de casas solares y poblados. Picasso lo pone junto a la luz, pero sin recibir, apenas, luz en la masacre de Gernika.

Las aves (el pájaro) fueron siempre las últimas en despedir al navegante, que deja el muro de montañas a su espalda y emprende la aventura del llano de los mares, y las primeras en saludarle cuando arriba, de vuelta a casa, a encontrar lo que buscó corriendo mundo.

Amuriza llamaba a Franco: «saimotzen harakin eta muskeren artzain» (carnicero de buitres y pastor de lagartos). Y en Bermeo «txori buru» al Auzoberri (Barriouero o Jotabé, actual ministro español especializado en temas vascos). Por contra en España hablaban, hace años, del «canto del cisne» refiriéndose a la contestación armada en Euskadi.

El pájaro son miles de pájaros y el vuelo son miles de vuelos. Inasequibles. La diversidad es tal que el mejor augur sólo interpreta su propia locura. Pero el pájaro es sentido de manera especial en los pueblos y por las personas a quienes niegan la libertad.

«Hegoak moztu banizkion/nerea izango zen,/ez zuen aldegingo./Bainan, honela/ez zen gehiago txoria izango/eta nik... txoria nuen maite», canta Laboa.

#### El arrano y la paloma

El arrano, que tanto amaba Monzón, no es águila imperial.

Es el ave que vuela más alto, para volar en libertad.

*Libertad vigilante.* No mira desde arriba tierras ajenas. Cae, del cielo, sobre quien invada su territorio (Roncesvalles. Soiube). Su vuelo —su vida— es independencia. La bandera del arrano beltza aparece cuando Euskal Herria resiste las invasiones carolingias. Eneko Aristi la enarbola frente al Sacro Imperio Romano, es decir, frente al imperio. Entonces aparece también la paloma, de la virgen de la paloma, de Ujue, que no lleva en el pico el olivo de la paz, sino el laurel de la victoria (Antonio Mendizabal).

#### Arrano y cadenas

Pero el segundo Concilio de Letrán excomulga a los vascos e invita a invadirlos —está visto que de siempre a los Wojtyla les hemos de caer gordos—. Castilla ataca por Vizcaia, Gipuzkoa y Alaba. Se rompe la unidad y aquellos tres herrialdes quedan separados del reino de Navarra. Es por entonces cuando las cadenas sustituyen al arrano en el emblema del reino (Antonio Mendizabal).

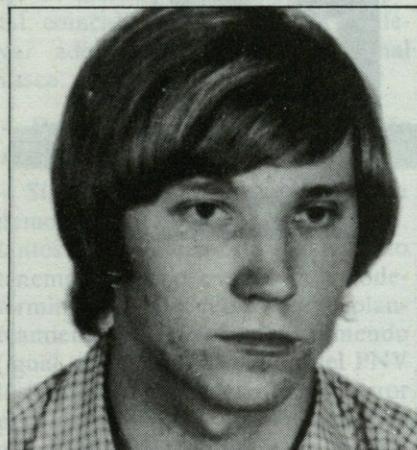
#### Arrano y halcón

El águila no representa jamás a un pueblo cautivo que hace cautivos, como el halcón cuando caza para el señor. Tampoco es válida para nosotros la siniestra imagen del preso de San Quintín o de Alcatraz, teniendo enjaulado un pájaro en su celda. Enjaulado enjaulador.

#### Txoria txori

**T**ú así, en estos momentos, cuando el imperialismo español recrudece la cruzada secular, multiplicando cuarteles guardaciviles y policiarmados, entre otros reductos militares y paramilitares, en Euskal Herria hemos de verlo claro: no podemos luchar por la libertad manteniendo nosotros a la vez oprimidas a otras gentes. Nuestra lucha es y sólo puede ser la lucha de todos los oprimidos de Euskadi (clases, sectores, condiciones o personas) por la Independencia y Libertad.

Y el campo se alzó al unísono, repleto de alas. Y las alas batieron el aire, libres e iguales, volando al infinito.



## Rufino Etxeberria

Lugar de nacimiento: Oiartzun (Gipuzkoa).

Edad: 23 años.

Profesión: Estudiante.

Fecha de detención: 28-1-81.

Situación penal: Preventivo.

Petición fiscal: Sumario sin cerrar.

Lugar de reclusión actual: Alcalá de Henares.

Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Soria, Alcalá de Henares.



## Angel Erdozia

Lugar de nacimiento: Etxarri Aranatz (Nafarroa).

Edad: 25 años.

Profesión: Obrero.

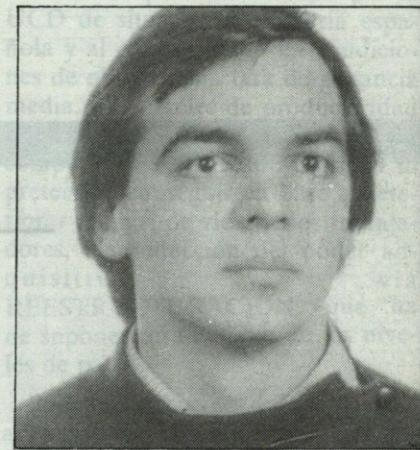
Fecha de detención: 23-9-79.

Situación penal: Preventivo.

Petición fiscal: 60 años.

Lugar de reclusión actual: Alcalá de Henares.

Cárceles por las que ha pasado: Iruñea, Soria, Carabanchel, Alcalá de Henares.



## Jose Mari Etxaniz

Lugar de nacimiento: Bergara (Gipuzkoa).

Edad: 25 años.

Profesión: Obrero.

Fecha de detención: 19-2-80.

Situación penal: Condenado a 34 años.

Lugar de reclusión actual: Puerto de Santa María.

Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Soria, Puerto de Santa María, Hospital de Carabanchel, Martutene, Carabanchel, Puerto de Santa María.

# Noticias de la semana

## Detenciones

A principios de la semana, Eduardo Menéndez Loizaga "Pinturri" de Barakaldo, fué detenido y llevado a la cárcel de Basauri para cumplir la condena que le fué impuesta hace más de un año por la Audiencia Nacional. La pena a la que fué condenado este militante de la izquierda abertzale fue de «un año y un día».

El martes, se decretó la prisión incondicional de los detenidos el pasado día 30 en Donamaría, en relación con el secuestro de Saturnino Orbegozo.

La cámara de acusación de Pau denegó la libertad provisional para Txomin Iturbe. Txomin deberá permanecer

en la cárcel de Bayona, donde se encuentra desde el 13 de junio de 1982, cuando fue detenido en Donibane dentro de una reunión más amplia de hasta casi treinta refugiados vascos. En aquella ocasión portaba una pistola y declaró que la llevaba para protegerse, ya que son numerosos los atentados que ha venido sufriendo en los últimos años.

Bernardo Arregi, joven de la localidad guipuzcoana de Zizurkil fue retenido e interrogado durante más de tres horas en la Comandancia de la Guardia Civil de San Sebastián el pasado sábado. Se da la circunstancia de que el detenido tiene un hermano exiliado en Venezuela.

Mediante un comunicado hecho público en «Egin», las presas acusadas de pertenecer a ETA militar en Yeserías dan a conocer la situación por la que atraviesan en esta cárcel. En el amplio comunicado, las presas hacen el resumen de lo que representa el estar encarcelada en Yeserías desarrollando los distintos aspectos que les toca vivir cada día: comida escasa y mal condimentada, inexistencia de actos recreativos, el euskara reprimido y prohibido, sanciones...

## Juicios

La Audiencia Nacional ha condenado a los presos alaveses Xabier Izaga, José Miguel López de Muniain y Satur

nino López de Domaika a 36 años 10 meses y 2 días de reclusión en la sentencia hecha pública el pasado sábado. Los tres se encuentran en la actualidad en la cárcel de Puerto de Santa María, a la que fueron trasladados recientemente desde Carabanchel tras la celebración del juicio. En el transcurso de la vista se les acusó de pertenecer a la organización ETA (m) y de haber cometido el atentado que costó la vida al portero del Colegio Santa María de Gasteiz.

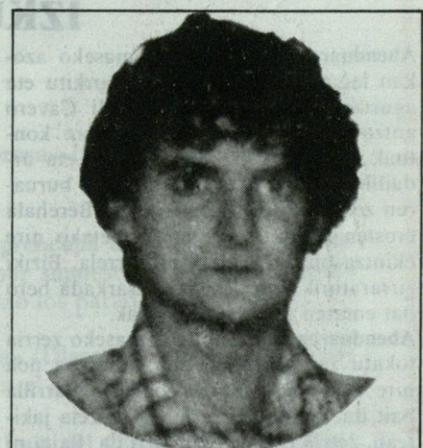
Por otra parte, ante el juicio a que serán sometidos el lunes los vecinos de Hernani, Gemma Telletxea y Fernando Lizasoain, las Gestoras pro-amnistía de Hernani

**Ramón Bidaburu**

Lugar de nacimiento: Arrasate (Gipuzkoa)  
Edad: 31 años.  
Profesión: Administrativo.  
Fecha de detención: 7-11-81.  
Situación penal: Preventivo.  
Petición fiscal: 180 años.  
Lugar de reclusión actual: Alcalá de Henares.  
Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Soria, Burgos, Soria, Alcalá de Henares.

**Miren Egaña**

Lugar de nacimiento: Iruña  
Edad: 26 años.  
Profesión: Licenciada en Geografía.  
Fecha de detención: 26-6-80.  
Situación penal: Condenada a 8 años.  
Lugar de reclusión actual: Yeserías.  
Cárceles por las que ha pasado: Martutene, Yeserías.

**José Luis Ordoñez**

Lugar de nacimiento: Iruña  
Edad: 28 años.  
Profesión: Agricultor.  
Fecha de detención: 26-6-80.  
Situación penal: Condenado a 8 años.  
Lugar de reclusión actual: Alcalá de Henares.  
Cárceles por las que ha pasado: Soria, Carabanchel, Alcalá de Henares.

convocaron a una manifestación y asamblea el domingo a la 1 del mediodía.

**Movilizaciones**

El pasado sábado, en la sala de fiestas «Gau-Txori» de Zubiri, tuvo lugar un homenaje popular a Juan Ignacio Barber, Jesús Eugenio Elkano y José Miguel Arrieta, los tres vecinos del valle de Esteribar que fueron condenados a un año de prisión por presuntas relaciones con ETA. Tanto Elkano como Arrieta se encuentran en libertad desde el pasado mes de noviembre, mientras que Barber, alcalde del valle, llegó el jueves a Pamplona tras salir de la cárcel de Carabanchel, ya que le ha sido

redimida la condena. El alcalde de Esteribar fué recibido por familiares y amigos a su llegada a Pamplona.

Por otra parte, en Getxo se han organizado unas jornadas en contra de la represión, organizadas por los Comités Pro-amnistía y antinucleares de esta localidad vizcaína, conmemorando al mismo tiempo el quinto aniversario de la muerte de David Alvarez, militante de ETA, a consecuencia de un enfrentamiento con la Guardia Civil ante la central nuclear de León.

En protesta por el juicio al que serían sometidos al día siguiente dos vecinos de Hernani, Gemma Telletxea y Fernando Lizasoain, el do-

mingo al mediodía trescientas personas se manifestaron y realizaron una asamblea, además de cortar el tráfico durante un cuarto de hora. Campaña de las Gestoras

La campaña «Amnistía Orain» organizada por las Gestoras Pro-amnistía ha culminado en la multitudinaria manifestación celebrada el día 2 en Bilbao. El baile de cifras que suele ser general en este tipo de convocatorias, según el medio informativo de que se trate, tuvo como consecuencia una dura crítica por parte de las Gestoras, y otras organizaciones políticas convocantes de la manifestación.

La noticia del proyecto de

instalar un nuevo «supercuartel» de la Guardia Civil que albergaría a un millar de miembros de dicho cuerpo ha dado lugar a una fuerte reacción popular contra el mismo, en la zona. Diversos organismos y entidades políticas han solicitado la celebración de un pleno extraordinario que se celebrará en el pueblo hondarribitarra.

Las Gestoras Pro-amnistía también han reaccionado ante este hecho y han anunciado que en breve potenciarán una campaña en contra de las instalaciones de acuartelamientos y comisarías en las localidades de Mondragón, Hernani, Rentería y Hondarribia.

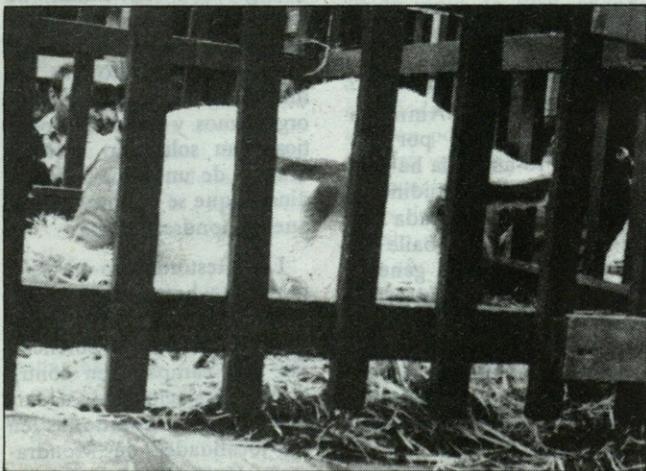
## Leturiaren gabonetako egunkari izkutua

**Abenduaren 20a:** Santo Tomaseko azoan lagun talde haundi bat aurkitu eta agurtzen dut, erdi Fraga, erdi Caverio antza duen zerria, bereziki. Bere kontuak kontatzen dizkit, oso trixte eta urdaililun baitago, ez bait du bere buruaren zozketarako txartelik erosi. Berehalu erosten dizkiot bi. Egun honetako nire ekintza ona betetzen dut horrela. Biziki zirraraturik, musu bi eta besarkada bero bat ematen dizkit zerrri gajoak.

**Abenduaren 21a:** Santo Tomaseko zerria tokatu zait. Biziak hartu eta ba noa nire saria jasotzen, biziak parrilla baitu du. Ni neu bere jabea naizela jakitean, zerria oso kontent jarri da. Baita ni ere, ez zerrri baizik urdeme edo ahardi dela jakitean. Amaitu dira, beraz, niretzat gau bakarti eta hotzak. Ohekide bat aurkitu dut, noiz edo noiz!

**Abenduaren 25a:** Bazkal ordurako itzartu naiz. Esnatzekoan nire urdemearen beso artean nagoela konturatu naiz. Maitekiro esnatu dut nire ohekidea, biltzatiko bat emeki belarrira kantatzen diodala. Nire lagunesa benetan hunkitu egin da eta bere malkoak edan ditut, banan banan. Gabon gaua oso ederra izan da eta nire lagunesa aurkeztu diet neure guraso eta familiartekoak omen direnei. Amonak ez du nire lagunesa begi onez ikusten, bataiaturik ez dagoela jakin bait du. Animaliak ezin direla bataiatu, adierazi diot amonari, baina alferretan.

**Abenduaren 28a:** Inozoa naiz. Dutxan bilutsik nengoela, norbaitek paperezko txotxongilo bat zulatu dit bizkarrean. Ni neuk txantxa berbera egin diot nire ahardi lagunesari. «Moby Dick» zirudien, jator jator, horratza bizkarraldean zulatu diodanean. Oso ongi hartu du broma eta dutan bertan maitekiro eta sutsuki besarkatu dugu elkar.



Hona hemen lagunesa berriaren lehen ikusmira zuzen eta maitekorra...

**Abenduaren 29a:** Jai zoriontsu hauetako lehen sustoa izan dut gaur. Egunsentian nire lagunesa ito zorioan esnatu da, estarian zerbait zeharkaturik zuela eta. «Urgencias» edo berehalako serbitzura eraman dut bizikletan eta trakeotomia egin diote, baita estarian zuena kendu. Zer ote zen eta hezurtxo edo arantzatxo bat. Hau jakin eta amonarekin asko haserratu naiz, berak prestatu baitzituen gabonetako angulak. Ez zituen barrutik ondo garbitu eta hezurtxo bat irentean ia nire lagunesa galdu dut. Amonaren begietan halako dizdira estrainoa naba-ritu dut: nahitaz egingo ote zuen, atsozahar onek?

**Urtarrilaren 1a:** Arratsaldean gosaldu dugu nire lagunesak eta biok. Gabon Zaharreko jaia itzela izan da eta nahiko edan dugu. Afal erdian nire lagunesak bere bizitzaren berri eman dit, txanpan burbuilen artean. Bizimodu latza berea, San Martin egunak, batez ere. Egun horietan beti ibili izan da klandestinitatean, izkutaturik eta beldurrik eragina. Historia hauek entzun eta gauerdiako kanpaiada bakoitzarekin musu eta mahats ale bat jarri dut bere aho zoragarrian. Ondoren, maitakeritan ibili gara gau osoan, ezin ia geure egarriak elkar ase. Hainbat pertsona bakardade gorriar urte berria hasi duela pentsatze-koan asko larritu gara biok.

**Urtarrilaren 6a:** Egun gogorra gaurkoak. Erregetan sinesten ez dugunez gero, ez dugu oparirik hartu. Gabonetako jaiak gaur amaitu dira eta egi hutsa esan diot lagunesari: urtean zehar gose beltzak ez pasatze arren, hil egin beharko dut eta urdaiazpiko, odoleste, txorizo eta abar bihurtu. Berehalu ulertu du, asko maita bait dugu elkar. Oso ona dago. Nahi duzue dastatu?

Qwert Yuiop



**«Forges-rako» oilo salda.**— El «tiempo» un humorista agudo, ingenioso, quiera en un mal momento, a veces una mera vez que el «Forges» se dedica a «—cada vez más— reserva del Norte y si —que es lo que a él le importa— le resto «salvajes» tenemos un idioma ya demasiados sonajes como para que ahora el Forges Summers— se sume a la cuerda. Si quiere las haga bien. En la medida de nuestras fuerzas, diríamos asesorar. Un saludo al «Forges»





El «b» ha sido para nosotros durante mucho eniosmirado. Pero, —como le pasa a cualesces humorista, sino «gracioso». No es la prima a «gracias» sobre los vascos de la lejana arte y su idioma. Suponemos que en Madrid le ristas «gracias», pero por aquí arriba los dematacado y pisoteado por «inclitos» per-Forgue en esto se parece mucho al «facha» i quicer viñetas en euskara, le sugerimos que uestribilidades y conocimientos incluso le po- forgeando que nos entienda.



# paridas semanales

- «El terrorismo es una comarca horrorosa» (Cándido, en «Tiempo»). Sobre todo cuando llueve.
  - «La crisis económica es lo que más preocupa a la sociedad, pero lo que más intensamente preocupa es, por supuesto, la violencia terrorista» (Barrionuevo). ¡Opinan lo mismo los parados?
  - «Hay demasiados policías en este país» (Director de la Seguridad del Estado). ¡Pues que no nos los manden al nuestro!
  - «No se le conoce al pueblo vasco» (Luis del Olmo, ilustre desinformador sobre el pueblo vasco).
  - «Ahora se sale del matrimonio como los etarras de la cárcel: cuando se quiere» (R. García Serrano)
  - «La creación de la Guardia Civil fue necesaria para paliar los efectos del aquelarre democrático del siglo pasado». (Ismael Medina).
  - «El único 'defecto' del Papa Juan Pablo II es que 'le gusta saborear los frutos buenos de la tierra y es un gran gourmet', según se deduce de un estudio grafológico» (Agencia «Efe»).
  - «García Márquez se enorgullece de escribir en español. Pero en esta lengua riquísima, llena de acentos y modismos con frecuencia se confunden ¿cómo se pueden declamar fervores sovietizantes?». (Juan Bautista, en «El Alcázar»).
  - «Día a día, por obra de los poderes ocultos internacionales, va estrechándose el cerco alrededor de Chile y se pretende un nuevo asalto a la fortaleza ideológica allá establecida. Poco a poco, la hidra extiende sus tentáculos y pretende acabar con un mundo donde impera y subsiste el humanismo cristiano». (En «Elalkása») ¡Arriba el cristiano Pinochet!
  - «Es hora de terminar con engaños y cucamonas. Quedémonos los creyentes con nuestros ritos y tradiciones y váyanse de una vez con el diablo quienes cabalgan sobre el rucio del materialismo, sea éste liberal, marxista o masónico» (Ismael Medina). ¡Eso, que se vayan!.
  - «El Gobierno marxista de Etiopía, excomulgado» (Prensa).
  - «Mal comienzo y peor final auguro a este 1983 del cambio hacia la pobreza, el hambre, la trituración de las últimas migajas de la moralidad pública, la llegada al tercero mundo, la escalada supersónica de los precios, los indultos personales...» (Juan Blanco) ¡Jo! ¡Pues si se llega a apellidar Negro...!
  - «Vivimos tiempos inciertos en que el mal expande su poder sobre la tierra y son tétricas las premoniciones de los augures... Nos aguardan tiempos durísimos cuyos primeros desenlaces tétricos para España podrían producirse entre los últimos días de enero y primeros de febrero». (Ismael Medina)



Xabier de Antoñana

# Libertad de expresión

**E**xpresión, impresión, opresión, represión, supresión, compresión, depresión, PRESION. Y, al revés, sale la misma cuenta: PRESION, depresión, compresión, supresión, represión, opresión, impresión, expresión.

Palabras gastadas, vocablos con idéntica raíz. Palabras, palabras erosionadas, duras y agudas palabras, que hasta el acento ortográfico incide con rabia como un torturador electrodo de los usuales hoy y aquí. Palabras imperiales, que te llenan el alma de agobios, de angustias lejanas con olores a jota recia y bravía y más actual que nunca («Tengo un hermano en el Tercio/y otro tengo en Regulares/y el hermano más pequeño/preso en Alcalá de Henares». ¡Cantádla, cantádla con el desprecio de un latigazo en plena mejilla del carcelero ministrable por todos los rincones de Euskadi!, ¡Cantádla, joteros y joteras de Navarra, aunque sea una de las jotas más «duras»!). Palabras de desazones presentes que no te dejan vivir ni respirar con sosiego para realizar otros menesteres de más elevadas miras.

¿Con cuál me quedo? La familia es larga y sólo se salva una: EXPRESION. Precisamente la noble, la humana, la ingenua, la que manifiesta al exterior el terror interior con la candidez de una paloma. Y el milagro de su bondad reside en el prefijo EX-, que comunica e informa al exterior el primitivo y constrictivo significado radical, «presión». Lo libera, lo expande, lo arroja fuera como hojas al viento en una mágica liberación. Sacar del interior al exterior. Suprime y anula (en este vocablo concreto) las ataduras interiores de la PRESION. Es decir, la EXPRESION, soltadas las amarras de la ignorancia y el oscurantismo, es liberadora, es la LIBERTAD DE EXPRESION.

La «presión» a que uno está sujeto y constreñido por unas fuerzas superficiales y ocultas sale fuera con toda su carga significante y se clarifica la idea que estaba arrojada en el

fondo de la conciencia y se expande merced al reflejo EX-. Todos nuestros contenidos interiores aprisionados por las trabas y ligaduras externas ven la luz y logran dar «expresión» a la presión interior.

Si al vocablo le quitamos el prefijo, seguirá siendo PRESION y todas las demás de la lista citada. De ahí la grandeza del vocablo EXPRESION, que ya no existe en el vocabulario español (que no castellano), porque lo hemos guillotinado, lo hemos amordazado, lo hemos fusilado el día frío y cortante de diciembre de 1982 al llegar la incomprensible noticia de la condena del director de «Egin» a dos años de cárcel por insertar en las páginas de su diario un comunicado de una organización clandestina. Y el vocablo lo estamos masacrando cada día, y cada día lo estamos sometiendo a la más inicua represión, opresión, supresión, compresión y depresión.

Me niego en redondo a creer que tengan ni siquiera la intención de amordazar la libertad de expresión los mismos que «por medios pacíficos» tanto dicen que lucharon (y a mí me consta que algunos sí combatieron a brazo partido contra esa falta de libertad y reclamaban esa LIBERTAD DE EXPRESION) en tiempos de las tenebrosas y turbulentas noches franquistas en las filas de la FUDE. De varios, ahora ministros, doy fe y me alegro.

**M**e niego en redondo a creer que aquellos estudiantes de los años sesenta, que tan denodadamente lucharon por la LIBERTAD DE EXPRESION, vayan a convertirse ahora en enemigos acérrimos, viscerales y fanáticos de la lucha popular clandestina que ellos mismos practicaron en el «campus» universitario madrileño y que ahora son dueños y señores de esa libertad de expresión que reclamaban para sí. No convirtamos las noches franquistas en «noches democráticas hispanas» que niegan con guante blanco a la EXPRESION su LIBERTAD.

# estado

## comentario semanal

A. Villarreal

Los compases de las marchas militares, los cañonazos de ordenanza y toda la pompa de rigor se han quedado huérfanos, en la presente conmemoración de la Pascua Militar, de algunas discusas, aunque no hayan faltado las palabras de exaltación y las recomendaciones propias de estos casos. Han vuelto a escucharse las llamadas a la disciplina, el acatamiento a la voluntad de la mayoría y las exigencias de una mayor modernización de las Fuerzas Armadas. De cualquier forma, la expectación suscitada en torno a la celebración de la Pascua Militar se desmoronó con el accidente regio en la estación invernal suiza de Gstaad.

### «Suiza patria querida»

Verdaderamente, fue un caso de mala suerte. La nieve suiza no era la del Pirineo aragonés, pongamos por caso. Accidente al canto, noticia secuestrada durante bastantes horas y el trompicón relevaba de su anunciamado discurso al ministro de Defensa. El Gobierno trató de posponer la celebración a una fecha posterior, ya restablecido el Monarca, pero los discursos se pronunciaron en las diversas Capitanías y Cuarteles Generales, la prensa se hizo eco del manifiesto regio y el único que se quedó sin dar a conocer el programa de su departamento fue Narcís Serra. Algunos pensaron que el catalán habría entonado o tarareado el «Suiza patria querida», con música de «Asturias, idem», musiquilla que tarareaban los que llevaban sus cuartos a los bancos helvéticos, pero que también valía ahora para rechazar durante algún tiempo las líneas socialistas sobre la reforma militar. El retraso significa también una demora en la plena toma de posesión de los socialistas en un terreno tan delicado, donde los civiles son todavía mirados y acogidos con ciertas reservas. Por otra parte, se trata del Ministerio donde menos se ha palpado el cambio, siquiera haya sido en cuanto a nombres y personas. Prácticamente

permanece todo el engranaje de la etapa Oliart.

### Discursos

Las palabras pronunciadas en el día de Reyes y la víspera se han referido a la unidad del pueblo con sus Fuerzas Armadas. También a la misma cuestión se ha referido el discurso real, no pronunciado, sino impreso. Prudencia y patriotismo son las notas dominantes detectadas en este discurso del Jefe del Estado. Los observadores han echado mano de lupa en plan detectives y han llegado a esta conclusión antológica: que la institución monárquica «no depende ni puede depender de unas elecciones, de un referéndum o de una votación».

La fraseología habitual de estos casos también ha estado presente. La unidad, la patria inmortal, la contribución del Ejército a la democracia, con el olvido —muy inteligente y, por eso, aplaudido— de las actitudes castrenses que no han ido en esa misma dirección. El golpismo pasaba así a segundo término como si fuese una amenaza ya definitivamente conjurada. No obstante, el hijo del vizconde de Barrionuevo anuncia una ofensiva de las Fuerzas a su cargo contra las tramas de ese signo.

El resumen del discurso regio a sus compañeros de armas puede sin-



El Gobierno pide mayor austeridad, apretarse más el cinturón. ¿También afectarán estas medidas a los ministros, diputados o militares?

tetizarse en lo siguiente: llamada al respeto a las leyes y a la voluntad de los españoles, así como defensa de la Constitución y colaboración con el Ministerio de Defensa.

Los capitanes generales, en sus respectivas demarcaciones, han insistido en la unidad pueblo-ejército, mientras Saavedra Palmeiro, el del Sur, se aseguró los honores de garantizar que Ceuta será defendida hasta la última gota de sangre. Todos los demás discursos del momento quedaron oscurecidos por una afirmación tan categórica.

Una cosa no queda clara en las peticiones formuladas en esta fecha: las referidas a la modernización de las Fuerzas Armadas, en un momento crucial para la economía española, en un instante donde las inversiones podrían tomar otros derroteros más eficaces, en aras, al menos, de la solidaridad que se demanda al resto de los ciudadanos. Sería la mejor forma de plasmar esa demandada unidad entre el pueblo y sus Fuerzas Armadas. Porque los enemigos que respaldan esas modernizaciones, de momento, son hipotéticos.

### Ironías del destino

Dentro del conglomerado de gobernadores que han servido en los

últimos años los intereses del Gobierno, que no de la población, emerge con luz propia el que lo ha sido hasta hace pocos días de Sevilla. José María Sanz Pastor, que antes lo fue de Cádiz, ha dejado por donde ha pasado una estela de discordia, de mano dura y de represión, también de muertes, que difícilmente puede ser olvidado por el mero hecho de la aparición de su cese en las páginas del Boletín Oficial del Estado. Ultimamente, desempeñó también la delegación del Gobierno en Andalucía.

En la política de reconciliación que siguen los socialistas, de llevarse bien con todo bicho viviente, incluidos elementos como el cesado, a éste le han permitido despedirse oficialmente de su cargo. Y lo ha hecho con elogios a los socialistas, naturalmente y como no podía ser menos.

Cuentan las crónicas que Sanz Pastor, en medio del regocijo general, citó a Marx y Lenin, pero, sin que nadie se lo exigiera ni lo lamentara no mencionó hechos de su etapa andaluza como los de Marinaleda, Lebrija, los conflictos gaditanos, el muerto de Trebujena, los altercados con sus enemigos mortales del SOC o los jornaleros, sus descalificaciones a los que viven del em-

pleo comunitario... Es una pena que no se haya iniciado una acción popular contra uno de los enemigos más descarados del pueblo andaluz en estos últimos años.

#### Cuentas poco claras

Pero, entre sonrisa y sonrisa, alguna se hiela como la de los responsables económicos que, cada día que pasa, descubren que las cuentas no cuadran, que lo que les dijeron dista mucho de la realidad. Ello puede posibilitar que el presidente del Gobierno explique a todos los ciudadanos la situación heredada del anterior equipo gobernante. Unido a ello la difícil situación internacional, la previsión es fácil: se nos va a pedir mayor austeridad, más apretarse el cinturón, mayores sacrificios. Como de costumbre en las ya históricas y repetidas ocasiones en las que se han formulado peticiones de este signo, serán los menos los que tendrán que pechar con esas apreturas y onerosas exigencias. Por eso, tal como comentábamos antes, tiene escaso sentido que en determinados sectores, por muy fácticos que sean se insista en la necesidad de modernizarse, como si fuera la alternativa de «o eso o morir». Por ello, tiene menos sentido que hasta ahora las incompatibilidades anunciatas afecten a puestos de escaso relieve, mientras la larga nómina de figuras y personalidades incursas en las

mismas, permanecen incólumes en sus privilegios y prebendas. Por eso, no deja de llamar la atención que el presidente de las Cortes —cada pastor defiende su rebaño— desee para los suyos sueldos elevados en nombre de una dedicación exclusiva, que se superpondría así al compromiso moral adquirido por la mera concurrencia a las urnas. El funcionamiento del país pasa también por la ética de sus diputados sin necesidad de incentivos extraordinarios. La ética de sus señorías está fuera de toda duda, de toda sospecha. Lo estaría aún más si tuvieran el gesto de renunciar por solidaridad, a esos pluses. Si el país no está para esos trotes, no lo está para nadie. Sean diputados o militares.

#### La carrera del alcalde

Mientras esto está en la mente de no pocos, empiezan a saltar a la palestra los nombres de futuros alcaldables. Los titulares de esos ministerios locales que son las grandes ciudades. Durante algunos días, el Gobierno ha estudiado estrategias y modos de confeccionar listas. Los de Fraga parecen que lo tienen ya muy claro y, sucesivamente, han descartado los nombres que, con su sello, sonaban para la alcaldía madrileña. Ahora, el nombre en danza corresponde al «duro» por autonomía de la CEOE, el presidente y líder de la patronal madrileña, José Antonio Segurado, en las últimas semanas de frecuentes encuentros con Alfonso Guerra. Segurado tiene en su «haber» ser miembro de la Trilateral, defender a ultranza la economía libre de mercado y el que su organización empresarial haya realizado un estrecho marcate de las actuaciones del municipio madrileño bajo mandato socialista. Segurado y Fraga se quieren, o lo que es lo mismo, la derecha y los empresarios se funden en un memorable abrazo para llevar las riendas de la paz municipal.

José Antonio Segurado, el «duro» de la CEOE, suena como candidato para la Alcaldía madrileña.



# estado

## comentario semanal



Joselu Cereceda

## Hacia donde va el pacto social 1983

**S**on ya tres las reuniones celebradas entre CCOO-UGT y la CEOE con vistas a prefigurar las líneas maestras del pacto social que dirigirán la negociación colectiva durante este año. Las posturas están «fraternamente» encontradas de momento, sobre todo debido a que la CEOE no quiere pillar los dedos y desea tener todo bien atado. Mientras tanto, el Gobierno permanece a la expectativa y retrasa la aplicación de la jornada laboral de 40 horas tantas veces prometida. Parece ser que el PSOE y la CEOE pactaron (¿que no habrá pactado el PSOE?) antes de las elecciones la no aplicación de la nueva jornada hasta que CEOE y sindicatos llegasen a unos acuerdos mínimos.

La falta de acuerdo entre sindicatos y CEOE retrasará la marcha y aplicación de los convenios colectivos. Por su parte, la CEOE ha pedido al Gobierno datos acerca de la inflación esperada para este año, del déficit público y su financiación, y de la estructura de las prestaciones sociales (seguridad social, desempleo, fondo de garantía salarial, jornada laboral...). Vista la marcha de los acontecimientos, la CEOE y CCOO están pidiendo al Gobierno que no se mantenga neutral y que intervenga en las negociaciones, que de la cara. La CEOE es totalmente contraria a que se aplique la reducción de jornada, alegando que supondría un incremento de los costes de un 9% y amenazando que si ello se produce, las empresas tendrían que ir a un incremento de la productividad para compensar el alza de los costes, y tal incremento de la productividad sólo se conseguiría en base a reducciones de plantilla e incremento de los ritmos de trabajo. Esta sería la ocasión para que el Gobierno aplique el cambio de jornada que tantas veces prometió durante la campaña electoral. Precisamente, junto a la creación de 800.000 puestos de trabajo, fué el argumento más fuerte que utilizó el PSOE en el campo laboral durante la campaña.

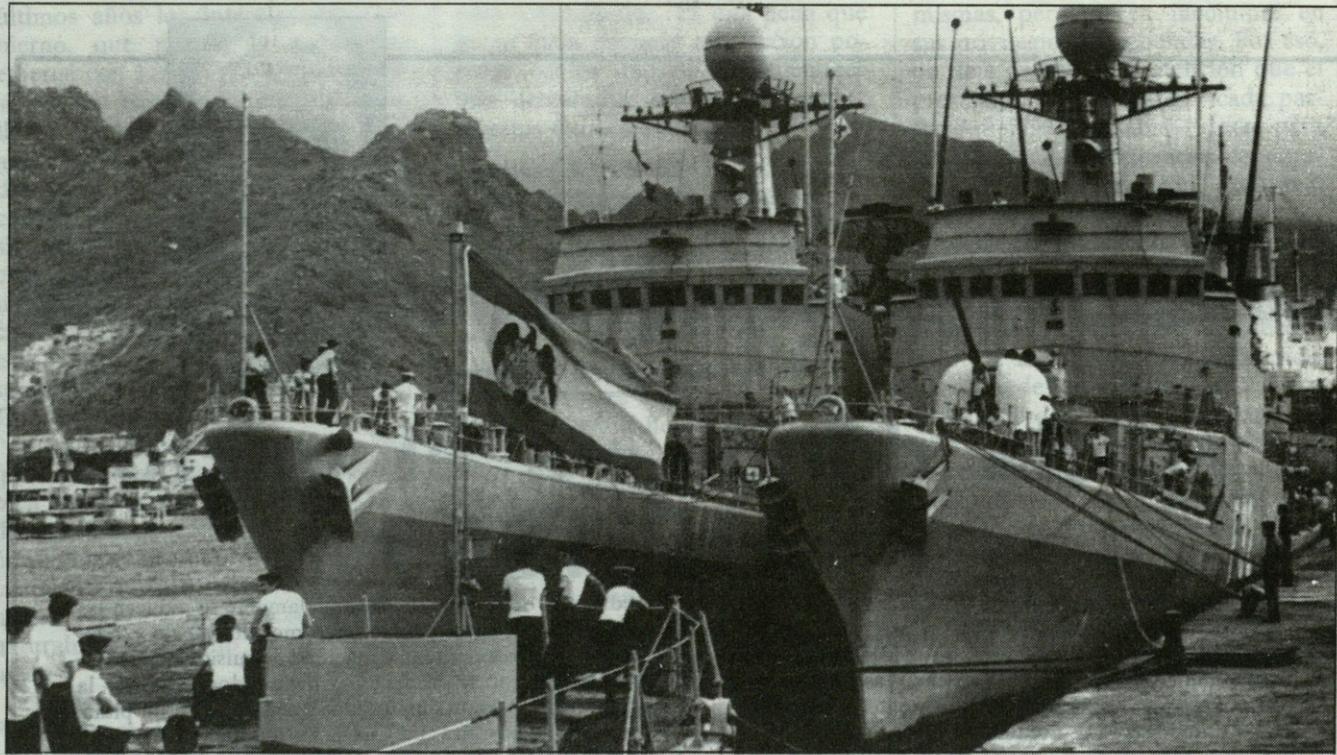
Ya dijimos en su día que el programa del PSOE era demagógico y contradictorio, y que dudábamos de que pudiera llevarse a la práctica. Ya están surgiendo aspectos conflictivos por todas partes. Los sindicatos señalan la necesidad de que la banda salarial se sitúe entre el 11 y el 13%, tomando como base el que la inflación para 1983 sea del 12%. La promesa inicial de los sindicatos es la de mantener el poder adquisitivo de los salarios; pero ante esta postura, la CEOE mantiene que si se reduce la jornada tal como promete el Gobierno, el incremento de los salarios tiene que estar por debajo de la inflación prevista —para mantener la tasa de ganancias— y fija por ello una banda salarial entre el 3 y el 7%. De lo expuesto se ve claro que la CEOE sólo aceptará la

reducción de la jornada si paralelamente se reducen las plantillas y se incrementan los ritmos de trabajo y/o se reduce sensiblemente la capacidad adquisitiva de los salarios. Si esto se produce, —y tiene todos los visos— la atractiva reducción de jornada se convierte de un plumazo en agua de borrajas. La CEOE ha sido tajante e irreductible en su postura: exige que el poder adquisitivo de los salarios disminuya en 1983 y que costes de la Seguridad Social se reduzcan, para permitir unas empresas más competitivas.

CCOO y UGT exigen que se lleve a la práctica la cláusula de revisión salarial una vez cumplido el primer semestre de 1983, mientras que la CEOE afirma que bajo ningún concepto aceptará que la revisión sea semestral. Esto es así porque en 1982 la aplicación de la cláusula de revisión, en los convenios en que se llevó a cabo, la subida salarial llegó a un 14% aproximadamente, cuando la banda prevista por el ANE era del 9 al 11%. La postura de la CEOE es bien clara, quiere asegurarse por encima de todo, de que se dará en 1983 una reducción efectiva y global de la capacidad adquisitiva. No se anda con chiquitas. Los sindicatos CCOO y UGT se encuentran de nuevo ante un callejón sin salida. En los últimos meses han venido prometiendo el oro y el moro: mantenimiento del poder adquisitivo y lucha contra el desempleo. Conjugar los dos objetivos es imposible si se negocia y pacta con quien razona desde una óptica capitalista. El nuevo pacto social irá en alguna de las dos líneas (o en las dos) y de nuevo se permitirá que todo el peso de la crisis recaiga sobre los de siempre.

Así están las cosas. Pocas esperanzas existen de que el marco de la negociación colectiva sea diferente a lo expuesto, máxime si el Gobierno sigue la línea de política económica de la patronal y su central se pliega a las órdenes del partido del que es descarada correa y mientras CCOO siga como un corderito las orientaciones de UGT. Y así será, salvo que se de un milagro por el cual el PSOE se vuelva «de izquierdas» y pase a enfrentarse a la patronal, y el tandem UGT-CCOO renuncien a ser apéndices del Capital y pasen a defender los intereses de los trabajadores.

**N**o vamos a hacer los comentarios de siempre —archisabidos—. Sin embargo, creemos que estas negras expectativas deben de servir a los trabajadores de reflexión acerca del cacareado «cambio», de la nefasta labor de las burocracias sindicales reformistas y de si están dispuestos a continuar de conejillos de indias de los cuales se extrae la medicina para que el Capital salve la crisis.



A pesar de que la Armada norteamericana reconoció «algunos problemas técnicos» en el avión F-18A, en vísperas de la Navidad, el día en que muchos españoles soñaban con el «gordo» de la Lotería, quedó firmado en Madrid el LOI —«letter of intent» o «carta de intenciones»— del programa FACA. Un total de 84 aviones F-18A, a entregar en el período 1986/1989. Ese mismo día el Gobierno español, como era de esperar, se comprometió a entregar al Gobierno USA 800 millones de pesetas en concepto de «señal». El precio por aparato ha quedado fijado en 22'5 millones de dólares. Con ello, quedaban despejadas las dudas acerca del comportamiento del Gobierno socialista sobre la compra de los aviones del programa FACA.

### **Programa FACA: 150 millones ptas./día en aviones**

## **Los marinos también quieren modernizarse**

Artebakarra

El programa FACA ya ha hecho correr mucha tinta, en favor y en contra, más de lo segundo que de lo primero, en los últimos tiempos. Pero sigue adelante. Como todo el cúmulo de cuestiones militares que el Gobierno socialista ha heredado de sus predecesores en la gestión gobernante.

Ahora, con motivo de la firma del LOI, sólo se ha dejado oír la tímida voz del Colegio de Economistas que ha protestado por la «salida de recursos —entre 350.000 y 400.000 mil millones de pesetas—, que implica la pérdida de la oportunidad histórica

de impulsar la actividad industrial y el desarrollo tecnológico». La nota de protesta de los Economistas añade que si el «contrato del siglo», como ha sido llamado, se paga en el plazo estipulado de 7 años y a tipos de cambio actuales, ello significará un desembolso diario de 150 millones de pesetas, que no tendrán unas contrapartidas claras para el país.

### **Los marinos también exigen**

El FACA es el proyecto más ambicioso de modernización de las Fuerzas Armadas españolas. Pero tienen un defecto: sólo afectan al

Ejército del Aire. Los «marinos» han esgrimido los consabidos argumentos del control y defensa de nuestras aguas. Han echado mano de archivo y han comprobado que, para estos casos, suena bien eso del comercio que se realiza por vía marítima, de las importaciones petrolíferas, del número de barcos que componen la flota mercante, de los miles de kilómetros de costa... Los «marinos» dicen que la Armada no tiene fuerza suficiente ni adecuada para las necesidades planteadas en la actualidad. Otro dato del que echar mano: los barcos o unidades

de la Armada son unos vejestorios. Pasan, en su mayoría, de los 40 años, mientras las marinas occidentales, en raras ocasiones, permiten que sus barcos superen los 25 años.

De los famosos 21 billones de pesetas de la Ley de Dotaciones Presupuestarias para las Fuerzas Armadas a gastar hasta 1990, a la Armada le corresponden 637.000 millones de pesetas. De ellos, ya están comprometidos 588.000 millones para la adquisición de un portaaeronaves, tres fragatas FFG, cuatro submarinos de la serie 70, doce aviones de despegue vertical Harrier y diez helicópteros. Pero los «marinos» quieren más y han presentado un plan adicional de adquisiciones a partir de 1990 que incluye las siguientes compras: un destructor de escuadra, dos fragatas FFG, cinco unidades anfibias, seis patrulleras lanzamisiles, cinco fragatas de protección, cuatro caza-minas, ocho dragaminas y otras ocho unidades auxiliares. La Armada estima que todo ello está bien empleado si se logra crear el primer Grupo de Combate.

#### Grupo de combate: el sueño de los marinos

La creación de este Grupo goza de los beneplácitos USA. Los amigos del Norte quieren seguir manteniendo la independencia hispana de sus mercados, tanto en el abastecimiento tecnológico como en el militar. En el supermercado USA, los españoles, a pesar del trato discriminatorio dispensado, son considerados como clientes distinguidos. A la hora de pagar, evidentemente.

Este primer Grupo de Combate estará integrado por el portaaeronaves «Príncipe de Asturias» —inicialmente iba a llamarse «Almirante Carrero Blanco»—, tres fragatas FFG de procedencia USA y dos fragatas DEG, de la clase «Baleares». El buque insignia del Grupo sería, por sus características, el mencionado portaaeronaves. Su puesta a punto no se logrará hasta 1986, fecha en que saldrá de los astilleros ferrolanos. En factorías de aquella ría gallega se construyen también las fragatas FFG, bajo licencia USA. Suele afirmarse que la gran ventaja de este Grupo de Combate puede radicar en que cada una de sus unidades podrá disponer en sus respectivas consolas de toda la información que puedan captar barco, aviones o helicópteros.

#### El mercado USA abastecerá

Dentro de los elementos que integrarán el futuro Grupo de Combate destacan los helicópteros Lamps y los aviones Harrier. En los primeros, la suministradora, elemental, será la firma norteamericana Sykorski, que estampa su sello en el SH-60 Sea Hawk. Este aparato, apoyado en sensores y calculadores coordinados con los buques, podrá localizar y clasificar submarinos que se encuentren a más de 100 millas del barco más cercano. Otras ventajas: podrán enviar información a los buques sobre objetos situados más allá del horizonte. También, detectar el lanzamiento de misiles o torpedos por parte de naves enemigas.

Los Harrier, los nuevos AV-8 (B), son aviones de despegue vertical que sustituirán a los actualmente en servicio en el «Dédalo». Estos aparatos pueden situarse a 100 millas del portaaeronaves, pueden esperar durante tres horas y media y realizar ataques sobre objetivos situados a 400 millas.

Indudablemente, todo este material y su justificación suele venir respaldado por ese hipotético conflicto armado entre España y un país norteafricano. En tal caso, el Grupo cubriría un radio de acción de mil kilómetros y los misiles de los Harriers podrían atacar blancos situados a 780 kilómetros del portaaeronaves. Las actuales autoridades de la Armada están convencidas de que se trata de un Grupo verdaderamente necesario y adecuado a los tiempos actuales. Muchos españoles,

que ni son de la Armada ni «marinos» ni piensan en hipotéticos conflictos, no están ciertamente convencidos de esas necesidades ni de las fuertes inversiones que implican. Inversiones que, además, salen del erario público.

#### La excepción de la Bazán

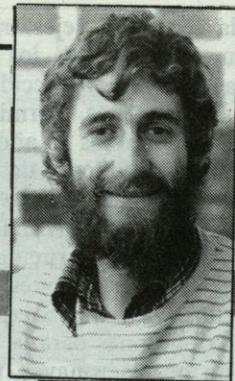
Quizás sean los «terrestres» de la Empresa Nacional Bazán los más convencidos de la necesidad de todos estos programas, Grupos e inversiones. La ENBazán se lleva en la actualidad la mayor parte de los encargos de la Armada, por no decir todos. Y aunque en los astilleros de la Empresa se construyen buques de guerra para diferentes marines del extranjero, el 80 por 100 de su facturación se lo lleva la Armada Española a través de sus encargos de fragatas, corbetas, submarinos, patrulleras y otros artillugios por el estilo.

Pero todo ello, incluso el mantenimiento de unos astilleros como los mencionados, no justifica tan fuertes desembolsos del dinero del pueblo que toma el rumbo de las multinacionales. Dinero de los parados de todo el Estado que no tienen ni la oportunidad de expresar sus deseos ni sus necesidades. Dinero de los que viven cada día en la inseguridad a los que se les dice con desfachatez que ese dinero se gasta en mejorar su Defensa, la del territorio nacional, de la Patria y todas esas cosas. En fin, reflexiones sobre eso tan simple para unos, tan controvertido para otros como es el concepto de Defensa. Pero ¿de qué?



El programa FACA es una de las muchas cuestiones militares que el nuevo ministro de Defensa, Narcís Serra, ha heredado del Gobierno anterior.

Eneko Landaburu



## La revolución silenciosa

**D**ices querer cambiar la sociedad y sin embargo, no quieres cambiar ni un ápice tu propia existencia. Si tú te hicieras cargo simplemente de una pizquita de tu responsabilidad, el mundo parecería diferente». (Dr. Wilhelm Reich).

La sociedad humana está enferma. Y si lo está no es por arte de magia, sino como una consecuencia lógica de las creencias enfermizas de sus componentes. Somos entre los humanos los que la hemos construido así, la hemos transmitido de generación en generación y la seguimos manteniendo. El sistema social actual está bien inscrito en cada uno de nosotros a niveles inconscientes profundos. El espíritu de competencia, el miedo a la libertad, la culpabilidad... ha calado hasta la médula de nuestros huesos. Nadie escapa de la contaminación cultural que alimenta este orden social, ni siquiera los que nos empeñamos en cambiar las cosas.

Cuando se habla de revolución se piensa en aquella que se produce de nuestro pellejo para afuera: reuniones, asambleas, comunicados de prensa, manifestaciones, huelgas, piquetes, campaña electoral, votos, tiros, bombas... Es muy importante que los individuos nos preocupemos del más allá de nuestros «asuntos personales» y participemos de los acontecimientos públicos. Pero también existe esa otra revolución que se produce silenciosamente dentro de nuestro pellejo y que luego repercutirá fuera. Ese esfuerzo lento de cambio de mentalidad, de cambio de creencias, de actitud, de forma de mirarse a uno mismo, a los demás y al resto de las cosas. Esta revolución lenta y silenciosa es tan urgente y necesaria como el cambio de estructuras, si es que queremos que el cambio vaya algo más allá de las apariencias, sea profundo y duradero. Mentes enfermas volverían a levantar nuevas estructuras opresivas que nos harían también la vida imposible. Los revolucionarios, afectados también por la cultura industrial, hemos acabado considerándonos meras máquinas de producción de revolución, cuanta más mejor, sin apenas cuidar la calidad humana de nuestras

actividades. Influenciados por la ideología religiosa, hemos llegado a sacrificar nuestras vidas en aras a un nuevo valor abstracto llamado «Revolución». A menudo olvidamos que si luchamos lo hacemos por el bienestar de todos, en donde estamos incluidos nosotros también. Y de que somos seres de carne y hueso que tenemos nuestro corazoncito y nuestro veneno contra-revolucionario que puede contaminar todas nuestras actividades.

El alcanzar un estado social más placentero para todos y más fraternal vendrá por caminos que nadie se puede atrever a predecir. El ir descubriendo la auténtica naturaleza humana que nos corresponde, nos llevará a la armonía y a la paz con nosotros mismos, con los demás y con el resto de la Naturaleza. Cuando me encuentro sufriendo, me doy cuenta que un cambio de estructuras no va a evitar mis padecimientos de rabia, envidia, celos, competitividad... Es el cambiar mi estructura mental que va a evitar el que las críticas no me hagan daño, o el que una persona prefiera la compañía de otra antes que la mía me haga sufrir. Hace falta de un proceso lento y profundo, de un esfuerzo continuado durante mucho tiempo que se ha de seguir de generación en generación.

**E**l meternos prisas y el exigir cambios demasiado rápidos no hará más que retrasar las cosas. «Es preciso endurecerse sin perder nunca la ternura» (Dr. Ernesto Che Guevara). Es preciso no perder la paciencia y la comprensión en profundidad de la situación en que nos encontramos. «El que busca la Verdad tiene que ser más humilde que el polvo» (Gandhi). Hace falta mucha humildad para acabar con las ansias de vencer (cuando venza la Verdad, venceremos todos, con-venceremos), para reconocer todo lo que tengo yo (o mi grupo) de mentira y todo lo que tenga de verdad mi rival.

Urteberri, iraultza berri.

# mundo

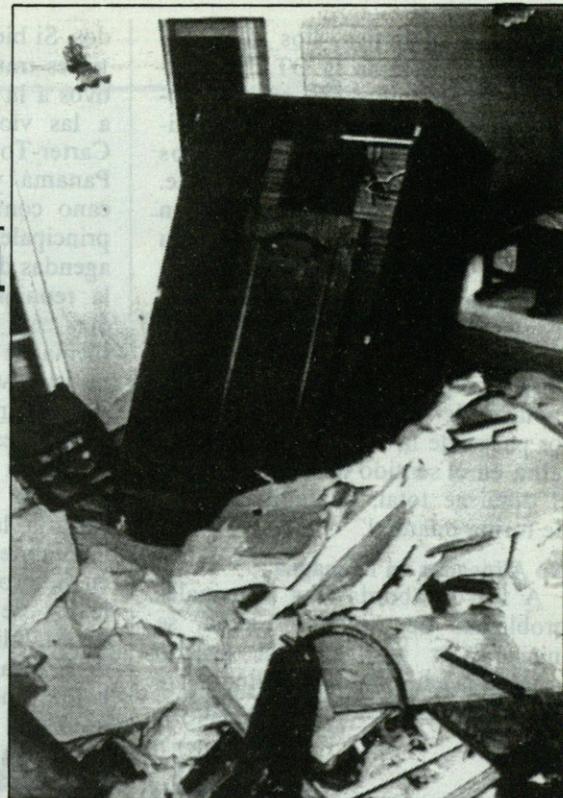
## comentario semanal

J. Kampolo

El Gobierno de Mitterrand se encuentra en una difícil encrucijada a raíz de los últimos acontecimientos en Córcega. La ola de atentados llevados a cabo en la «isla de la belleza» por el Frente de Liberación Nacional Corso (FLNC), sin duda llevará al Gobierno socialista de París, a dar un giro radical en su política respecto a las nacionalidades, política que incluso pudiera tener serias repercusiones en lugares bien distanciados de Córcega. De momento, los planes de la Administración francesa se orientan a descargar toda la represión posible contra el FLNC. Nunca hasta la fecha París ha discutido tanto acerca de Córcega como en los últimos tiempos, y en particular tras el salto cualitativo dado por el movimiento nacionalista corso, al inclinarse por la lucha armada. La mafia y la Policía corrupta que obedece fielmente a los distintos clanes, y que a lo largo de los años pasearon la violencia por todo el Estado, parece no suponer un serio problema para el Gobierno del Elíseo; solamente el problema nacional corso —que nada tiene que ver con la mafia de la isla— ha despertado las iras de la Administración francesa.

El pasado día cuatro, tuvo lugar una importante reunión en la sede del Gobierno, al término de la cual, Joseph Franceschi, secretario de Estado para la Seguridad, señaló que quería resultados concretos en la lucha contra las formas violentas de hacer política. Para llevar adelante el plan destinado a desarticular el movimiento de liberación nacional en Córcega, los servicios de seguridad trabajan sobre una reforma profunda del aparato policial corso, y a tal efecto han sido destituidos policías en la isla, para sustituirlos por otros «especiales». Sin embargo, ni las palabras de Pierre Mauroy relati-

vas a que «se aplicará con todo rigor el peso de la ley» han servido para que los independentistas corsos desistan de su lucha, y la respuesta al Gobierno de París no se ha hecho esperar. En efecto, a lo largo de toda la semana continuaría la campaña de bombas que obedecen al slogan «I francesi fora» (fuera los franceses). Entre tanto, los franceses comienzan a comprender el problema corso y lejos de posiciones racistas, ven en FLNC una nueva dimensión del movimiento, que a muchos recuerda el inicio de la guerra de Argelia. Si bien Mitterrand considera que la lucha independentista de los corsos no cuenta con apoyo exterior, sí considera la aproximación del FLNC a la organización armada ETA. De ahí, que ante el temor de que pueda exportarse los movimientos armados en otras nacionalidades, el Gobierno francés podría clarificar su ambigua política respecto a sus presupuestos acerca de la ayuda internacional contra el «terrorismo». La represión hacia el movimiento nacionalista corso es evidente que se acerca y también parece haber llegado la hora al Gobierno de París de resolver la problemática de las distintas



Los atentados realizados por el Frente de Liberación Nacional Corso han despertado las iras de la Administración francesa.

nacionalidades por vías policiales. Mitterrand, finalmente, se quitará la máscara y en aras a su «chauvinismo» francés optará por una represión sin precedentes en la «isla de la belleza».

### Praga, escenario de la paz

Parece que las propuestas en torno al desarme de los países que componen el Pacto de Varsovia, en su cumbre de Praga, pese a las reticencias mostradas por Washington, han tenido una notable acogida en Occidente. Una vez más, el Bloque Socialista, rompe el hielo posibilitando cierta esperanza de paz, mediante la opción unilateral de reducir las armas estratégicas. No cabe duda que la iniciativa de Praga ha sorprendido a aquellos observadores, eternamente escépticos ante las ofertas pacifistas que parten de la Unión Soviética. Sin embargo, el resultado de la reunión del Pacto de Varsovia ha sido positivo y ante la

iniciativa soviética, los distintos países que integran la OTAN se inclinan por estudiar las ofertas puestas en Praga, al tiempo que exigen una contraoferta a los norteamericanos relativa al desarme. No cabe duda, que en la medida en que la Casa Blanca reconsidera su política armamentista, el Kremlin cumpliría sus promesas. De momento, la política de armamentos de los Estados Unidos adolece de cualquier compromiso que pueda interpretarse de no agresión y por tanto los países de la OTAN tienen la palabra en el sentido de dirigirse hacia el desarme total, paulatinamente y de forma bilateral.

#### No Alineados en Managua

A fin de abordar los principales problemas de América Latina, se iniciaba en Managua, el pasado lunes, una reunión extraordinaria de representantes de Países No Alineados.

Si bien las 90 delegaciones asistentes tratarán temas como los relativos a la soberanía de Puerto Rico, a las violaciones de los Tratados Carter-Torrijos sobre el Canal de Panamá y al bloqueo norteamericano contra Cuba y Granada; los principales temas que ocupan las agendas de los ministros asistentes a la reunión, son aquéllos relacionados con Centroamérica y el problema de la ocupación británica de las islas Malvinas. La reacción de la Administración norteamericana no se hizo esperar ante la reunión de Managua y máxime al conocer el proyecto de declaración final que cerraría la cumbre, basado fundamentalmente en la injerencia yanqui en Centroamérica y los sucesivos intentos de Washington tendentes a desestabilizar el régimen sandinista de Nicaragua. A tal efecto, el embajador yanqui en Managua se entrevistó con el sandinista Miguel D'Escoto a fin de conseguir dulcificar un tanto la declaración final de la reunión de los No Alineados. Idénticamente, los diplomáticos norteamericanos intentarían desde otros puntos del mundo, conseguir de los representantes en la cumbre de Managua, rebajar la declaración de denuncia a

los Estados Unidos por su política belicista.

#### Crisis en el Gobierno salvadoreño

Mientras la Dama de Hierro se paseaba por los lugares históricos donde tuvieron lugar los duros combates entre argentinos y británicos en las islas Malvinas, desde Buenos Aires, la postura de la prepotente primera ministra era considerada como una provocación. Asimismo desde Londres, la oposición calificaba el viaje de la Thatcher a las Malvinas, de oportunista, señalando que, de ese modo pretende atraer la atención de los británicos para así conseguir mantenerse en el poder por otros cuatro años más, tras las próximas elecciones.

Entre tanto, y pese a la preocupación de los EE.UU. por la cumbre de Managua, la Administración de Reagan, decidía ayudar al régimen de Guatemala con cinco millones de dólares para la guerra, que ya va tomando carácter de auténtico genocidio. Asimismo, el apoyo norteamericano al Gobierno de El Salvador es bien notorio, pese a los golpes que últimamente viene asentando la guerrilla contra las tropas gubernamentales. Sin embargo, de momento, la Casa Blanca no se ha manifestado ante la rebelión del ultraderechista teniente coronel Sigfrido Ochoa en los acuartelamientos del departamento de Cabañas. Aunque no se podría descartar la maniobra yanqui encaminada a entretener a la opinión mundial con el pronunciamiento de Cabañas y así dar a entender, que en el seno del Gobierno salvadoreño pudiera haber militares reformistas, como el general García que ostenta la cartera de Defensa y entre el variopinto abanico de candidatos al poder, hacer destacar a la Democracia Cristiana.

La visita de Margaret Thatcher a las Islas Malvinas ha sido considerada por Argentina como una provocación.

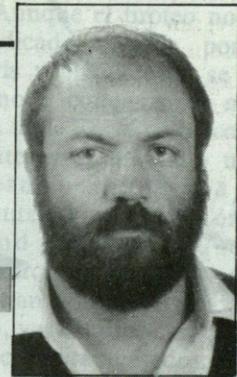


# mundo

## comentario semanal

# Maldita memoria

R. Castellano



## Las camas petitorias

Hace la tira de años, y en una de esas tertulias o mentideros a base de chinchón seco, alguien que por mucho que me esforzara no podría decir quién fue, porque en la memoria no me ha quedado sino como un borroso ectoplasma imposible de concretar incluso con técnicas hipnóticas —una hipnosis no cura otra hipnosis—, dijo, va y se pone, que la carrera del mundo hacia el socialismo era inevitable, y que esto estaba perfectamente asumido, o por lo menos admitido, por las fuerzas más vivas de la derecha. A esta primera premisa se añadía otra consiguiente: que, por lo tanto, lo único que se podía hacer era retrasar, ya que no impedir, el proceso. Quizás mi interlocutor perteneciera a la derecha analítica, que la hay, o la hubo. Analítica e inteligente, porque hasta el momento, fantasmal profeta, ha acertado. Pero vayamos —divaguemos— más lejos. Cuando esta conversación tenía lugar era frecuente ver, un día de fiesta cualquiera, mesas petitorias con tapete y baldaquino oro y carmesí, y detrás de ellas, hincado en el cabello el sombrero de velo, envuelto en un vago relente de «Ma Griffe», agresiva y casi caballuna la sonrisa, una chancillería de señoritas distinguidas, encartuchadas en astracán de menor o mayor autenticidad según el lugar que el protocolo les había designado. Sobre el tafilete, bandejas rebosantes de billetes que el vulgo apresurado que por allí transitaba entreveía con un vagoconjuro a los cielos para que se alborotaran y enviaran un vendaval que distribuyera los papiros según la ley inexorable del azar. Epoca de Auxilio Social y tricotaje tenaz (en el muelle silencio de los palacetes) de jerseys color morado para los suburbios, no lejos del teléfono a través del cual se dictaban medidas para la recogida de juguetes repudiados por los hijos de los ricos —exangües de aserrín los osos de felpa, reventada la cuerda los autos de bomberos, mutiladas y descoloridas las marionetas— para su ulterior distribución en las zonas frías y suburbanas del lumpenproletariato bíblicamente fértil y miserable. El que hoy haya un concepto vaga, milimétricamente más societario de la solidaridad humana no ha alterado los mecanismos caritativos de las Asociaciones de Damas

Distinguidas, aunque ha transmutado, eso sí, los rostros, los contextos y hasta el mobiliario infraestructural. Aún no he leído el libro de Anthony Burgess sobre la cama, pero no creo que haya podido observar, dada su lejanía de la sociedad española años sesenta, cómo aquella mesa petitoria regida por señoritas del Patronato transmigró formal y animicamente a las camas donde las damas bien de los EEUU —divas de Hollywood, tersas, aureas (91-65-91), todas ellas un coñito— se curan el trauma conciencial del parque con baobabs, la piscina climatizada, la playa para su uso exclusivo con iguanas y cangrejos comeocos, amaestrados y un festón de árboles tropicales que las sustraigan —versión USA del harén— a toda mirada que no cotice y a todo objetivo que pretenda comerciar de forma furtiva con su valioso pellejo, mediante el sablazo o chuleo de sus legítimos para causas que se estiman nobles, ya sea la supervivencia de niños vietnamitas o de bebés-foca. O sea, en vez de comprarte el astracán pagas una cantidad para que no maten caracoles, nutrias o arniños. Al fin y al cabo, para qué te sirve una piel en el Caribe; al fin y al cabo, un niño vietnamita también es un niño.

Y a no hay sólo suburbios en las grandes urbes: las grandes urbes son todas ellas un suburbio cuando se hallan en esa zona de ceniza y fiemo del cinturón del mundo. Y se envían cheques a Green-Peace (caso de Pamela Sue Martin, protagonista de «Dinastía», casada con un millonario) para poder disfrutar del jardín tropical; tranquilizada la conciencia con saber que en algún otro lugar del mundo suburbano van a plantar un sauce común y a instalar una ballena hinchable de propaganda. Siguiendo con esos principios ecosistémicos, una se abstiene de peletería y prefiere colgarse del cuello los dolorosos quistes arrebatados a las ostras mediante artesanal buceo, selección y tráfico: unas perlas. Hollywood se va llenando de camas petitorias. Quién iba a decírselo a las Damas Benéficas del velo y el mouton, años sesenta.



### Giro represivo y marcha atrás

## Mitterrand cambia de rumbo en Córcega

Juanjo Fernández

Bombazos, tiroteos, «impuesto revolucionario», medidas «antiterroristas» del Gobierno francés, nombramiento de un superpolicía para Córcega, ríos de tinta en la prensa francesa... el cambio de año ha sido sonado en Córcega. El Gobierno socialista ha cambiado de rumbo respecto al problema corso, y las medidas políticas han sido reemplazadas por la dudosa vía represiva en la que ya Giscard fracasó. Un año y medio de gestión socialdemócrata de Francia no sólo no ha atenuado los agudos problemas de Córcega —el «estatuto particular» otorgado el verano pasado no ha arreglado nada—, sino que ni siquiera los ha entendido. El FNLC parece endurecer su lucha, mientras que en París no falta quien habla de Córcega como «una segunda Argelia».

La primera «bomba» fue... un comunicado del FLNC, enviado el 27 de diciembre a la prensa, donde la organización armada reconocía públicamente por primera vez que cobraba el «impuesto revolucionario». Además de explicar sus razones para ello, el FLNC establecía en el comunicado una tajante separación entre sus recaudaciones y los chantajes mafiosos que la delincuencia común realiza en la isla, a veces

usando fraudulentamente el nombre del Frente. «No hay comparación posible —señalaba el FLNC— entre nuestras gestiones para conseguir apoyos financieros o recaudar el impuesto revolucionario, gestiones políticas, y el «rackett» de la delincuencia común que pretende utilizar el terreno político para camuflarse mejor. El «rackett» se basa únicamente en intereses particulares propios de salteadores de caminos y de

prácticas mafiosas, mientras que nuestra gestión privilegia el interés nacional y colectivo de nuestro pueblo. Condenamos ese «rackett», que jamás toleraremos en la Córcega del mañana».

El FLNC advertía también contra las prácticas aventureras y aisladas: «condenamos asimismo la campaña de amenazas telefónicas o de cualquier tipo respecto a corsos centralistas o ciertos no-corsos integrados.

Tal campaña sólo puede ser obra de provocadores o imbéciles. Recordamos a los nacionalistas sinceros que desean actuar contra el colonialismo, que la acción aislada sólo puede servir a las manipulaciones y provocaciones que se están preparando. Siembra la inquietud y la confusión en nuestro pueblo y permite al colonialismo, y sus apoyos, desacreditar nuestra acción política. En los próximos meses tomaremos otras medidas de seguridad».

Una advertencia en toda la regla, pues, en la que el FLNC se desmarcaba claramente de chantajes mafiosos, muy abundantes en la isla, y ponía en guardia contra manipulaciones y provocaciones.

#### Tiros en Nochevieja

La noche del 27 al 28 de diciembre le tocaba el turno a las explosiones reales: 7 atentados del FLNC en Ajaccio. Explosivos de 100 ó 200 gramos de «plástico» causaron serios daños en las residencias o locales del delegado de la Agencia Nacional de Empleo, de un agente inmobiliario, de un profesor y alto cargo universitario, de un empleado de la marina mercante, de un agente de la EDF (Electricité de France, el monopolio eléctrico), de un masajista-kinoterapesta (donde la explosión hirió a tres policías), y del propietario de un laboratorio de prótesis dentales.

Inquietud en París, editoriales de prensa, comunicados de condena, etcétera. Pero casi sin dejarles tiempo, en el fin de semana que cerraba 1982 y empezaba 1983, otros cinco atentados se producían en Córcega, sin que esta vez se los atribuyera ninguna organización: tres bombas afectaban el piso de un agente de PTT (Correos y Telégrafos), en Porto Vecchio, el restaurante de un francés, en Ile Rousse, y un hotel-restaurante propiedad de un corso, en Bastelicaccia. Una cuarta explosión destruía la farmacia de un «continental», Therry Cazon, en Petreto-Bicchisano, al sur de la isla. El farmacéutico se había negado a pagar el «impuesto revolucionario».

Más llamativo era el quinto atentado, por la novedad que significaba: el viernes 31, un encapuchado disparaba tres tiros de pistola contra el veterinario de Corte. El doctor Lafay, que resultó herido, se había negado asimismo a pagar el «im-

puesto revolucionario». Tras recibir una carta que le exigía 3.000 francos mensuales, no sólo se negó a pagar, sino que contactó con miembros del FLNC para entrevistarse con ellos. Según las declaraciones del veterinario, la entrevista, donde reafirmó su negativa, se efectuó «en algún lugar del monte» con dos encapuchados. Insólita entrevista, pues hasta ahora el FLNC nunca había dialogado con un «enemigo». Luego, recibió otra carta, donde se le insistía para que pagase. Siguió sin aceptar, y en noviembre su chalet fue ametrallado. Lafay creía haber reconocido a uno de sus enmascarados interlocutores, y le telefoneó para amenazarle con denunciarlo si la organización armada continuaba exigiéndole el impuesto.

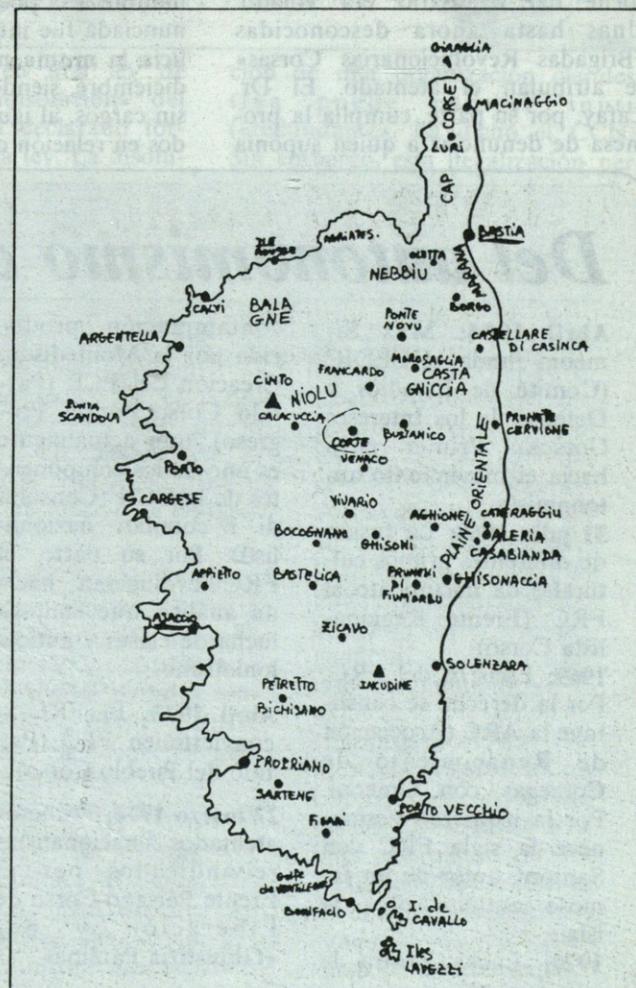
El veterinario francés concedió además una entrevista a la televisión francesa, donde explicaba su rotunda negativa a pagar. A las 18,15 del viernes 31, el equipo de la televisión abandonaba el domicilio del Dr. Lafay. Tres cuartos de hora más tarde, éste recibía los tres tiros, que en su opinión pretendían matarle.

#### «Métodos importados»

Aunque el tiroteo no ha sido reivindicado todavía por nadie, en París y en Córcega se interpretaba como el comienzo de nuevos métodos del FLNC. Reacciones fulminantes y al más alto nivel: el Gobierno anunciaría medidas «antiterroristas» en Córcega, Mitterrand declaraba que «no hay compromiso posible con quienes atentan contra la unidad de Francia», varios altos cargos policiales en Córcega eran cesados. La prensa parisina, en plena histeria, hablaba de supuestos contactos internacionales del FLNC, y hasta se resucitaba el fantasma del terrorista «Carlos». Cuatro escuadrones (400 hombres) de gendarmería móvil eran enviados inmediatamente a la isla, y se establecía un cargo de «superpolicía» con mando en toda Córcega y la misión de coordinar las fuerzas «antiterroristas». Este cargo existía en tiempos de Giscard, pero fue suprimido al llegar los socialistas al poder.

A pesar de la alerta, el 4 de enero todavía era ametrallada una comisa-

Córcega, una isla colonizada por Francia desde 1767.





IFF, «Francesi Fora», «No a la colonización», dos slogans populares hoy en Córcega.

ria en Peri (sur de Córcega), y el coche del comisario era volado. Unas hasta ahora desconocidas «Brigadas Revolucionarias Corsas» se atribuían el atentado. El Dr. Lafay, por su parte, cumplía la promesa de denunciar a quien suponía

reconocer bajo la capucha, dando su nombre a la policía. La persona denunciada fue interrogada por la policía la misma noche del día 31 de diciembre, siendo puesta en libertad sin cargos, al igual que otros detenidos en relación con el atentado.

Simeoni, en nombre de la UPC, condenaba los atentados, pero se apresuraba en señalar las insuficiencias del estatuto para solucionar los graves problemas de Córcega. El presidente de la Asamblea Regional, Prosper Alfonsi (del MRG, Movi-

## *Del autonomismo al independentismo*

**Abril 1964:** Max Simeoni funda el CEDIC (Comité de Estudios y Defensa de los Intereses Corsos). Primer paso hacia el movimiento autonomista.

**31 julio 1968:** La fusión de diferentes grupos culturales da nacimiento al FRC (Frente Regionalista Corso).

**1969:** Escisión del FRC. Por la derecha se constituye la ARC (Asociación de Renacimiento de Córcega), con Simeoni. Por la izquierda permanece la sigla FRC con Santoni, autor de un famoso estudio sobre la isla.

**1970:** Lucha contra la

contaminación producida por la Montedison. Creación del PCP (Partido Corso por el Progreso), que actualmente es uno de los componentes de la CCN (Consulta di i comitati nazionalisti). Por su parte, el FRC evoluciona hacia un análisis que conjuga lucha de clases y anticolonialismo.

**Abril 1973:** El FRC se convierte en PPC (Partido del Pueblo Corso).

**22 marzo 1974:** Primeros atentados nacionalistas reivindicados por el Frente Paisano Corso de Liberación y por «Ghjustizia Paolina».

**Abril 1975:** Sucesos de Aleria. Los hermanos Simeoni y la ARC ocupan la cava Delpeille para protestar contra el fraude agrícola. Manifestaciones, disparos. Dos gendarmes franceses mueren. Los Simeoni son detenidos y la ARC disuelta.

**Octubre 1975:** Nace la CCN (Consulta di i comitati nazionalisti), independentista.

**4 abril 1976:** La fusión del Frente Paisano Corso de Liberación y de «Ghjustizia Paolina», crea el FLNC, Frente Nacional de Liberación de Córcega.

**4 mayo 1976:** La ARC renace con el nombre APC.

**Enero 1977:** Simeoni es puesto en libertad.

**14 agosto 1977:** Primer congreso de la UPC (Unión del Pueblo Corso), liderada por Edmond Simeoni.

**Junio 1978:** Detención de Yves Stella, miembro del FLNC, que actualmente, y tras su liberación, encabeza la CCN.

**Enero 1980:** Sucesos de Basteliccia, en protesta contra el grupo para-policial «Francia». Dos corsos y un policía anti-disturbios mueren en

miento de Radicales de Izquierda, partido centralista), defendía en cambio el estatuto (lógico!), y declaraba que «Córcega es tierra francesa, y lo seguirá siendo, pase lo que pase. Es preciso dar urgentemente a la democracia todos los medios para defenderse, ya que es la democracia lo que está en peligro en Córcega».

La CCN, única organización legal que no condenaba los atentados, señalaba, por el contrario, que «es preciso dar a los corsos los medios para autodeterminarse y preparar rápidamente un referéndum». La federación de Córcega del Partido Socialista acusaba de racismo y gangsterismo a los independentistas, apuntando «¿quién puede creer que son corsos quienes emplean métodos importados y pretenden defender un pueblo del que pisotean todas las tradiciones». El PCF, por medio de su diario «L'Humanité» acusaba a la «lucha anticolonialista» de la que se reclaman los terroristas, de ser «sólo un pretexto» para impedir que los trabajadores, en el continente y en Córcega, «tomen conciencia» de que «la democracia y el socialismo, bajo influencia de los comunistas» son «la solución a la crisis»; la opinión del PCF concluía diciendo que «la derecha se beneficia del terrorismo corso».

#### Redundancia represiva

El 5 de enero, el Consejo de Mi-

nistros, basándose en una ley de 1936, decidía la «disolución» del FNLC, que era así declarado formalmente fuera de la ley. La disolu-

ción de una organización clandestina puede parecer inútil («redundante», ha dicho el CCN). Sin embargo, esta ilegalización per-

Ajaccio.

**Abril 1981:** El FLNC anuncia una tregua de sus acciones militares, mientras que la UPC y el PPC piden el voto para Mitterrand en las elecciones generales.

**8 julio 1981:** 67 militantes corsos son puestos en libertad por la amnistía decretada por Mitterrand. El nuevo Gobierno francés anuncia la inmediata elaboración de un estatuto especial para Córcega, primer paso para la descentralización de la muy jacobina Francia.

**11 febrero 1982:** Se rompe la tregua del

FLNC. Noche de bombas en Córcega, a modo de «aviso al poder socialista».

**Agosto 1982:** Elecciones para la asamblea regional prevista en el «Estatuto particular para Córcega». La CCN considera que «el estatuto no resuelve los problemas de Córcega, que son problemas de colonialismo. Es una salida muy buena para el Gobierno francés para desbarazarse del 'problema corso', pero para los nacionalistas es una nueva cadena». La CCN considera también que el censo electoral es

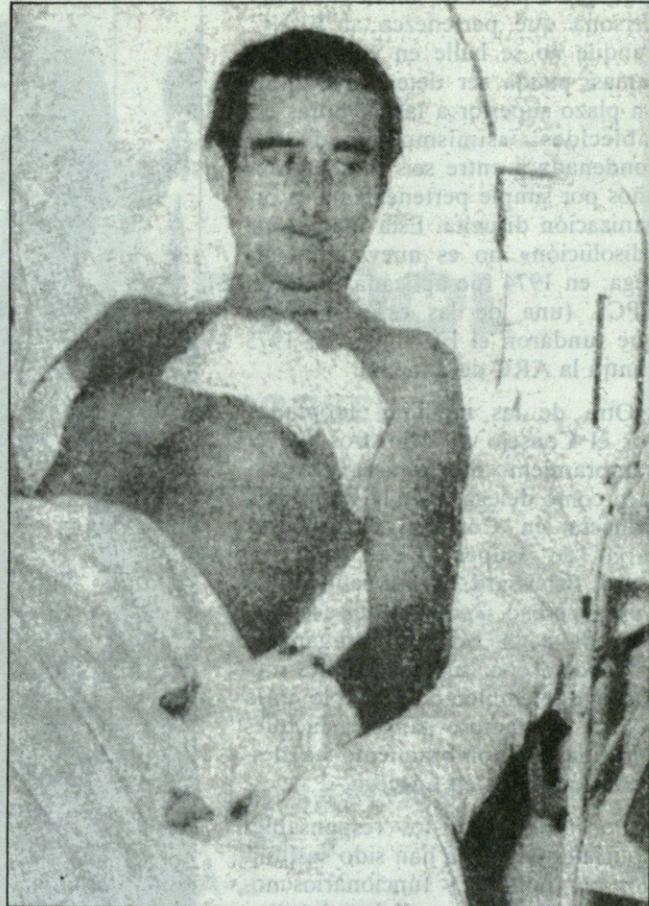
fraudulento, y que las elecciones estarán mediatisadas por el poderoso caciquismo de la isla. En consecuencia, la CCN, y el FLNC, piden la abstención en las elecciones.

Estas eligen 61 diputados por 6 años; la UPC consigue 7 escaños, y el PPC, uno. El resto es para los partidos centralistas, cuyas sucursales corsas conectan perfectamente con el caciquismo local.

Por lo demás, la Asamblea Regional carece prácticamente de poderes: sus capacidades administrativas se limi-

tan a gestionar los recursos concedidos por París. Legislativamente, sólo puede proponer proyectos de ley al gobierno central. Varios observadores coinciden en señalar que el «estatuto particular» es sólo una mera descentralización administrativa, no llegando ni siquiera a estatuto de autonomía.

**20 agosto 1982:** 90 bombas explotan en Córcega, en sólo una noche. El FLNC se atribuye los atentados. La UPC, en declaraciones de Max Simeoni, condene «la violencia venga de donde venga».



mite que a partir de ahora cualquier persona que pertenezca al FLNC, aunque no se halle en posesión de armas, pueda ser detenida durante un plazo superior a las 24 horas establecidas; asimismo, puede ser condenada a entre seis meses y dos años por simple pertenencia a la organización disuelta. Esta medida de «disolución» no es nueva en Córcega: en 1974 fue aplicada contra el FPCL (una de las organizaciones que fundaron el FLNC), y en 1975 contra la ARC de Simeoni.

Otra de las medidas adoptadas por el Consejo de Ministros fue el nombramiento del comisario Broussard como delegado de la República francesa en Córcega, el repuesto cargo de «super-policía antiterrorista». Broussard, que se califica a sí mismo como «policía de acción», procede de la brigada anti-gang, y es conocido por sus poco sutiles métodos, que empleó por ejemplo en la «caza» del famoso gangster Jacques Mesrine. Su nombramiento ha despertado críticas en Córcega.

Por otra, todos los responsables policiales en la isla han sido sustituidos por policías y funcionarios no corsos; y los órganos del poder central en Córcega serán reforzados. Signos, según la CCN de que «hoy como ayer, el colonialismo sólo conoce una respuesta al problema corso: la represión».

#### «Irreductibles forajidos»

En efecto, el gobierno francés parece abandonar en Córcega las me-



El Consejo de Ministros ha nombrado delegado francés «antiterrorista» en Córcega al «super-policía» Robert Broussard, quien se califica a sí mismo como «policía de acción» y es conocido por sus métodos poco sutiles. Es de temer lo peor.

didas políticas, volviendo a las puramente represivas. No obstante, el secretario de Estado para la Seguri-

dad Pública, Joseph Franceschi, pese a calificar a los miembros del FLNC como «un puñado de irreductibles», «irresponsables», «unas decenas de forajidos», «marginales insensatos», precisó que no se iba a adoptar ninguna legislación de excepción. Y el ministro del Interior, Gaston Deferre, se manifestaba dispuesto al diálogo con el FLNC, así como subrayaba que no eran las posiciones independentistas lo que se perseguía, aportando como demostración que la CCN no había sido disuelta. El «anti-terrorismo» francés todavía está muy lejos del chupero «anti-terrorismo» español.

Por ahora, compás de espera en una Córcega cuyos problemas de fondo no ha resuelto el estatuto, ni por supuesto solucionará —al contrario— la vía «antiterrorista» emprendida por el Gobierno francés. El atentado contra el veterinario sigue sin ser reivindicado por nadie, por lo que aún no se sabe con certeza si el FNLC ha cambiado de métodos, pasando del atentado con explosivos al atentado personal. En cuanto a la manifestación «anti-terrorista» convocada por PCF, MRG y RPR el pasado 6 de enero en Corte (población de 5.600 habitantes, situada en el centro de la isla, donde se produjo el atentado contra el veterinario) apenas reunió 200 manifestantes, que lucían pancartas con el texto: «Sí a la Córcega francesa». En París, en cambio, no falta quien piensa que Córcega se está convirtiendo en una segunda Argelia...

## El FLNC: seis años de combate

Nacido de la fusión de dos organizaciones clandestinas, FPCL y «Ghjustizia Paolina», el FLNC se manifestó por primera vez la noche del 4 al 5 de mayo de 1976, efectuando 24 atentados de bomba realizados en Córcega y en el continente. Para el Frente, que siempre ha defendido tesis independentistas, «la lucha armada es el único medio para lograr un objetivo político». Los atentados que

ha realizado desde 1976, se han producido sobre todo contra cuarteles, delegaciones ministeriales y ministerios, palacios de justicia, tribunales militares, depósitos de carburante y bancos. Más recientemente, sus objetivos han incluido también las residencias de funcionarios franceses en Córcega.

La tregua anunciada en abril 1981 pareció romperse con los 26

atentados del 11 de febrero de 1982, pero el Frente no anunció oficialmente el fin de la tregua hasta el 24 de agosto. Como razones del retorno a la lucha armada, el FLNC señaló que «no se había emprendido ninguna medida para comenzar el proceso de descolonización», por lo que «la situación actual es un fracaso» (alusión al Estatuto) y «la emancipación del pueblo corso

pasa necesariamente por la lucha armada». Desde entonces, el FLNC se ha atribuido 370 de los 800 atentados ocurridos en la isla entre enero y diciembre de 1982, de los cuales 335 tras el fin de la tregua.

En el número 232 (3 de julio de 1982), PUNTO Y HORA publicó una entrevista exclusiva con el FLNC, seguida de un informe sobre la lengua corsa.

# EN EL ESTADO ESPAÑOL

## LIBRERIA OJANGUREN

Plaza del Riego, 1-3  
OVIEDO

## LIBRERIA NOS

Pardo Bazán, 14  
PONTEVEDRA

## LIBRERIA SANDOVAL

Pza. Sta. Cruz, 10  
VALLADOLID

## TRES I QUATRE

Pérez Bayer, 7  
VALENCIA

## LIBROURO

Eduardo Iglesias, 12  
VIGO (PONTEVEDRA)

## LIBRERIA ESPARTACO

Serreta, 18  
CARTAGENA

## LIBRERIA VIRIDIANA

Calvo Sotelo, 20  
VALENCIA

## LIBRERIA QUEIXUME

Galerías Santa Margarita, 1-bajo  
LA CORUÑA

## LIBRERIA RONSEL

Galerías Parque.  
Curros Enríquez, 21  
ORENSE

## LIBRERIA VICTOR JARA

Meléndez, 22  
SALAMANCA

## LIBRERIA LA SAFOR

Polo y Peirolón, 3  
VALENCIA-2

## LIBRERIA ENxebre

Polígono de Elviña.  
2ª. Fase parcela 47-A  
LA CORUÑA

## LIBRERIA HELIOS

Real, 55  
FERROL (LA CORUÑA)

## PAXINA

Rosalía de Castro, 12  
VIVEIRO (LUGO)

## LIBRERIA QUART CREIXENT

Rubí, 5  
PALMA DE MALLORCA

## LIBRERIA SORIANO

Gran Vía  
Fernando El Católico, 60  
VALENCIA-8

# libros

P. Iparragirre

## MUGARRIA

PABLO SASTRE

MORFIA



EIKAR

## Mugarria

Pablo Sastre  
Elkar agitaletxea  
400 pezeta.

Aipatzera goazen liburua Pablo Sastren lehen nobela da, Elkar agitaletxeak kaleratu duelarik. «Hemen duzun nobela txiki hau idatzi nuenetik, literaturari dagokionean askotxo aldatu naiz. Askotxo idazteak eragin du aldaketa hori. Honekin hasi nintzanean, orduan bizirik neuzkan gertaera batzu kanporatu nahi nituen. Horretarako historio zahar eta berri zenbaitekin nahastu nituen, egitura zail samar bat asmatu nuen, teknika piloa esperimentatu eta... bueno, zeuk esango didazu nolako tortila atera zitzaidan». Aitortzen digu egileak idatzlana bukatu eta urtebetera idatzitako oharrean.

Kontutan hartzeko moduko iruditzen zaigu ohartxo hori, nobela irakurtzerakoan sorpresa gehiegia jasan ez badugu nahi behintzat. Dena den, eta aurrerago jarraitu aurretik, guretzat ez dela izan egileak ia segurtatzen duen bezain nobela zaila adierazi

nahi genuke. Oso gustora irakurri ditugu dituen 145 orrialdeak, eta hasierako istorioan somatu genuen pisu kutsua nobelan zehar aurreratzen gihoazen eran zeharo ahantzi zitzagula ere esan behar. Beraz, eta gure eritzia besterik ez bada ere, interesgarritzat jotzen dugu Pablo Sastren lehen saiakera hau.

Baina goazen mamira. «Mugarria», tituloa garbiki adierazten duen bezala, muga inguruko istorioaz osatutiko nobela da. Mugak zatitzen ditu herriak eta euskalkiak, bizitzeko erak eta asmoak ere, alditan. «Mugarria»n Sastrek guzti hori bateraturik azaldu nahi izan du —edo hori iruditu zaigu guri—. Horrela bada, mugatik

zehar eta haren inguruan bizi den jendearekin topo egin dugu. Iparraldeko nekazariak eta artzainak bere ohizko moduan mintzatuko zaizkigu. Kontrabandoan iharduten dirrenak berriz, euskalki aintz erabiliko dituzte. Hegaoletik ihes egin behar duten borrokalariek, batutatzat jotzen dugun eran espresatuko dira.

Mugak, «Mugarria»k hobe esanik, elkartzen ditu pertsona eta helburu guzti hauek, nahiz kondatzen diren istorioak denbora ezberdinetakoak izan. Badira gaur egungo borrokalariek eta baita Zumalakarregiren garaikoak. Badira bai orduko laborari eta artzaiak eta egungo egoera jasaten dute-nak, garai hartako amodiaok eta oraingoak. Ezberdintasun asko ez da nabarmentzen. Bihotz minak berdinak dirudite. Zuberotarrak, baxenafartarrak, lapurtarrak, nafarrak eta gipuzkoarrak mugitzen dira gehien mugarririk horren inguruan, estatu biak ezarritako zatiketa egunero-kotasunean hautsiz, ezberdarrak elkarren artean banatuz, garaipenak —noizbehinkako garaipen horiek— nolarebait baturik gozatuz.

Bestalde, «Mugarria» nobelak baditu bideetan zehar

eta mendariz mendi ibiltzea gustatzen zaionarentzat interesarriak diren atalak, letra txikiz bada ere Frantzia eta Espainiako erresumak ezarritako lurralte zatiketa horren inguruko bideska, gurpide eta kaminoen berri ematen bait da. Azkenik, eta euskalkiari buruz ihardun geranean norbait iztu baldin bada, hiztegi luze samarraz aberasturik datorrela «Mugarria» aitorutz behar.

tores no altera el producto o, dicho de otro modo, tan falso es su principio como su supuesto final. Como nos señalan en la contraportada «invita igualmente a una lectura árabe».

Protagonista de «Paisajes después de la batalla» es un hombre ya cincuentón, sumergido en el abigarrado barrio parisense del Sentier, exiliado del Estado español y del mundo que le rodea, casado con una mujer a la que quizás ama —no está muy claro— pero con la que únicamente guarda relación a través de unas cortas notas que le envía periódicamente por debajo de la puerta. Nuestro hombre es un enamorado de las niñas que todavía no han alcanzado la pubertad, con unas apremiantes fantasías sexuales próximas al mundo infantil del creador de «Alicia en el país de las maravillas», que se regodea y disfruta contemplando las fotografías de éstas y tratando de entablar relación con las pequeñas que juegan en los parques públicos.

El exiliado de Sentier, barrio superpoblado de París donde han ido a parar muchos de los hombres a los que el hambre hizo abandonar sus lejanas tierras africanas y donde la población autóctona comienza a sentirse tan desarraigada como sus recientes vecinos, tiene inquietudes políticas. Desea llevar a cabo determinadas acciones que rompan con el orden que otros establecieron para él y los de su barrio. Para ello mantiene contactos con misteriosas y extrañas organizaciones revolucionarias extranjeras. Sus anteriores convicciones políticas han pasado a la historia.

Marx, Lenin y otros promotores poco o nada le dicen en este momento de su vida. El está a favor de todos los pueblos, por pequeños que sean éstos, y desea que alcancen su libertad. Asimismo, no permite que queden en el olvido las afrontas a las que han sido sometidos aunque hayan pasado ya muchos siglos desde que aquéllas ocurrieron.

El Sentier está plagado de gente de todos los credos y razas. Sus paredes son dignas

## PAISAJES DESPUES DE LA BATALLA

Juan Goytisolo



## Paisajes después de la batalla

Juan Goytisolo  
Montesinos  
600 pesetas

Una gran parte de los lectores de los diarios comienzan la lectura de los mismos por la última página. Se ignora el porqué de ésta preferencia (puede que alguien haya dado en el clavo, pero nosotros al menos desconocemos la razón) pero ocurre. Pues bien, si usted pertenece a este grupo de personas y siempre ha rabiado por no poder llevar a cabo su preferencia en cuanto tiene entre sus manos escritos de mayor volumen, puede felicitarse. Por fin llegó su hora.

«Paisajes después de la batalla», la última de las obras de Juan Goytisolo puesta a la venta al público, es una novela que puede leerse indistintamente de derecha a izquierda o viceversa. La última de sus secuencias enlaza perfectamente con la primera. El orden de los fac-

exponente de este pandemonio. Arrecian pintadas en todos los signos e idiomas, pintadas que nuestro hombre recoge y traduce con toda pulcritud.

Otra de las aficiones que le ayudan a combatir el orden que otros han establecido para él y los suyos en este mundo es su tarea de amanuense. Recorta todos los anuncios sexuales que aparecen en los periódicos y colecciona los más curiosos bajo su forma de ver y entender la vida. Claro que no se conforma únicamente con esta tarea de colecciónista. El exiliado de Sentier participa en la tarea y envía llamamientos que compiten en originalidad con los anteriormente mencionados.

En «Paisajes después de la batalla» se nos ofrece una visión tan fantasmagórica como real del mundo que nos rodea. Hombres sumergidos en un rincón abigarrado de una ciudad de proporciones monstruosas, que luchan por sobrevivir, a los que se les imponen unas leyes que jamás tienen en cuenta su calidad de individuo-persona y que, a su vez, se batén con firmeza en el mantenimiento y desarrollo de unas convicciones propias, por extrañas que puedan parecer éstas a todo aquél que gusta de vivir bajo los cánones establecidos por los de la cúspide.

«El juego de las relaciones existentes entre el héroe-amanuense y el escritor del libro, complicadas con la intervención de un homónimo colaborador del diario 'El País', replantea no sólo de forma original el problema de la autoría del texto sino también el de las conexiones de éste con el lector que lo recrea» se nos asegura en la contraportada.

Por su parte Juan Goytiso solo agradece así algunas de las aportaciones con las que ha contado a la hora de escribir «Paisajes después de la batalla»: «El autor agradece a los correspondientes anónimos de 'Libération' su participación involuntaria en la obra; a su presunto homónimo, el remoto e invisible escritor 'Juan Goytisolo', la reproducción de sus dudosas fantasías científicas aparecidas en el diario 'El País';

igualmente a la DAAD de Berlín la beca que le permitió concluir la novela en Kreuzberg en una adecuada atmósfera de estímulo y tranquilidad».



1983 eko agenda

## Aizan

1983.eko agenda  
300 pezeta

«Aizan» izenez ezaguna den emakume taldeak urtearen amaierarekin batera kalera-tua du 1983. urterako agenda. Irakurleak gogoratuko duenez, ihaz ere argitaratu zuten beste bat, eta badirudi ondorioak ez zirela oso txarrak izan, aurtengo hau dela leku.

Euskaraz eta gaztelaraz idatziriko lanez osatutik agertzen zaigun agendan era askotako gauzak aurkitzen dira. Yeseriasko espetxeen preso aurkitzen diren emakumeak eginiko marrazkiaz orniturik dago, urtarro bakoitzaz bereizten duen marrazki gozoz, edota han hemena apaintzen duen irudiz.

Olerkiak, osasunerako onak diren gomendioak, hile-rokoaren egutegia, 1982, 1983, 1984. urtetako egutegiak, interesgarriak gerta zi-ratekeen zuzenbideak —hala nola Euskal Herrian edo atzerrian dauden seksu plangintzarako egoitzenak, liburudenda interesgarrienak, e.a.—, eta bestek osatzen dute aipaturiko agenda.

Urtean zehar emakume edo pertsona ikuspegitik ospatu beharko liratekeen egunen historia laburra, zenbait emakumeen goraipamena, bortxaketaren aurrean norberaren defentsarako neurriak,

Yeseriasko emakume femista eta independentisten gogoetak ere 1983. urteko agendan dituzu irakurle.

Guzti hau at utziz ba, hori, urtean zehar zuretzat bereizgarriak izango diren gauzak edo pausoak idazteko tokia —nahiko aproposa, gure eritziz—, emakume ikuspegitik irakurtzea gomenik zen liburuen zerrenda laburra —laburregia gure ustez—, telefonoak notatzeko zenbait orrialde eta «Aizan» taldekoi behintzat oso atsegina eta lagungarria gerta daki-keen idazlantxo literarioa.

Gasteleraz eta euskaraz agertzen diren olerkien egileak Isa eta Eva ditugu. Bestalde, eta lehenago aipatu dugun egunerokotasuna gordetzen utzi dituzten hutsunetatik at, badira izan agendan zenbait orrialde «libroak», bakoitzak nahi duena idatz dezan bertan.

## «Narcotráfico y política militarismo y mafia en Bolivia»

Latin America  
Bureau/Instituto de Estudios  
Políticos para América  
Latina y África  
(LAB/IEPAL)  
IEPAL. Madrid, 1982

Cuentan las crónicas que las matanzas, torturas y estafas del régimen de Banzer han perdido importancia. Que ahora el delito que más escandaliza es el del narcotráfico, desarrollado a gran escala durante el Gobierno de García Meza. Aunque no hay que olvidar que el tráfico

de droga masivo también encontró un gran impulso en tiempos de Banzer. Y en una de sus fincas, se encontró una fábrica de cocaína. El General dijo que no sabía nada, una forma como otra de eludir responsabilidades. Pero allí pudo estar el origen de todo lo que vino después. No obstante Banzer, expresamente, golpista empoderado, e involucrado en el narcotráfico se ha convertido en la nueva situación boliviana en un político influyente, líder del mayor partido de derecha, Alianza Democrática Nacional (ADN).

Son historias en esbozo que el lector puede encontrar ampliadas en este libro. Pero no son anécdotas lo que se van a encontrar en sus páginas. Es sobre todo un análisis de las estructuras que sostienen el narcotráfico, y que abarca las relaciones «ejército-fascismo», «ejército-poder», «ejército-corrupción», «red de procesamiento y comercialización (Bolivia-Colombia-Brasil-USA)-Mafia».

«El narcotráfico ha crecido bajo la protección de la dictadura militar y en él se originan las escandalosas fortunas de que hacen ostentación muchos militares», se afirma en el libro. La relación de personajes de la política y la milicia implicados en el mismo es sumamente reveladora. Las de hombres del fascismo internacional presentes en suelo boliviano para ayudar en estas «operaciones», también.

Un libro sobre la situación, muchas veces desconocida de un pueblo. Una obra sobre las miserias de las tramas negras que sostienen a muchos regímenes del Cono Sur del continente americano.

**BILINTX**  
**LIBURUDENDA**

**Fermín Calbetón, 20 DONOSTIA**  
NOTA.— También se habla erdera.

L.M. Matia

## CARTELERA DE EUSKADI

Es bien cierto que la «colonización» que padecemos de la cultura americana está llegando hasta límites insospechados. Al menos, en el capítulo «cine», la cosa ya llega a mayores. Somos conscientes de todo lo que han hecho los americanos por el cine, tanto como arte como espectáculo. Hay que reconocer que sin «ellos», el cine jamás hubiera llegado a ser lo que hoy es. Pero de ahí a lo que están haciendo en forma de penetración multinacional en todos los países pertenecientes al bloque comunista, va un abismo.

El mejor ejemplo lo tenemos en lo que ha sucedido durante las presentes Navidades en Euskadi, y mejor si tomamos el ejemplo de Bilbao. Según se aproximaban las mencionadas fiestas, «tradicionalmente familiares», «con gran dedicación a los niños», los films considerados como «de mayores», desaparecían de las pantallas, siendo substituidos por películas «familiares», o para menores. Y siguiendo con el caso de Bilbao, se ha llegado a lograr un cien por cien de estas películas autorizadas para toda la familia, con la particularidad de que en un casi setenta y cinco por ciento, eran de procedencia yanqui, amparadas por la distribución de grandes multinacionales.

Solamente ha sobrevivido en pantalla algún que otro film hispano, protagonizado por inefables personajillos televisivos («Pirañas», «Chanquetes», «Chispitas», etc.), que al estar promocionados por este medio, eran tanto o más negocio que los propios «E.T.», «Fire Fox», etc. Lo que no quiere decir tampoco que los films USA no fueran lo suficiente

cientemente promocionados, vía televisión, entre anuncio y anuncio de juguetes.

Total que el aficionado al cine de Bilbao, lleva cerca de un mes viendo exclusivamente cine «para menores». Ya sabemos que todo el mundo ha de ir a su negocio, pero hechos como el presente, de retirar todas las películas de cartel, estén o no siendo rentables, en función de exprimir el bolsillo de los padres, creemos que es una piratería incalificable. Además, durante el resto del año, se hace caso omiso de los niños. Jamás se realiza una programación dedicada a ellos. En cambio, en estas fechas, por las condiciones del clima, por muchas y más variadas razones, los más pequeños estorban en casa, lo más socorrido es mandarlos a las tardes al cine. Pero esta «función de socorro», de último remedio, es la que nunca jamás debe de cumplir el cine para con los más pequeños. El cine es muchas cosas y puede cumplir muchas funciones, ante los sorprendidos ojos infantiles. Pero jamás, repetimos jamás, ese último recurso que comentamos aquí.

### Algunas notas sobre cine

Parece que «la marea del porno», remite un poco. Al menos en los «Multis» de Bilbao, la cuota está bajando. Durante estos días navideños, solamente han quedado en cartel dos o tres films de este tipo...

El cine Olimpia de Bilbao, ha cambiado de Empresa, lo han reformado y le han instalado «sistema de sonido Dolby». Lo que esperamos es que pongan algún film superespectacular, con ese sonido. O incluso que repongan alguno de los ya estrenados. Ya que este film de «En busca del fuego perdido», creemos que no es el adecuado para apreciar dicho

sistema de sonido en toda su espectacularidad.

— «E.T.» el extraterrestre, bate récords de audiencia. En Bilbao, en poco tiempo ha metido 50.000 personas en la única sala en que se exhibe. Y la cosa no para ahí, la «curiosidad Spielberg», se extiende como una fiebre y se han repuesto, «Encuentros en la III Fase» y «En busca del Arca perdida»... ¿Quién da más...?

— Durante estos días se está celebrando el «Tercer Festival de Cine de Sevilla». Por las noticias que nos llegan el derroche de metidos en todos los sentidos, es como en «los viejos tiempos». Pero la cosa no marcha todo lo bien que cabría y hay proyecciones a las que únicamente asisten críticos y acreditados extranjeros. Esto, unido a una bastante mala información y por si fuera poco las declaraciones de la «nueva y flamante» señora directora de Cinematografía, Pilar Miró, que tiró con «bala» contra los yan-

quis, cuando en el mencionado Festival de Sevilla, estaban reunidos todos los jerifates de las multinacionales USA. ¡Sí señor, a eso se llama «mano izquierda»...!

— La televisión sigue siendo el mejor sustitutivo para muchos cinéfilos, de la falta de filmoteca cinemateca, etc., en su localidad. La programación de cine, es sinceramente sobresaliente. «Raíces Profundas», «Sólo ante el peligro», «El hombre tranquilo», el ciclo de Douglas Sirk, etc., son acontecimientos filmicos de primera magnitud. Sin olvidar la maravillosa proyección de «My fair Lady», en sus versiones castellana y original. Todo un gran regalo para los cinéfilos...

— Para finalizar recomendar el ciclo de Douglas Sirk en televisión. Este director de origen alemán que se afincó en los USA, es todo un gran descubrimiento de nuestros días...

### Ayuda a la prensa de Euskadi Norte

Suscripción por 1 año: 2.000 ptas.  
Forma de pago: Cheque internacional

# Enbata

ENBATA, 3 Rue des Cordeliers  
64100 - Bayonne

# Hitzontzia

Gaur adarretatik abiatuko gara, artikuluaren enborrik galdu gabe horregatik. Eta gaurkoan enborra adarra bera dugu izan ere; gertatzen diren gauzak. Denok dakizue erdarazko «rama»-ren esanahia duela, eta hortik hitz hauek sortu dira: *lur adar* («cabo»), *ibaiaadar* («afluente») eta *ortzadar* («arco iris», *Ortzi + adar*, nonbait). Eta zuhaitzetik aldegin gabe *adarrondo* edo *adabegi* dituzue («nudo»), *adabeso* («rama principal»), *adaburu* («copa»), eta beste majinatxo bat.

Ia aberatsago, ordea, erdarazko «cuerno» esanahiarekin gertatzen zaigu adarra. *Adarje* «corna-menta» duzue, *adar giltz* «pitón»... Baina hona kurosiona: dakizunet, artzaiek adarra jotzen zuten, musika tresna bezala esan nahi dut; hortik, zabaldu egin zen esanahia, eta beste haize-tresna batzuek ere *adarra* izena hartu zuten; «tronpeta»-k, esate baterako. Bizkaian *adarra jo* «tocar la bocina» esaten hasi ziren. Eta hemendik gure *adarra* jotze ezagunera, pauso bat besterik ez. Antza duen esakera *adarra sartu da*, «engañar» esan nahi du.

*Akerrak adarrak okerrik* dituela esan ohi dugu hitzekiko jolasean. Okerrik baldin baditu *adar oker*, *adar makur*, *adar bihurri*, *adar makats* eta *adarkatsa* esaten ahal zaio. Gora baditu, *adar goiti* edo *adar txuta*. Luzeak izanez gero, *adar luze*, *adar handi*. Motzak berriz

*adar motz*, *adar kurro* edo *adar apotz*. Aldetara izatekotan, *adar paleta* edo *adar xabal*. Eta barrura azkenik —besteak beste— *adar bildu*, *adar kulo* eta *adar apal*.

*Adar apala* zuhaitza ere izan daiteke, adarrak baju baldin baditu. Eta *adar zuta* goraka sortzen bazaizkio, eta *adar zeharra* horizontalki hazten bazaizkio.

Orain, bai «rama» eta bai «cuerno»-rako balio dezaketen batzu:

*Adarkatu*: Izan daiteke, hala «acornear» nola «podar»; baina baita ere «ramificarse».

*Adarki*: egur txikia edo xehea da. Orobak, adarrez egindakoa («adarki batez estali ginen»). Eta «cuerno» bezala ere, material horrezaz egindako edozein tresna.

*Adarnoak* ez dira oreinaren («ciervo») adarrak bakarrik, edozein «cuerquito» edo «ramilla» izan daitezke. Hona beste zenbait tipigarri (diminutivo): *adarsko*, *adarskila*, *adaska* (hau esanahi bereko *adats* hitzatik dator), *adaxkot*, *addir*.

Eta *adar* hitzaren arras bestelako erabilera batzuekin bukatuko dugu. *Adarra* «embudo» ere bada, eta intsektoen «trompa», eta jendeari ateratzen zaion hainbat gauza: «callo», «chichón», «joroba», «cuerno» bera ere. Eta *espinolei* euria «a cántaros» erortzen zaien legez, guri *adarka* egiten digu. Hemen, harriak, guk botatzen ditugu.

## Euskararenak

Euskalduntzeko bidean gaudela? Bueno, bueno...! Barre nasaia egingo nuke, ez balitz ezpainak hertsia eta aginak estutzeko moduko gezur amorrantea.

Hona euskalduntzeko bidea:

Euskal Herrian euskaldunak: %22

Eskolaurrean, Euskal Herriko haurretarik %23-k euskara egiten dute.

Oinarrizko Hezkuntza Orokorean, %10-k.

Batxilergoan, %3-k. (Datu hauek orain dela hiru aste agertu ziren, P. y H.-n bertan).

Erdarari lurra azpijken hasi baino lehenagoa minimora ere (hau da, euskara orain dakin haurrentzat euskalduneko iarakaskuntza anolatzea) ez gara iritsi.

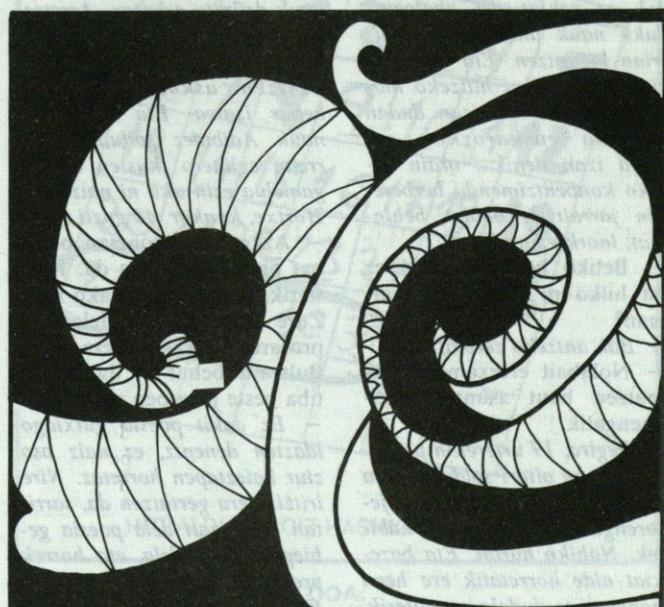
Euskal Herriko hiri handi guztieta jende heldua errrotik erdaldun-

dua badago —eta badago—, haurrak are erdaldunagoak ditugu (hau zenbakiz erakuts ez dezaketen arren, ukaezinezko errealdadea da). Euskalduntzeko bidean al gaude?

Herri honetan 16 urtetik gora 1.400.000-ren bat lagun dago, euskara ez dakitenak. 25.000 bakarrik ari da euskalduntzeko klaseak hartzen. Beraz helduetan 1.375.000-k ez dakite ezer eta ez dira ezer ikasten ari. Eta 600.000 euskaldunetarik (haur eta heldu), ia 500.000-ek ez daki hitzik idazten edo irakurtzen. Ba al gaude bidean?

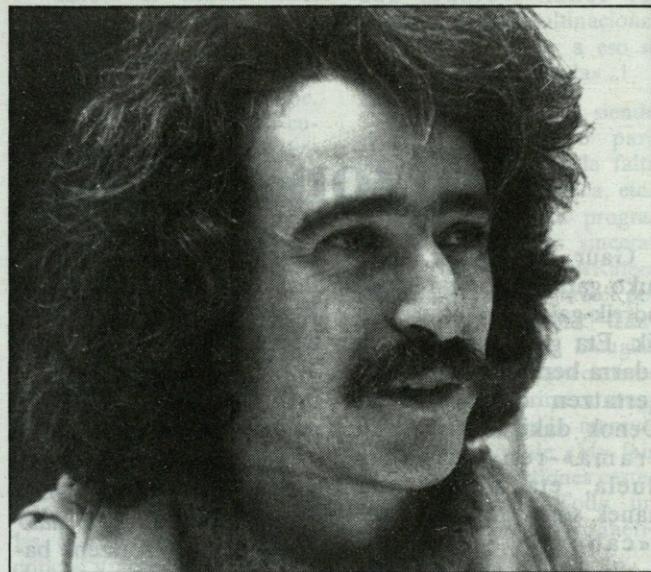
Egia, oihuka esan beharra daukagu: Ez! Ez gaude euskalduntzeko bidean! Atzera ari gara! Erdalduntzeko bidean gaude!

Erbi



«Hutsetik esperantzara», poema liburua, «Oilarraren Promesa», nobela, eta duela pare bat hilabete «Poliedroaren Hostoak» argitaratu dituen idazlea dugu Joan Mari. Irakaslea gaur egun, ezina bait zaio inori, eta herri honetan, literaturaz bizitza. Futbolista izana genuen lehen (eta ona gainera), hori utzi eta injiniero karrera egin zuen arte.

Promesa ez ezik errealitate eder bat dugu geure letretan.



**Joan Mari Irigoien**

## «Gehiago bultzatu behar da narratiba, baina ez poesiaren kaltetan»

— Beste elkarritzeta batean, hire abertaletasuna euskara-renganako militantzian kokatzen huen. Zer suposatzen dik 1.000 irakurle dituen herri batean idazteak?

— Hori hala duk. Ez zekiat, guztiok, gabiltzak proiektu baten atzetik batzuk ere batera, besteak beste era batera. Euskara salbatuko den ala ez?, ez zekiat. Ni ahalegin-duko nauk ahal dudan neurriaren laguntzen. Eta inork ez ziaukatuko ni hiltzeko momentuan nik bizi izan dudan mundua euskarazko eta nerria izan denik... orain arteko konbentzimendu berberekin jarraitzen badiat behintzat, inork ezin uka...

— Betiko hori? Euskara ez da hilko ni bizi naizen artean?

— Bai, antzeko zerbait. — Nolabait errexamarra sumatzent haut asunto politikoengatik.

— Begira, 19 urterekin proposatu nioan aitari soldaduzkara ez joatea, ni kontzientzi objetorengandik oso hurbil nabilik. Nahiko hurbil. Eta baze-kiat alde horretatik ere herri honetan ez dudala zeregiterik.

*Maila batean, horrekin ere, aislatu egiten haiz.*

*Ezker aldetik hor ba zegok proiektu bat, oso atsegina zaidana maila batean, bainan beste maila batean oso kritiko-sentitzen nauk horrekin. Alde batetik lotua sentitzen nauk eta bestetik bakarrik. Dinamika horretan nabilek.*

*Oso anarkikoa nauk. Ezin nauk definitu askotan. Ametsa eta errealitatearen arteko tirabirau bizi nauk. Horrek ez dik kentzen askotan definitu behar izatea. Eta definitzen nauk. Adibidez ispiaren aurrean egunero ikusten dudan gamelua ezin uka ni naizenik. Hortxe, konkor eta guzti...*

*Azken aldi honetan batik bat prosa argitaratu da. Poesiarik idazten ez delako ote? Zure kasuan, zer dela eta prosaren aldeko aukera hori? Bultzatu behar al da narratiba beste jeneroen gainetik?*

*Ez dakit poesia gutxiago idazten denentz, ez naiz oso ziur baieztapen horretaz. Nire iritziz zera gertatzen da, sarritan esan izan dela poesia gehiegi idazten dela, eta horrek prosaz idazteko giro bat, artifiziala agian baina baita era-*

*gilea ere, sortu duela. Ez, ez da nire ustez poesia gutxiago idazten, narratiba gehiago bai-zik. Eta orduan, poesi ekoizpena gutxitu bada ez da termino absolutotan gertatu, erlatibotan baizik, hotz, narratibari begira, poesi portzentaia jaitsi da.*

*Une honetan, prosa idazten ari naizela-ta, ez du horrek esan nahi poesia alde batera utzi dudanik, oso bait zait atsegin. Dena dela, gaurko nire narratibaren aldeko jocerak esplikazio bat duke: nobela baten pertsonaiak erakuntza baten zutabeak bezala dira, zutabe higikorak, hori bai. Zutabeok lotzen dituzten habe eta burniak pertsonaien arteko harremank dira. Egia esan, dirudinez, nigan bizi den arkitekto frustratuaren papera betetzen ari naiz orain.*

*Bai, nire zalantzak izan arren, gehiago bultzatu behar da narratiba, baina inolaz ere poesiaren kaltetan. Hala ere, badakit tranpan erori naizela, zeren, bata bultzatzean, ez al dio, ipso facto, besteari kalte egiten? Hortaz, isildu banintz, hobe... ezta?*

*— Zein eritzi duzu gauregun*

dagoen kritikaz? Kritika ezazu kritika. Zer falta da kritikaren alorrean?

— Nik beti pentsatu izan dut ezin daitekeela futbol kritikalarri ona izan, futbolean ibili ez denik... Nola nik kritika egin inoiz egin ez dudan kritikari?

Futbol kritikalariek horri kornererrera botatzea deitzen diote, ezta? Nahiko dut, kasu honetan, kornererrera bota pena-ltia egitea baino.

— Zer suposatzen du, idazlearentzat, ia analfabetoa den herri batean idazteak? No-rentzat idazten duzu?

— Batzutan pentsatzen dut, bakarrik biziko banintz ere, tarteka poemaren bat idatziko nukeela; munduan emakume batekin, biok bakarrik biziko bagina, egunero idatziko nioke zer edo zer. Hortik aurrera, jendeak gero eta gehiago irakurtzen badit, hobe; baina nork irakurriko didan bezain importantea iruditzen zait norberak barruan daraman idazteko barne postura hori. Hortik aurrera, noren-tzat idazte dudan?

**Jexux Ijurko  
Joxe Mollarri**

## Bizirik zerraldoan

Ezkurrako seme bat behin pago adarra lurretu nahirik zegoen haizkora eskutan zuela. Pago ondoan astoa zuen egurrez zamautua etxera joateko erdi prest. Ezkurrarra lan hartan ari zelarik mandazain bat handik pasa zen eta egurgilea erortzeko arriskuan zegoela ikusita honela esan zion:

— Iepe, adiskidea, kontuz, lurrera eroriko haiz eta.

Ezkurrarak barrez, ezer ere esan gabe bere lanean jarraitu zuen. Bera eserita zegoen pagoari adar hura ebaki zionean adarra baino lehen erori zen bera lurrera. Kolpe hartatik hartu zuen minak baino mandazainaren ernetasunak eta jakituriak amorrazio handia eman zioten, eta lurretik jaiki zenean gizon haren atzetik bizkor asko joan zen. Hots egin zion berarengana heldu baino lehen:

— Eup, adiskidea!

— Zer nahi duk?

— Antza eman diozu; nik ez nuen uste zuk esan bezala eroriko nintzenik. Hain buru argi zarenez, noiz hilen naizen ere jakinen duzu.

— Noski, hori ez duk zaila. Noiz hilen haizen jakin nahi duk? Begira ba. Eguerrengi zamautua doan asto honek hiru puzker botatzen duenean hilen haiz hi.

Denbora pasa eta gure ezkurrarra alda a gora zihoan, ongi zamautako astoa laguna zuela; halako

puzker baten hotsa entzun zuen. Ezkurrarra harrituta, mandazainaren aurreansan buruan zuela. «Beste bi gelditzen zaizkit» pentsatu zuen.

Ordu laurden baino lehenago astoak beste puzker bat bota zuen, aurreko baino gogorragoa eta luzeagoa gainera. Ezkurrarrak tristerik: «Orain, barkerria gelditzen zait».

Hirugarren puzker hotsa entzutean, ezkurrarra hil zela konbentzitzut, danba! lurrera erori zen.

Asto etxera heldu zenean etxeakoak larritzen hasi ziren nagusia non ote zen ez bait zekiten. Bere garraisi eta oihuak entzutean herriko jendea haren bila atera zen. Begira eta begira, halako batez aurkitu zuten, «gizon hau hilik dago» esan zuen batek. Ezetz batzuk, gehienak baietz; eta zerraldoan sartuta herriko bidea hartu zuten.

Bide gurutzera heldu zirenean galdetu zuen batek: «Goiko bidetik ala behekotik joanen gara?». Orduan ere iskanbilak izan ziren; batzuk goitik, besteak behetik joan behar zutela.

Orduan ahots bat entzun zuten: «Ni bizirik nintzela behetik joaten nintzen». Hau esan zuena zerraldokoa zen. Eramaleak hitz haiak entzutean ikaratu egin ziren, zerraldoa lurrean utzi eta korraka Ezkurrara joan ziren.

## Arrantzaleak

Lehenagoko arrantzaleak oraingoak baino sinesberagoak ziren. Haien errezuak, itsasoan zebiltzenean batez ere, gaur baino askoz ugaria-goa ziren orduan.

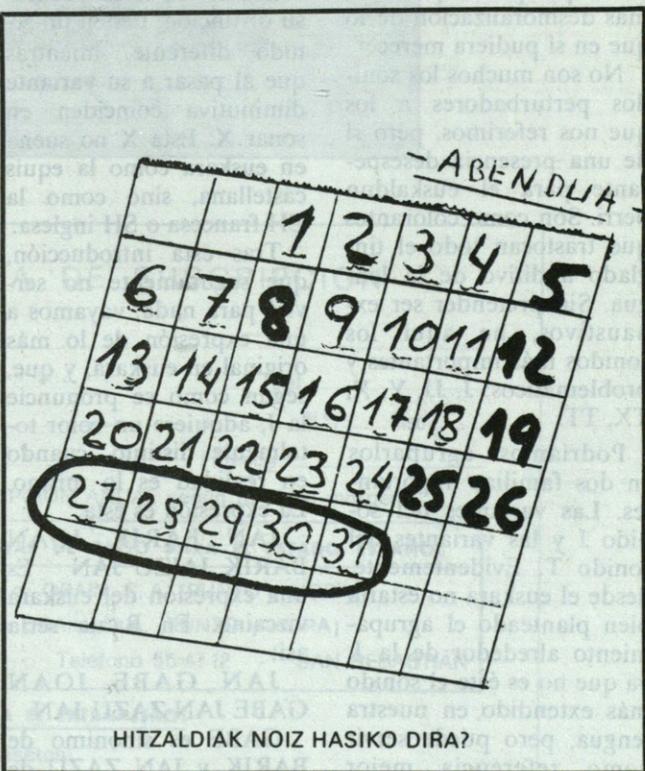
Lekeitioko komentuan, Ama Birjinaren soineko zatitxoak emanen zitzaiatzkien, eta arrantzaleek beren sareetan ezartzen zituzten zatitxo hoiek, arrain asko etor zitezen.

Monjek San Pedro martiriaren belarrak ematen zizkieten sorginak ihes egin zezaten. Txalupa bakoitzaren hiru lekutan erretzen zituzten belar hoiek:

brankan artegunean eta popan.

Lekeitioko arrantzaleek, itsasoan zebiltzela-rik, ez zuten ez deaburrik ez katurik ez sagurik ez sorginariak beren izeenez izendatzen. Beste lako izenak ezarri zizkieten. Adibidez, sorginak «pendulen kontrakoak» esaten zieten. *Pendul* hitza Lekeitiokoa da, eta erdarazko «sonda»-ren esanahia du, erreketako harriz eginak dira. *Treitzak* (bixiguetarako treitzak) ondora hel zitezen, pendulak lotzen zizkieten. Dirudienez, sorginak ez dute harri hoiek lasai ikusterik.

## JEROGLIFIKOA

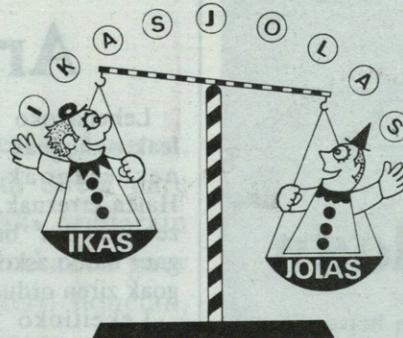


HITZALDIAK NOIZ HASIKO DIRA?

SOLUZIOA:  
ASTEZKENENAI

ikas-jolas

Xabier Amuriza



## Menestra de sonidos

Una de las mayores dificultades del euskara hablado para un euskaldun berri se halla en una serie de sonidos que constantemente se oyen en boca de los euskaldunes y que, para más inri, varían de un dialecto a otro e incluso dentro de un mismo dialecto. Es como una permanente confusión en el oído, que puede provocar más desmoralización de lo que en sí pudiera merecer.

No son muchos los sonidos perturbadores a los que nos referimos, pero sí de una presencia desesperante para el euskaldun berri. Son como colorantes que trastocan todo el tinglado auditivo de la lengua. Sin pretender ser exhaustivos, he aquí los sonidos más importantes y problemáticos: J, JJ, Y, X, TX, TT.

Podríamos agruparlos en dos familias importantes. Las variantes del sonido J y las variantes del sonido T. Evidentemente, desde el euskara no estaría bien planteado el agrupamiento alrededor de la J, ya que no es éste el sonido más extendido en nuestra lengua, pero puede servir como referencia mejor identificable para el euskaldun berri que proviene

del castellano, así como para el proveniente del francés sería la JJ, para escribirlo de alguna manera.

El agrupamiento de la otra familia alrededor de la T puede ser válido incluso desde el euskara. Hay otro grupo, menos importante en cuanto a su extensión, compuesto por S-Z-X. S y Z, a no ser en zonas donde se ha perdido su distinción, tienen un sonido diferente, mientras que al pasar a su variante diminutiva coinciden en sonar X. Esta X no suena en euskara como la equis castellana, sino como la CH francesa o SH inglesa.

Tras esta introducción, que seguramente no servirá para nada, vayamos a una expresión de lo más original en euskara, y que, según como se pronuncie la J, adquiere un color totalmente distinto, cuando en realidad es lo mismo. La expresión es ésta:

**JAN BARIK JOAN BARIK JAIZU JAN** Es una expresión del euskara vizcaino. En Batua sería así:

**JAN GABE JOAN GABE JAN ZAZU JAN**

GABE es sinónimo de BARIK y JAN ZAZU de JAIZU, ambas formas contraídas de JAN

EZAZU y JAN EGIZU. Para el euskaldun no vizcaino la expresión puede quedar mucho mejor con JA JAK en lugar de JAN ZAZU, ya que el JAN ZAK tiene dos sílabas, como el JAIZU, mientras que el JAN ZAZU, al tener tres, cambia el ritmo de la frase. Podría pues quedar así siendo muchos los que dicen JUN en lugar de JOAN (también en bizkaiera):

**JAN GABE JOAN GABE JAN ZAK JAN**

¿Qué significa esta expresión y la original vizcaina? Traducida literalmente, sería: «sin ir sin comer, come (tú) comer». Es el caso de una persona que viene a tu casa, le ofreces algo para comer y ella se empeña en que no y, cuando dice que se va, le dices:

— ¡No te vayas sin comer y come, hombre!

La situación se puede repetir en un bar o en cualquier lugar donde tú crees que tu interlocutor debería de comer algo y él se emperra en que no come.

Explicado el sentido de la expresión, vamos a sus tres formas de sonar. Una es con el sonido de J, similar o idéntica al castellano,

teniendo en cuenta que no es lo mismo la J oída en Bilbao que en Andalucía, por ejemplo. Pero las identificamos como J. Lee la frase varias veces seguidas y cuando le hayas cogido el ritmo, a ver cómo te suena. Algo así como un rezo indio (por decir algo): jimbili-jambala-jun. O lo que se suele decir en castellano: «Jamás jamé jamón».

Ahora pronuncia la misma frase, pero no con la J castellana, sino con la francesa. Esa J que sabes decir cuando pides una «Gin-tonic». Repite la frase varias veces y verás que distinto suena al anterior.

Por fin, pronuncia la J como si fuera Y o Y griega. No es exactamente correspondiente a la Y castellana (aparte de que tampoco en castellano tiene un sonido único). Lee en alta voz la frase con el sonido Y que te sale y comprueba cómo cambia totalmente el colorido del sonido.

Las tres formas se oyen ampliamente en bizkaiera y según la pronunciación, se puede deducir de qué zona es una persona. Seguiremos la próxima semana.



### TARJETA DE SUSCRIPCION



#### TARIFA ANUAL

ESTADO ESPAÑOL  
Correo ordinario 4.800.-Ptas.

EUROPA  
Correo aéreo 6.700.-Ptas.

RESTO PAISES  
Correo aéreo 8.300.-Ptas.

D. .... Profesión ..... Teléf. ....

Calle o plaza ..... N.º ..... Piso .....

Población ..... Provincia .....

Desea una SUSCRIPCION ANUAL según tarifa al margen.

#### DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

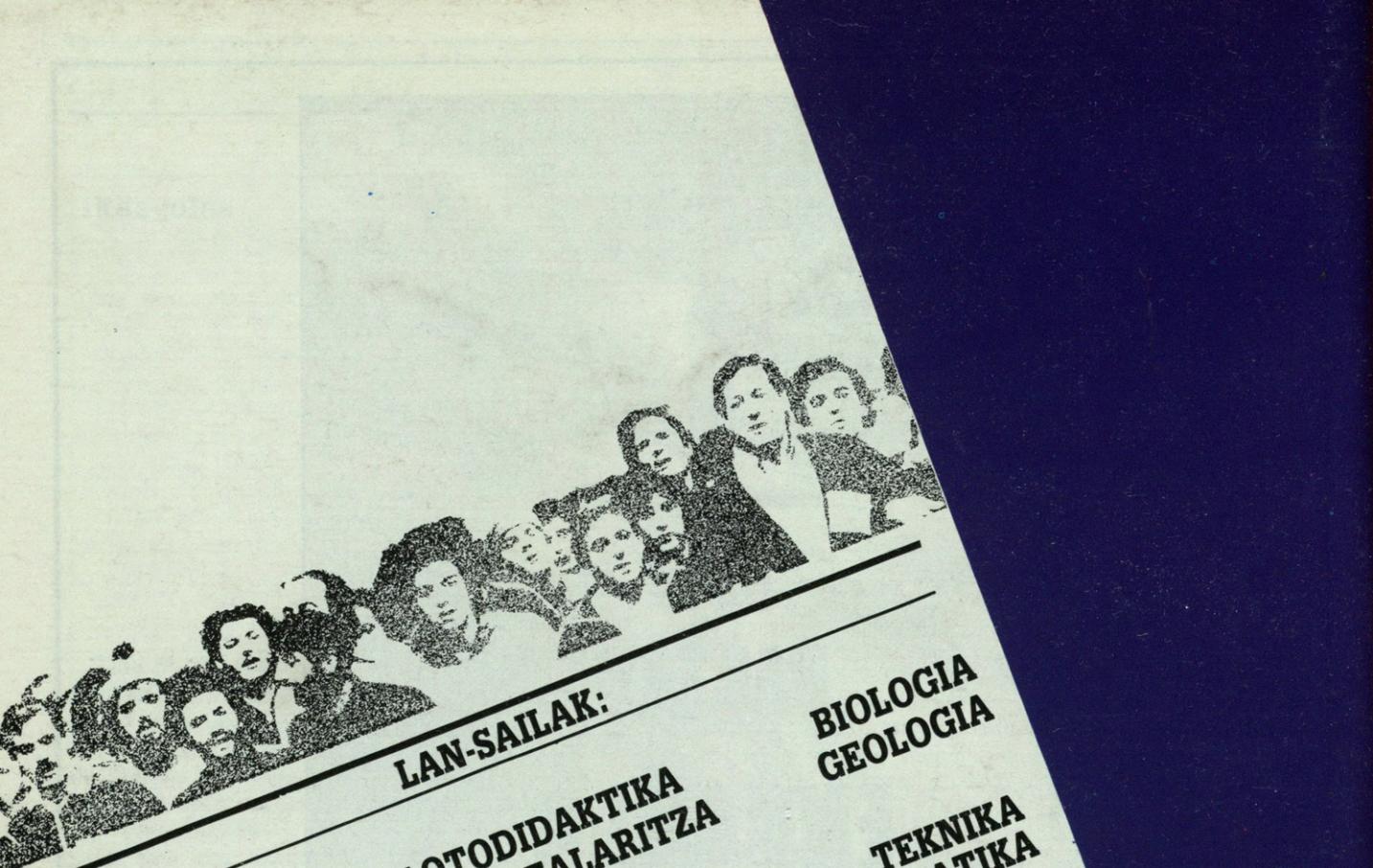
- 1.<sup>a</sup>  Talón adjunto a: ORAIN, S. A. (PUNTO y HORA)  
 2.<sup>a</sup>  Giro postal a: ORAIN, S. A. (PUNTO y HORA)  
 Apdo. Correos 1.397 - Teléfono 55 47 12 - SAN SEBASTIAN

#### FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO:

Cheque Bancario en pesetas:

SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN  
ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCULAS A:

ORAIN, S. A. (PUNTO y HORA)  
Apdo. 1.397 - Teléfono 55 47 12 - SAN SEBASTIAN



**EKONOMIA  
FILOSOFIA  
HISTORIA  
PSIKOLOGIA  
ZUZENBIDEA**

**FISIKA**

**GLOTODIDAKTIKA  
HIZKUNTZALARITZA  
LITERATURA**

**MEDIKUNTZA  
KIMIKA**

**BIOLOGIA  
GEOLOGIA**

**TEKNIKA  
INFORMATIKA**

**MATEMATIKA**

UDAN UZTA BILDU AHAL IZATEKO  
NEGUAN DA GARAIA HAZIA EREITEKO  
Aipatu Lan-Sailetan edo sor daitekeen besteren batetan lan  
egiteko prest bazaude, dei ezazu U.E.U.ren Idazkaritzara.  
Tfno. 94 / 444 09 29 (HEGOALDETIK)  
07 / 34 4 444 09 29 (IPARRALDETIK)

**NAHI DUGUN  
BEHAR DUGUN  
ZOR ZAIGUN ... EUSKAL UNIBERTSITATEAREN ALDE!!**

